FORMAN SE

\$ 2.50 - Nº 201 SETIEMBRE DE 1971

Catamarca detrás del concho

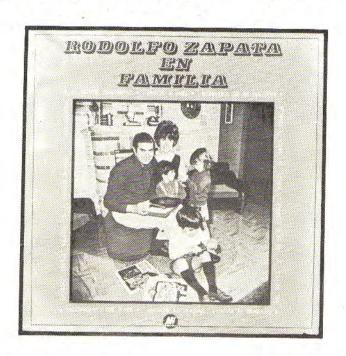
José Larralde: radiografia de una frustración

Adios, Negro Abel Figueroa

Ahira.com.ar | Archive | Stórice de Re los jóvenes

ZAPATA VUELVE AL HOGAR

LE DA DESCANSO A SUS "PICARDIAS" PARA ENCENDER EL FUEGO FAMILIAR



RODOLFO ZAIPATA EN FAMILIA

contiene sus más emotivas canciones y también risas

Manos Adoradas - Mi Hija cumple 15 Años - Para Tí, Abuela - Sabor a Miel - Bandera de mí Nación - Gordo "pelao" bajito - Viva el Trabajo - Mis Botas - Afloje Mama - La Gorda - El Fútbol Femenino - Milongueo del ayer.

Ahira.com.aviscerentinas

\$12,95



Nuestra portada: CARLOS TORRES VILA

Nº 201 SETIEMBRE DE 1971

Director propietario: ALBERTO V RICARDO HONEGGER

Director: JULIO MARBIZ

Jefe de Redacción: MARCELO SIMON

Coordinador: CARLOS MAHARBIZ

Colaboraciones de: MIGUEL SMIRNOFF LEON BENAROS ARNOLDO PINTOS FELIX COLUCCIO LEONARDO LOPEZ ALICIA MARTINEZ GHIONE CESAR PERDIGUERO NORA URDINOLA LUIS CORDOBA PEDRO OLGO OCHOA TUTO ROMERO MARTA BRUNO LUIS LANDRISCINA

Jefe de Publicidad: MIGUEL DIAZ VELEZ

Fotógrafo: MARCELO NIETO

Diagramadora:

SILVIA Y. DE RODRIGUEZ

Editor responsable: TOR'S S. C. A.; oficinas de Redacción y administración: México 4250 - Bs. As., T. E. 99-2323. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5, Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuldor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: Linotipia FOBERA S. C. A., Pte. L. S. Peña 1747, Buenos Aires. Preparación: Otamendi S. R. L., Otamendi 627. Impreso en Talleres Gráficos HONEGGER.





Los Indios Tacunau, triunfadores de Punta Arenas (página 54).

CARTA DEL DIRECTOR

Y bien, ya está en sus manos el número 201 de Folklore, edición con la que, obviamente, iniciamos una nueva etapa, por imperativo de la época, por dictado de la experiencia recogida en la trayectoria.

Nueva etapa, que comienza, desdichadamente, signada por el dolor: la familia folklórica argentina acaba de perder a Abel Figueroa, el popular Negro que todo el tiempo ha estado a nuestro lado, como ha estado junto a todos. Nuestra doble página central testimonia la despedida.

Nuestra portada, creemos que tiene cierto valor simbólico; está ocupada por un muchacho que por primera vez accede a tal sitial: Carlos Torres Vila, un trovador que ha logrado empinarse en alturas insospechadas como éxito discográfico y de testivales, representando lo que perece ser un hecho incontrovertible, también en el panorama de la música folklórica: el triunto de los jóvenes. El análisis, con un jugoso ping-pong de preguntas y respuestas, se puede ver a partir de la página 16. De la misma manera nos referimos a Aldo Monje (10-11), otra sorpresiva aparición joven en el mundo del espectáculo. Claro que no perdemos -ni perderemos jamás- de vista al maestro: la siempre nueva poesía de Atahualpa Yupanqui puede leerse en pág. 19.

No faltan las secciones fijas: el movimiento capitalino de peñas, estractado por Leonardo López (61), las amenas lecciones musicales de Arnoldo Pintos (62-63), las siempre interesantes "Cartas" (64-65), el Diccionario Folklórico Argentino de Félix Coluccio (66), la página editorial de Marcelo Simón (9), el avisado Mirador de Miguel Smirnoff (14-15), "Discos" (31-32-33), y "El Prisma de 7 Colores" presentado por León Benarós (40-41), a las que hay que agregar una nueva incorporación "El humor de mi pais", visto y escrito por Luis Landriscina (20-21).

Con el titulo "Radiografía de una frustración", Marta Bruno se ocupa de un estreno que se esperaba ansiosamente: el Santos Vega cinematográfico de José Larralde (a partir de página 4). Un amigo de Folklore, importante periodista argentino, Pedro Olgo Ochoa, derrama (22-23) sus impresiones sobre una visita a Madrid. Y a continuación, Alicia Martinez Ghione se ocupa, transcribiendo una entrevista personal, de otro monstruo sagrado de la radio y la TV: Héctor Larrea en páginas 24-25.

Como es natural, festejando nuestro décimo aniversario el mes pasado tuvimos nuestra fiesta. A partir de la página 26 se registran sus detalles.

Estuvimos además, en la maravillosa ciudad de Punta Arenas, en Chile, donde volvió a realizarse una fiesta de canciones que convocó a folkloristas argentinos y chilenos. La crónica respectiva puede ser vista a partir de la página 54. La de la Fiesta Nacional del Poncho, desde la número 36.

Por lo demás, incluimos un hermoso cuento -escrito especialmente para Folklore- de Albérico Mansilla (52-53), hay, como siempre, canciones y el mapa festivalero señala Frias, en Santiago del Estero (44-45-46-47) y Posadas, en Misiones (48-49), además de Marcos Juárez (58-59).

Es nuestro trabajo de un mes. Ojalá le guste. Nos encontraremos en treinta días, con otras nuevas. JULIO MARBIZ







De Cafrune a Santos Vega: Los Larralde (José y Hugo), Mataco Soria y el Soldado Chamamé... sin comentarios.

"Cuando la tarde se inclina /
sollozando al
occidente, / corre una sombra
doliente / sobre la pampa
argentina."

El payador y su Prenda: ella, dulce Julieta; él, siempre Larralde. Después vienen los malos y Ja matan.



tan, pero tan malos como buenos pero tan buenos son los otros. Esto hace que algunas situaciones sean francamente risueñas, como por ejemplo la escena en que se define el triángulo amoroso Santos Vega-Petrona-Baldomero, en la que mientras los dos primeros (los buenos) intercambian deslumbradas y dulces miradas, el tercero en discordia los observa con aviesa y retorcida expresión. Petrona, la Prenda (Ana María Picchio), cual Julieta criolla, desafía los acontecimientos adversos o felices con una inalterable beatitud, apenas ensombrecida eventualmente por la preocupación o el desagrado.

Se salvan de este estereotipo, aunque no totalmente, José Larralde —al imprimir a su Vega muchas de sus caracteristicas personales—, el Mataco Soria —sobrio y muy en papel como Carmona—, Romualdo Quiroga —logra humanizar su milico perseguidor—, y el inefable Sol-

dado Chamamé que, al representarse a sí mismo, produce el acostumbrado efecto de simpatía y gracía.

Realmente digno de destacar es el cuidado puesto tanto en las vestimentas como en las reconstrucciones ambientales... pero que, al igual que el color y la iluminación, no consiguen adquirir autenticidad, dando continuamente la impresión de ser hermosas tarjetas postales.

CUANDO EL DIABLO METE LA COLA...

Una de las secuencias más flojas es la del encuentro final entre Santos Vega y Juan sin Ropa (el diablo). En el poema de Obligado esto corresponde a "La Muerte del Payador", aqui se une a un innecesariamente largo partido de pato que el escritor describe, también extensamente, en "El himno del payador", y

que no agrega, ni en el poema ni en el film, ningún nuevo elemento. Debilitan esta escena un movimiento de cámaras tipicamente televisivo y una banda de sonidos muy fuerte (todo el doblaje es pésimo) que dificulta entender lo que se dice. Con gran sorpresa, pues sabemos de su gran sentido profesional, vemos a un Vidarte que demuestra su total desconocimiento de la guitarra y su mínimo poder de observación: teniendo frente suyo a un correcto guitarrista como Larralde, no atina ni siquiera a copiar sus movimientos. La simbólica muerte de la Tradición (Santos Vega) al ser vencida por vez primera en una payada por el Progreso (Juan sin Ropa), está bien lograda mediante una superposición de la imagen del envejecido payador sobre diversas escenas de faenas campestres actuales.

SOPKAR NO ES HAGER BOTELLAS 2 S

Evidentemente todos los errores seña-



¿Qué estará tramando el picaro Chamamé? A Mataco "Carmona" Soria le parece cosa muy seria...



Así, niñitos, vivían los gauchos: tomaban mate y su alimento principal era la carne. Pensativo, Don Santos presiente la veda.



¿Asi va a ser Larralde cuando sea viejo..? Posiblemente los años, además de canas, le agreguen arrugas...

Payador en acción. Sentencios amente desgrana larráldicas sentencias. La pulpería es de barro y paja "de verdá".



lados concurren a un mismo punto: la jalta de una mano experta que sepa salvar los riesgos de una difícil orquestación y que maneje recursos suficientes que le permitan extraer de la obra todas sus posibilidades poéticas y anecdóticas.

Deciamos que las buenas intenciones no alcanzan, sobre todo cuando de arte se trata. A lo que ahora agregamos que no se puede (o no se debería poder), iniciar un oficio tan complejo como la dirección cinematográfica, por más confianza que uno se tenga, utilizando como conejito de indias a un tema y un personaje fundamentales como el mitico Santos Vega.

No es que tomemos al debutante largometrajista Carlos Borcosque (h.) como "cabeza de turco", sino que en el afán de deslindar responsabilidades entendemosque, por ejemplo, no se puede esperar mejor rendimiento de los actores nuevos sin la estricta marcación necesaria.

INO TENES PINTA, MACHO!

Con esta espontánea expresión saludo un anónimo admirador la primera aparición en la pantalla de José Larralde. Yendo más allá del dicho popular, es justicia reconocer que, además de su "pinta", Larralde pone en juego algunos valores rescatables. Su conocimiento de las modalidades y lenguaje particular de la gente de la zona, le permite moverse con naturalidad dentro de un marco generalmente fícticio. Su capacidad histriónica no esta explotada, tal vez bien manejado hubiera podido lucirse. El hecho, señalado, de que imprime a su Santos Vega características personales, pues tiene muchos puntos en común con el personaje, dificulta apreciar su tarea como actor.

Posiblemente su elección para este pa pel sea uno de los pocos aciertos de Borcosque (h.), que el novel director no supo aprovechar. La parte musical, cuya critica prefiero dejar a expertos en la materia, incluye la dosis necesaria de canciones propias como para satisfacer ampliamente a sus seguidores.

OBLIGADO

"Ni aún cenizas en ei suelo de Santos Vega quedaron, y los años dispersaron los testigos de aquel duelo. Pero un viejo y noble abuelo, asi el cuento terminó:
—"Y si cantando murió aquel que vivió cantando, jue—decia suspirando—porque el Diadlo lo venció."

MARTA BRUNO



OLKLORE PARAGANAR ELTIEMPO!

MUSICA DE REAL JERARQUIA QUE NOS ENORGULLECE POR QUE ES NUESTRA...



CANCIONES DE AMOR — Julia Elena Dávalos.

5967



TRIUNFANDO EN EUROPA – Los Cantores del Alba (Serie Doble – Precio Promocional). 6546/47



CANCION CON TODOS – Los Tucu Tucu. 5966



DE MI PAIS — Las Voces Blancas. 5974



EL HUMOR DE MI PAIS – Luis Landriscina. 5286

ra.com.ar Archivoudovisotovico vote. Revistas Argentin



"Los muleros van en coche, Satanás está de farra y detrás de la fanfarra salta y grita el arlequín . . ." (Mario Batistella y Edmundo Rivero en el tango "Bronca", 1962)

Por Marcelo Simón

CONOZCA EL INTERIOR

El Autor -mejor, lo llamaremos l'Auteur; es más justo y a él le gustará más- naturalmente porteño, o, al menos, profundo habitante de Buenos-Aires-Hoy, advirtió las inmensas posibilidades que hay detrás del "Compre Nacional" lanzado por el Gobierno. Una campaña de esta indole también tiene traducción en el terreno del arte popular, por cierto. Entonces, se decidió a escribir una chacarera. Es decir, una canción dedicada a ese inmenso territorio, que también parece ser importante, extendido más allá de la avenida General Paz, territorio donde, dicen, los boliches son verdaderamente increíbles; en ellos se sirve vino ginebra, esas antigüedades y, cuando hay líos, a veces hasta aparecen cuchillos y no como aqui, donde los boliches son un amor y las pendencias son sólo intelectuales.

Con tales premisas, el tíulo surgió solo: "Conozca el interior", sería toda una invitación. Pero, claro es, l'Auteur no iba a convertirse en agente turistico, esa tilinguería: su incipiente chacarera iba a servir para protestar, no para mostrar paisajes. Es decir, iba a servir para ser cantada en esas catedrales del testimonio descarnado y sufrido que son las boites y los café-concert.

Así es como l'Auteur se munió de título e intención. Le faltaba, inicialmente, sólo información.

Agonizaba el mes de los vientos cuando comenzó a hojear diarios y revistas en su búsqueda.

"Conozca el interior, conozca el interior", se repetía mientras hojeaba rápidamente distintas publicaciones. Averiguó inicialmente el tipo de protestas que ya existen, para no caer en lo mismo (mandamiento número uno: originalidad, enseñan en la Academia de la Nueva Canción Argentina). Alguien le señaló "Clarín" del 30 de agosto. Y allí estaba, si, una formidable protesa antigubernamental; en ella se consignaba claramente que la administración actual es "un régimen que ya no tiene capacidad para encontrar soluciones adecuadas" y se posiciaba poco menos que la

realización de la revolución, pues la actual no existe, es apenas "una democracia formal y tramposa". Pensó l'Auteur que detrás de eso debía haber guevaristas o poco menos. Se equivocó: se trataba de una solicitada en la que cientos de firmantes recordaban lo bueno que fue el gobierno de Onganía. Es que, ya se vé, la denuncia y la protesta han dejado ya de ser patrimonio de las izquierdas intelectualizadas.

Decepcionado, transitó otros rumbos y recurrió a algo folklórico: esta revista. Encontró la nota dedicada a la Fiesta del Poncho. La revisó, pero no nalló información alguna que le permitiera trazar la canción testimonial. Sobre todo porque el cronista, prudentemente, había omitido señalar el lamentable estado de cosas que viven las teleras, por ejemplo: los precios de sus productos ya no pueden mantenerse, pues Catamarca no tiene dinero para consumirlos; por lo demás, mientras se desarrolló la feria no se habían pagado los sueldos de la Administración Pública y por lo tanto, nada se vendía, nada se compraba. Sólo aprovechados turistas pudieron hacerse de excelentes mantas y ponchos, fijando ellos mismos los precios, mientras los azorados y mansos ojos de los artesanos miraban y otorgaban, humildemente. (Una pesada manta de dos plazas, con pacientes dibujos, se pagaba a cinco mil pesos). Bueno, l'Auteur tampoco hubiera encontrado atrayente este dato. En todo caso, un símbolo. Pero demasiado vago.

Volvió a los diarios. Y halló buen material: los gremialistas, porteños y del interior, que viajan a Madrid a consultar a Papá para que millones de trabajadores sepan después que hacer. Estupendo tema. Pero, claro, ya está demasiado manoseado: autores mersas se han ocupado del mismo antes, en nada se puede confiar.

Por "Deportes", nada válido: las protestas de los futbolistas —provincianos o no— suelen tener cierto color de farsa.

¿En la sección "Espectáculos"? Tampoco. La contratación por el teatro Colón, tal yez, de la diva Floriana Cavali en Europa para que reemplazara a la también foránea Felicia Wathers (quien, ¿cómo podrá haber sucedido?, no conocía la obra) en el papel protagónico de El Angel de Fuego, de Prokofiev. No, demasiado complicado, aún sabiendo que lo que el Colón paga a las estrellas líricas extranjeras no lo paga casi ningún teatro del mundo. Además, esto —el teatro Colón—tiene más que ver con el exterior que con el interior.

Por fin, después de tanto husmear, l'Auteur halló la cosa: en Primera Plana del 31 de agosto, leyó que en Ranchillos Viejos, Tucumán, los inspectores de la Subsecretaria de Trabajo comprobaron que 70 familias que trabajan para una finca, viven hacinadas en miseras chozas de palmas y hojas de caña: los hombres hace dos meses que no reciben sus salarios (que nunca alcanzaron, per lo demás, lo estipulado por la ley), beben agua de un pozo contaminado y sus alimentos resultan -adquiridos en la proveeduria de la finca contratante- más caros que en los almacenes del pueblo; ¡hasta el azúcar cuesta cien pesos más que en la Capital Federall

L'Auteur respingó: ¡allí estaba el temat Pero después lo pensó mejor: las canciones de protesta deben ser más poéticas, esto pareceria demasiado real y en una de esas lo fichaban y, lo que es peor, el disco resultaba prohibido por subversivo o algo así.

Pero tanto trabajo no iba a resultar en vano. El título ya estaba, el ritmo también.

Así es que lo meditó un poquito más, y termino finalmente la obra llamándola, nomás, "Conozca el interior", pero refiriéndose al propio interior, la de cada ser humano. Por eso, en algunos momentos aconseja: "...adivine ensoñaciones / con el ácido..." Y en otros, "Aflójense las ropas: / una nueva experiencia / nos brindó la ciencia". Es una canción testimonial, que ya ha sido bien recibida en los boliches. La cantan Los Luthiers, está rotulada como "Chacarera del ácido lisérgico".

Ahira con la victivo Historico de levas com reen ina

El país entero nombra a Aldo Monje. Y no estoy haciendo hipérbole. Y canta sus creaciones que se hicieron populares por la transferencia increíble de estos changos magníficos que son Los del Suquia, tan identificados con el estilo siempre vigente de un romanticismo que no muere nunca en Córdoba. Son muy amigos entre sí, aquí en Córdoba, todos los que crean, cantan, sueñan, desparramando luego a los cuatro rumbos, el espíritu de nuestra gente, sencillo, cantarino, imaginativo, original. Pero en lo artístico nadie toma a pecho a nadie, por más que sea una figura nacional, así de pronto o tras largo peregrinar. Es como si las resonancias se opacaran al llegar a Córdoba. Tal vez, por la simplicidad añeja de su gente. Aunque el artista sea, como en este caso, un hombre genuino de la Docta, cordobés hasta en sus rasgos fisonómicos. Rostros como los de Aldo, son comunes en nuestra ciudad y provincia. Rostros fuertes, pálidos, morenos, protegiendo ojos claros. Feos pero atrayentes, quizá por su misma dureza. ¡Pero cuánta sensibilidad hay detrás de ese continente!

DIALOGANDO

Muchas veces nos hemos encontrado con Aldo Monje, desde alguna noche en las peñas del querido Ricardo Sandoval hasta hace pocos días, en que salía en gira por Bolivia que le llevará aproximadamente 15 días. Es muy joven Aldo, pero con muchos años encima como cantor y creador de música y canto. Es número fuerte para una peña, pero también para una plaza. Es muy buen cantor, con el mismo registro vocal de Horacio Guarany. Y estilo. Pero más fresco el nuestro. Paradojalmente el triunfo grande, de aplausos y de plata, le ha llegado como autor primero.

Pero pronto lo conocerá el país como cantor. Y estoy seguro que también triunfará. Pero primero deberá conocerlo Buenos Aires. Personalmente, claro. "Si... Soy de Córdoba, del barrio General Paz. A los 13 años debuté en un programa infantil por LV2 Radio La Voz de la Libertad. Ahora tengo 29. Cantando siempre como aficionado, a los 18 años triunfé en un certamen folklórico, en la Semana de Córdoba, auspiciado por la Municipalidad. A partir de ahí, empecé a caminar como profesional.

GUARANY

A 8 siempre canté asi, parecido un poco a Horacio Guarany? ¡Sí! Siem-



pre. Sin saber siquiera que había un señor que se llamaba Horacio Guarany, y que tenía el mismo estilo. Después, cuando escuché a Guarany, me incliné dicididamente a cantar su repertorio, porque era lo que andaba buscando. Yo cantaba y canto fuerte, alto, gritando quizá. Pero había algo que no me llenaba. Cantaba los temas que estaban de moda, pero me sentía insastifecho. Cuando conocí a Guarany, y cantando su repertorio, me sentí más definido. Desgraciadamente, hav pocos autores que me llenen espiritualmente. Guarany, si. Por eso canto su repertorio. Pero sin ningún tinte político.

AUTOR

Vengo trabajando desde pequeño en esto de hacer versos. Claro... borroneando. A los 12 años hice un tema de tange, de cuya letra ni me acuerdo. Después hice una chacarera, y otras varias siempre con música y letras mías. Hasta que llegó "Canción para una Mentira", que tiene dos años de vida. ¿Si es cierto que yo no cobro los derechos de autor? Sí... Es cierto, porque no soy socio de SADAIC. Pero ya arreglaré esa situación. Cobraré todo. Estoy muy tranquilo al respecto. ¿Por qué no me preocupé antes de hacer estas restiones? Bueno... Yo escribo y hago música, fundamental-

mente por una necesidad espiritual, sin visión comercial. Explicado, ¿no?

MOTIVACION

¿Por qué escribí "Canción para una Mentira"? Nació no por algo que me haya pasado a mí, sino por algo que escuché. Lo escribí una madrugada, tomando ginebra... Me llevó exactamente dos horas hacerlo. Por eso creo que un autor debe estar viviendo el momento del acontecimiento para luego escribirlo. Mecánicamente, sin sentirlo, no creo que sea capaz. Esta canción me la inspiró un muchacho, en una mesa de una peña, que me fue presentado esa noche precisamente, después de cantar "Canción del Adios" de Guarany. El me comentó su problema. Yo lo hice mío. Y ya ves el éxito que tuvo. Hay que creer todo lo que Aldo Monje nos cuenta, Simplemente porque es derecho. No lo ha mareado este sensacional éxito, ni lo marearán todos los que van a venir. Porque van a venir nuevas cosas, sencillas, románticas. Y Aldo seguirá siendo el mismo de hoy. Es que ha vivido demasiado. Y además es de Córdoba, donde no se toma a pecho a ningún triunfador.



NOVIEMBRE

- 5 al 7 VILLA ANGELA
- 5 al 7 ROQUE SAENZ PEÑA
- 5 al 7 VILLA OCAMPO
- 5 al 7 RESISTENCIA
- 5 al 7 FORMOSA
- 10 al 14 FRIAS
- 11 al 14 MONTEROS
- 11 al 14 SANTIAGO
- 18 y 19 BALNEARIA
- 18 y 19 OBISPO TREJO
- 20 y 21 RIO SEGUNDO
- 20 y 21 MALAGUEÑO
- 20 y 21 SAN FRANCISCO
- 20 y 21 MORTEROS
- 25 y 26 TOSTADO
- 25 y 26 CERES
- 25 y 26 HUMBERTO PRIMO
- 25 v 26 RAFAELA
- 26 al 28 ESQUINA
- 27 y 28 GOYA
- 27 y 28 SAN JUSTO
- 27 y 28 LAGUNA PAIVA
- 27 al 4 de diciembre POSADAS

DICIEMBRE

- 4 v 5 CURUZU CUATIA
- 4 v 5 MERCEDES
- 4 y 5 GUALEGUAY
- 4 al 7 GUALEGUAYCHU
- 6 y 7 CONCEPCION DEL URUGUAY
- 8 v 9 JUNIN
- 8 y 9 VILLA CANAS
- 8 y 9 SAN PEDRO
- 10 al 12 WENCESLAO ESCALANTE
- 10 al 12 LA CARLOTA
- 10 at 12 LAS PERDICES
- 14 y 15 PIEDRITAS
- 14 y 15 RUFINO
- 14 y 15 VENADO TUERTO
- 14 y 15 CHAÑAR LADEADO
- 16 y 17 FIRMAT
- 17 al 19 MARCOS JUAREZ
- 17 al 19 BEL VILLE

FSTA ES
PARTE DE
LA AGENDA
DE...

los cantores de quilla huasi
los cuatro de córdoba
los chalchaleros
chino martínez
ramona galarza
fermín fierro
los gauchos
horacio guarany
los indios tacunau
soldado chamamé
daniel toro
carlos torres vila
los tucu tucu
adelina villanueva

Producciones Backin

ENERO

5 al 9 - VILLA MARIA

6 al 9 - BALCARCE

7 al 9 - RIVADAVIA

6 al 19 - JESUS MARIA

12 al 16 - RECONQUISTA

13 al 16 - SAN ANTONIO DE ARECO

14 al 16 - LA PAZ

19 y 20 - SAN LUIS

19 y 20 - MERCEDES

19 y 20 - SAMPACHO

19 y 20 - JUSTO DARACT

21 al 23 - GENERAL PICO

21 al 23 - HUINCA RENANCO

21 al 23 - TOAY

22 al 30 - COSQUIN

29 v 30 - CHAZON

31 y 19 de febrero - CORONEL MOLDES

31 y 1º de febrero - GENERAL LEVALLE

FEBRERO

V 3 - PASO DE LOS LIBRES

4 al 6 - SANTA FE

4 al 6 - PARANA

4 al 6 - SALTO

4 al 6 - PAYSANDU

5 y 6 - INTENDENTE ALVEAR

8 y 9 - ACHIRAS

B v 9 - NASCHEL

8 al 10 - VILLA LAS ROSAS

9 al 13 - CATAMARCA

9 al 13 - LA RIOJA

10 al 13 - SANTA MARIA

10 al 13 - TINOGASTA

los de salta
césar isella
rubén durán
las voces blancas
los altamirano
ballet santiago ayala "el chúcaro"
y norma viola
waldo belloso con
eduardo arbace
cristina y hugo
chango nieto
jovita díaz

...PARA LA
TEMPORADA
NOVIEMBRE 71
FEBRERO 72,
Y TODAVIA
FALTA!

Córdoba: Avenida Colón 184, piso 2, Tel. 27271 - 20692

los trovadores

Capital: B. Mitre 1225, piso 4, 408, Tel. 45-5208 - 49-7879

Muy pronto en Capital nos mudamos a: B. Mitre 1221, piso 8 - F., Tel. 35-8101

MIRADOR

SOBRE TABLAS

Afortundamente, el folklore ha vuelto a las salas de la calle Corrientes, en forma relativamente contundente: en breve lapso, desfilaron Atahualpa Yupanqui, Ariel Ramírez, Eduardo Falú y Las Voces Blancas, entre otros, agregándose a los ya habituales "shows" de "música y color" de Los Fronterizos en El Nacional, que ya se han convertido en una especie de tradición cerca del Obelisco.

Algunos de estos espectáculos han sido mejores que otros, pero lo realmente positivo es la perspectiva de que la música nativa, o sus formas modernas, tengan permanentemente un escaparate para que puedan verla porteños, visitantes o turistas. Recordamos hace algunos meses haber presenciado una angustiosa búsqueda de música folklórica por parte de un grupo de turistas alemanes que habían llegado a la Argentina atraidos, al menos parcialmente, por la fama de nuestros ritmos nacionales en el Viejo Mundo; lamentablemente, ni las mejores agencias de turismo ni las peñas pudieron ofrecer más que "Gaucho shows" o guitarristas de buena voluntad y fuerte

voz, pero poco más. Es interesante destacar que se trata de uno de les tantos circulos viciosos que andan sueltos por ahí: al no haber programas folklóricos, la gente pierde la costumbre de interesarse por ellos y con ello resta toda posibilidad para los arriesgados que intentan la aventura. Lo lógico sería obtener -como en cierta forma se ha logrado- el apoyo de los organismos culturales a nivel municipal y nacional, para la puesta en escena de espectáculos permanentes, con rotación de las figuras principales cada tantas semanas: tenemos suficientes artistas de prestigio (Los Chalchaleros, Los Quilla Huasi, Los Fronterizos, Eduardo Falú, Atahualpa Yupanqui, y muchos más) como para ocupar la cartelera durante un año entero, y al mismo tiempo se daría la oportunidad de debutar o de foguearse en público a una cantidad de intérpretes nuevos, que no tienen en la actualidad más posibilidad que grabar un disco, que a su vez suele quedar en el olvido.

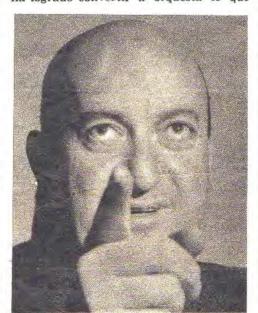
Con esto, estamos seguros, en pocos meses el público se acostumbrará a la idea de salir a ver, sobre un escenario, qué novedades hay en materia musical folklórica, y se alentará a todos los artistas: a los nuevos, en el lanzamiento, y a los veteranos, en la renovación de su repertorio o la consagración de viejos éxitos.

CANCIOREMA

Mucha gente lo mira, los miércoles por la noche; algunos, lo hacen por sus canciones, que presentan las más recientes composiciones de autores de la talla de Chico Novarro, Daniel Toro, Jaime Dávalos o Piero; otros, por las feroces discusiones que suelen entablarse entre el "jurado de técnicos", compuesto normalmente por Hamiet Lima Quintana, Iván

Cosentino, Miguel Angel Merellano, Emilio Stevanovich o Raul Calviño en grupos de tres, y los propios compositores o miembros del "jurado de notables", que reúne desde humoristas (son los más peligrosos) hasta jugadores de fútbol, alternando eventualmente con alguna modelo afónica. El programa es producido por Dino Ramos y su finalidad ostensible es la selección de una canción para representar a la Argentina en el próximo Festival de la Canción de Río de Janeiro, a celebrarse en Guanabara el mes próximo, pero uno de sus subproductos más interesantes ha sido una perenne polémica acerca de la forma que pueden (o no deben) tomar nuestros temas nacionales. Fara los que no estén muy al tanto, vaya una breve explicación: la hipótesis del programa es que Horacio Malvicino, con una orquesta bastante respetable, unas inexplicables bailarinas en el fondo y un coro, debe poder vertir a una forma internacional lo que compone un autor folklórico, interpretado por cantantes más o menos asépticos. La idea no es mala, pero muy discutida, y los puntos álgidos de la cuestión aparecen cuando alguien del jurado cuestiona al compositor o al letrista tal o cual cosa (rimar "amor" con "calor" o algo parecido) o afirma que la obra le recuerda a otras 143 oídas anteriormente. Generalmente el acusado se defiende diciendo que él es un intuitivo (argumento de indiscutible solidez) o que "lo sintió así". Aún no ha sucedido, pero se espera que antes del cierre del programa algún poeta ofendi-do desenfunde un puñal y le aseste diecieocho puñaladas al jurado ofensor.

De todos modos, la polémica no ha sido resuelta, y, en nuestra opinión, los resultados han sido parcialmente satisfactorios, ya que no siempre Alain Malvicino ha logrado convertir a orquesta lo que



FALU. Una gran guitarra en la calle



DAVALOS. Poesía en Canciorema.

fue hecho, tal vez, para tres guitarras y bombo. La experiencia es valiosa, y ojalá sea capitalizada para lograr en el futuro, si no un folklore de valor internacional—cosa imposible por definición— al menos un género que, respetando nuestros valores propios, pueda ser apreciado en el resto del mundo. Independientemente de que la ganadora de "Canciorema" tenga luego éxito o no en Río.

DALERA EL GRANDE

Tandil, además de su piedra movediza, cuenta con un historial de valores artísticos bastante interesante (Victor Laplace entre ellos), y uno de sus hijos pródigos acaba de volver, por algunas semanas, de Francia, aprovechando el tedioso verano europeo. Se trata de Rodolfo Dalera, actualmente quenista de Les Calchakis, después de haber estado muchos años con Alberto Castelar y haber integrado innumerables conjuntos de tinte cuyano. Dalera cuenta increibles historias del auge de la música indígena latinoamericana en el Viejo Mundo, y exhibe discos grabados con instrumentos nativos de música de Bach y otros clásicos. Desde que en los últimos tiempos se ha intensificado la circulación de músicos argentinos embarcados en este tipo de repertorio, sólo queda desearles buena suerte y continuidad, ya que, como comentáramos vez pasada, este auge no está relacionado con fenómeno real alguno es decir, lo que se toca en Europa es puramente una recreación descriptiva, como el tango japonés-, de mcdo que cualquiera puede levantar vuelo por cuenta propia, y aparecer tocando a Lcs Beatles con quena, lo que puede ser pintoresco pero no muy práctico.

Rodolfo Dalera es hermano mayor de Juan, el actual quenista de Jaime Torres y solista por cuenta propia en canto y guitarra; Juan toca también con el Trío Juárez, y ha intervenido en los dos LP's registrados por el inquieto músico para Music Hall. Juan viaja este mes a Bolivia, en una gira con Jaime que originariamente estaba programada para julio, y es probable que vaya también a Europa antes de fin de año.

CARPEROS

Próximos a cumplir veinticinco años de existencia, Los Chalchaleros descubrieron que era necesario apartarse un poco de la Avenida del Libertador, región cerca de la cual son importantes hombres de negocios, y ver qué sucede en lugares tales como Cerrillos o Campo Quijano, que algo tuvieron que ver con su pasado. El resultado es el LP grabado con el bandoneón de Dino Saluzzi, denominado La Cerrillana, probablemente por una de las carpas más famosas de los alrededores de Salta. El resultado es medianamente satisfactorio, pero marca, por lo menos, un loable intento de nuestro más imortante conjunto folklórico -- compuesto por excelente gente, además— de volver a las fuentes de la tierra. Esperemos que el aniversario 25 encuentre a Los Chalchaleros en pleno contacto, otra vez, con composittores como Castilla, Perdiguero, Botelli, Rics, Leguizamón, que son los que tiene el Norte de importantes y valiosos para ofrecer; de este modo, no será necesario costearse un viaje de 1.500 kilómetros para saber qué es lo que está haciéndose allá.

DON BALTA

Lo conocimos por casualidad, hace algún tiempo, en un cumpleaños, cuando apareció, guitarra en mano, para serenatear al homenajeado. Es catamarqueño, de cerca de Santa María, y actualmente tiene a su cargo el cuidado de un edificio de departamentos, aquí en la Capital. Los sábados por la tarde, la casa se llena de música, que emana desde el sótano, donde don Balta, con otros dos compañeros, ensaya sin cesar. Por la noche, los Cantores de Loro Huasi se unen a todos los



JAIME TORRES: Exportable.

que festejan lo nuestro, en actuaciones y peñas, mientras esperan la oportunidad de grabar su primer disco.

Hace poco, hubo un sábado de silencio: la mujer de don Balta, Zulema, debió ser internada urgentemente. Se sintió mucho la falta de zambas y chacareras, sobre todo porque se habían ido a pelear por la vida, en un sanatorio cercano. Después, todo volvió a la normalidad: Zulema, recuperada, ceba sus mates mientras don Balta y sus amigos, guitarra en mano y sótano alrededor, vuelven a ser Los Cantores de Loro Huasi, para alegria de sus amigos y admiración de quienes vemos que el arte es más fuerte que la adversidad. Toda una lección para aprender.

FOLKLORE DE SALON

Fuede decirse, con toda justicia, que el folklore está pasando por un nuevo periodo de auge, gracias en parte a la existencia de varios programas de televisión orientados hacia el género, a los ya mencionados espectáculos teatrales, y a una serie de circunstancias (la disposición del 75 %, que facilita la difusión de temas nativos es de importancia) que lo facilitan. Hay, eso sí, un elemento digno de tener en cuenta, y tal vez de preocupación: recordemos que Buenos Aires no puede ser fuente de "folklore", por la sencilla razón de que no se dan aquí las condiciones para ello. No vaya a ser que perdamos la esencia de nuestra música, en el afán por lograr algo comercialmente exitoso. Es responsabilidad de todos, desde los directores artísticos de canales de televisión y grabadoras, hasta los pro-pios artistas, el conservar las características que le son propias, evitando que se convierta a la zamba en un bolero-canción con bombo y guitarra, como ya nos pasó alguna vez. De lo contrario, la "batalla" del folklore, en lugar de scr ganada, será perdida irremisiblemente, por mucha difusión que se obtenga para los temas musicales encuadrados teóricamente en él





hira.compsathalchaleros, adnis Con bandoneon rico de Realera Suna que na pogeninadana



En tanto, asomaba timidamente en espectáculos de otra indole, hasta lograr participar, invitado por Hernán Figueroa Reyes, del Festival de Baradero en su edición de 1969. Público y jurado coincidieron: fue elegido por unanimidad, revelación de la fiesta.

A partir de ese momento, su carrera se afianzó con solidez. Un primer disco simple ganó la calle. En él registró "Bo-quita de cereza" y "Muchacha", como

primer intento.

Luego se produjeron las pautas normales que distinguen un crecimiento: constante solicitud de actuaciones, aparición de postulantes a representantes, interés de la prensa por entrevistarlo, invitaciones de programas de TV y algún contrato en esa área, etcétera, con otro signo revelador: los festivales se mostraban ansiosos por contarlo en sus elencos. Y no en vano; en Festirama (Río Ceballos), 1970, conquistó ovaciones de largos minutos reclamando bises continuados, que se mantenían luego de su mutis, exigiendo su presencia otra vez en el escenario, impidiendo a los animadores presentar a los artistas conque continuaba el programa.

En Capital Federal de acuerdo a su propia, agradecida opinión, su prestigio comenzó y se solidificó con su actuación en el fenecido ciclo televisivo "7 1/2", producido y conducido por Héctor Ricardo García en canal 7, y con su participación en "Argentinisima" de radio El Mundo.

Sometido por un periodista de Folklore a un juego velocisimo de preguntas y respuestas, Torres Vila, el eslabón final de una cadena de jóvenes triunfadores del folklore que comenzó a tensarse el año pasado con Roberto Rimoldi Fraga y José Larralde, pasando con mayor o me-nor solidez por Los Altamirano, Aldo Monje, Los del Suquia, Victor Heredia y otros, respondió a cada cuestión instantáneamente. Preguntas y respuestas son una selección de las varias formuladas en distintas sesiones: en nuestra redacción, en el canal 11 y en un intervalo de la grabación de su primer LP en el que acomete con su repertorio habitual de temas románticos y muy rítmicos, y también con alguna zamba de Yupanqui.

-¿Porqué pronunciás con dureza porteña, la letra "erre" cuando cantás?

-Porque no puedo fingir; ésa es mi fonética y aunque podría desfigurarla, no lo siento. Yo jamás pronuncié la "erre"

¿Vos sos un cantante "melódico"? No. Puede ser que a la gente le interesen las versiones melódicas pero me caracterizo fundamentalmente por los ritmos movidos.

--- Nunca integraste un conjunto folklórico?

-Nunca.

-¿Cuál es el solista del folklore que más te gusta?

-El Chango Nieto.

—¿No pensás que el Chango Nieto desafina?

Si desafina, peor para él. A mí me gusta.

-¿Vos sos desafinado? -

-De vez en cuando me descubro alguna desafinación:

¿Sabés música?

Muy poca.

¿Qué música te interesa escuchar? Todo lo que sea buena música.

¿Sos bastante impulsivo, sos alocado en algunas cosas?

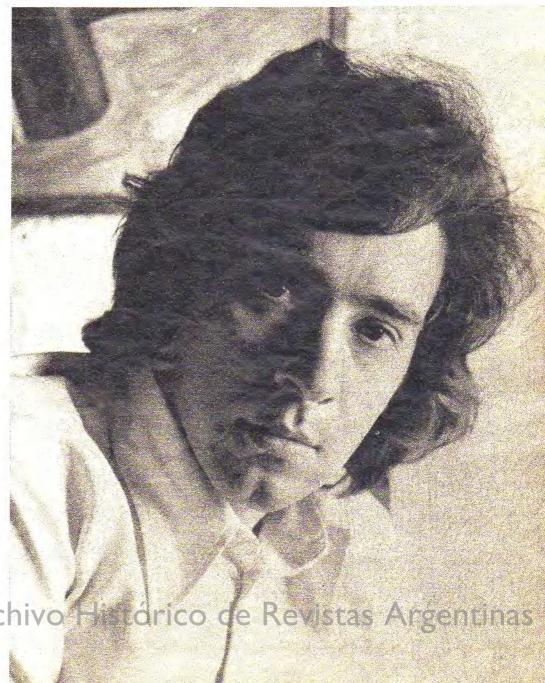
Sí, soy impulsivo, tengo mi carácter, pero me sé dominar.



Un documento: Carlos Torres Vila cantando la noche de su consagración, en Baradero '69.



El triunto de los jóvenes: el año pasado correspondió, entre otros, a Rimoldi Fraga y Los Altamirano.





-Pero has hecho pedazos algún automóvil manejando, alguna vez, por ejem-

plo, ¿Por qué?

Lo hice pedazos —era mi auto— porque habrá sido el destino, eso tiene poco que ver con la impulsividad. Pero tiene que ver, si, con otro defecto: me gusta la velocidad. Me gusta ir y venir velozmente, en todo.

--¿Cómo ves el panorama político ar-

gentino?

-Creo positivamente en la Argentina. Creo que todo lo que estamos viviendo en este momento, se va a solucionar, de una manera u otra, porque el nuestro es un pais joven, con gente joven que sabe hacer las cosas bien. Tenemos todo en las manos para conseguirlo...

-¿Qué es lo que tenemos...?

—Bueno, hemos sido el mercado... hemos sido el granero del mundo y lo vamos a seguir siendo.

-¿Sabés qué extensión tiene Francia?

¿Con relación a nosotros?

Sí.

Bueno, calculo que -nosotros tenemos unos dos millones setecientos mil kilómetros cuadrados— ellos deben estar en los quinientos cincuenta mil kilómetros, pienso. Pero ¿a qué viene ésto?

-A que Francia, con esa extensión, es más granero del mundo que la Argentina: produce prácticamente el triple del trigo que cosechamos nosotros.

-Ah, claro... Bueno, esos déficits casi absurdos, alguna vez se solucionarán. Hace falta que llegue alguien capaz y haga bien las cosas, pienso.

-¿Hay algún partido político que con-

forme tus aspiraciones?

-Lo tendria que pensar.

-¿Y lo vas a pensar realmente? -Si. Y lo voy a analizar muy bien.

En suma, ¿vos no te definirias como

un apolitico?

-No. Me interesa la política, porque me interesa mi pais. Acabo de regresar de Chile, por ejemplo, y allá he hablado apasionadamente con gente de la izquierda y de la derecha, he discutido, he tomado aquel país como elemento comparativo. Son datos, como cualquier otro, que usaré para analizar el momento politico argentino, cosa que debo hacer como ciudadano.

Se acercan las elecciones, de alli nuestras preguntas. ¿Creés que deben ser

sin proscripciones?

-Por supuesto. No debe haber proscripciones.

-¿De la misma manera que no debe haber censura en el cine, o en el arte en general?

-Claro. No debe haber censura. Nosotros somos lo suficientemente inteligentes como para discernir, como para aceptar lo bueno o lo malo, de acuerdo a convicciones personales, sin guias éticos.

¿Qué te parecen otras expresiones folklóricas de América?

-Creo que estamos a la altura de cualquier país de América, musicalmente. Y poéticamente, también.

-¿No sos un poco raro para vestirte?

No. Me gusta estar a la moda, simplemente.

-¿Cuesta mucha plata estar a la moda?

Bastante.

Los jóvenes del interior, de los pueblos apartados de las capitales, ¿están a la moda?

-Si. Y muy a la moda. La moda, hoy en dia, es algo que corre como un reguero de pólvora.

-¿Existe todavia el antagonismo porteños-provincianos?

-No. La juventud, hoy en dia, se ha dado cuenta de que así como un santiagueño puede decir que un tucumano es un mal tipo, puede decirlo de cualquier otro, y no puede decir que todos los tu-cumanos son malos. Por un porteño maldito, no se puede hablar mal de todos los porteños. Yo siempre he tenido muy buenos amigos porteños, por ejemplo.

-¿El interior, de todas formas, no sigue estando relegado por el centralismo capitalino?

-No, ya no es como antes. Yo he hablado con mucha gente joven en el interior y te puedo asegurar que ya no es como antes.

-De acuerdo, pero hay cosas que son reales: el macrocefalismo industrial de Buenos Aires existe. La fagocitación de recursos provincianos, también. No todo lo que el país produce en petróleo, en mineria, en fin, queda en los lugares de la producción. Se hace la gran central del Chocón, base de verdadero desarrollo patagónico... pero la energía que produzca, se murmura, será para la Capital Federal, fundamentalmente. ¿Eso está bien?

-Claro que no. Pero no creo que por ese motivo haya un cierto recelo de parte de la gente de interior. Por otra parte, me parecería ridículo.

-¿De todas formas, ¿no deberían cambiar, en ese aspecto, las cosas?

-Si, claro.

¿Hacés música cuyana?

-No.

-¿Por qué?

-Porque es algo que no me llega. Al margen, no la transmitiria como es necesario.

-¿Música litoraleña?

-Me gusta. Pero no la interpreto, no casa con mi estilo.

-¿Has hablado con Yupanqui alguna vez?

-No.

-¿Hay expresiones del viejo folklore que te resulten ridiculas?

-No. Si fuera capaz de reirme de alguna añeja expresión del folklore, seria un monstruo. Seria emo reirme de mi ma-S dre, o de mi abuela, porque pronuncie mal una palabra, por ejemplo. .



La poesía de Don Atahualpa Yupanqui

Ahira.com ar Archive Mistorico de Revistas Arcend

Lievemos un capote
porqua estará lleviendo
riejos llantos de luz y de caminos
F de piadras, donde una vez dijimos
nombres sagrados del amor escrito.
F del dolor que dura en carne viva.
F del dolor que dura en carne viva.
F del adios aquel. F del olvido.
Dejemos la guitarra que rezar ya es inútil.
Que nazca el salmo como un árbol piensa
em viento que lo agite.

que le canid

aire le pinté preludios en la tarde
de nombre solo y dentro de uno
n como en castillo artiguo
un tire azul, como una noche
éalise todas las historias

ELHUMOR DE MI PAIS Y ONTRUS YE

por Luis Landriscina

NELIDA V. SANCHEZ FELIPE YOFRE - CORRIENTES

ENVIDO

Se trata de una pareja de recién casados de la Capital Federal, que va a pasar su luna de miel, y para encontrar mayor tranquilidad, alquilan un chalecito en un pueblito cualquiera de una provincia de nuestro país. Bueno, luego de tres o cuatro dias, en que conocieron bien la casa, él va y le dice:

-Mirá, querida, si vos no te oponés, me dijeron que aca cerca hay un campo que está lleno de perdices, y como tío Miguel me regaló una escopeta, yo voy a tirar unos tiros, asi mientras tanto vos vas a comprar el pan y a regar las plan-

-Sí, sí, lo que vos quieras.

Ffectivamente, sale él a tirar unos tiros y ella sale a regar las plantas. En eso pasa un paisano del lugar y la ve. Nueva en el pago, buena moza, rczagante. Entonces, la mira y le dice:

¡Adiós... envido!

ésta media tontona ahí, miró, y se metió para adentro.

Y al segundo dia, en cuanto el marido salió a comprar pan, el paisano que pasa y la cabecea otra vez y le dice;

-¡Adiós... envido!

Y ésta no sabia si contestarle o no, te imaginas, tenía un julepe arriba, bueno, recién arrancada... y de afuera... Y entonces ya pa' el cuarto dia no

aguantó más y le dijo al marido:

-Mirá, querido, yo te tengo que contar algo. Cada vez que vos salis, pasa un paisanito de acá y me dice: ¡Adiós... envidot

Y el marido, te imaginás, porteñazo, le dice: ¿Ah, si? Bueno macanudo, mañana yo voy a hacer que salgo a comprar pan y voy a volver a entrar por la parte de atrás y me voy a esconder detrás de la persiana. Y vos salis afuera para cualquier cosa, como a baldear la vereda, o como a regar las plantas, y cuando él pase y te diga: "Adiós y envido", vos decile "Quiero y truco", a ver qué pasa!

Dicho y hecho. Al otro dia, sale el marido con la belsa del pan, pega la vuelta y se queda escondido detrás de la persíana. Y le hace señas a la esposa para que salga.

Y sale ella con la regadera... Y estaba ahí haciéndose la tonta como perro que ha volteado la olla y en eso pasa el paisano, la mira, y le dice:

Y entonces ella, así, con toda la gracia insinuante, le dice:

-¡Quiero... y truco!

Y el paisano mira así y le dice:

-¡Yo no quiero porque lo vi al as de espadas!

A. LONGO - FLORIDA PROV. DE BUENOS AIRES

LA ROMANTICA

Hay maridos que viven un eterno romance con la mujer, y hay maridos que no, que se ponen la chancleta enseguida, la camiseta y que sé yo!... Igual que hay mujeres que entran a chancletear y se ponen los ruleros, en fin... Y hay otros matrimonios que no, que viven... el eterno romance! Pero había una vez uno que no, que él había entrao p'al otro lao. P'al quinto o sexto año de casados, leía, leia, nomás, leia libros, y libros, y libros... Y la mujer nada... La mujer, romántica, de esas, llenas de ternura...

Y un día la mujer de este señor que se le daba por leer nomás, mira en el almanaque que decía "21 de setiembre". entonces abre la ventana, mira hacia afuera el reverdecer de los árboles, el reventar de los capullos, el trinar de los pájaros. Da un profundo suspiro y mirándolo al marido que leia en una pere-

zosa, le dice:

-- ¡Cómo quisiera ser un libro para que me tuvieras entre tus manos!

Y el marido, este zanguango, va y le contesta:

- ¡Yo me conformaria conque fueras un almanaque, así te cambiaba todos los

FELIX GONZALEZ - CORRIENTES

IMITADORES

Unos amigos empiezan a hablar, y uno va y dice:

-Vos sabés que a Fulano, lo estuve escuchando como imita a Guillermo Rico. el que era de Los Cinco Grandes. ¡Cómo lo imita!... ¿Y a Castillo, el del jopo? ¡Qué bien!

Y salta otro:

Ah! Fero para imitar no hay como el Beto Cabrera, el del Dúo de Dos! ¡Có-mo imita el tipo! Y el compañero del Dúo, a la Mercedes Sosa... ¡Vos cerrás los ojos y parece que es la Mercades!

Y salta otro que nunca falta y dice: -¡El que imita bien también es mi hermano!..

¿Y a quién imita tu hermano? Mi hermano imita a los gatos Bueno, pero no es ninguna gracia imitar a los gatos, cualquiera hace el sonido "¡miau-miau!...'



-Ah, si, pero no cualquiera caza y come ratones.

EFIGENIA DE GOMEZ - LA RIOJA

BRUTO

Este es el cuento de un tal Zamora, de La Rioja, que viene a Buenos Aires con intenciones de trabajar en teatro, y el creía que para trabajar en teatro, solamente habia que ir a comprar la entrada y entrar. Y va y le dice al boletero:

Déme una entrada. ...

- ¿De cuál?...
- Para entrar!
- -¿Si, pero, de cuál?
- Bueno, no sé, por qué, ¿hay entradas para salir, también?
- -¡No! Le digo de cuál porque hay platea, super platea, platea especial palco palco especial palco avant, pullman, super pullman.

Y le dice este:

-¡Ah!... ¿Hay de todo eso?

-Si. De todo eso.

-Bueno, ¡Hágame un surtido por cuatrocientos pesos!...

ELIAS JALIL - MAQUINCHAO RIO NEGRO

LADRON

En uno de estos pueblos chicos andaba de recorrida el agente de policia, de a caballo. Porque lo hacen para hacer economia en la nafta. Tienen moto pero no la usan. Andan de a caballo porque la alfalfa es más barata, y además hace menos ruido... el caballo!...

Bueno, andaba y en eso ve en una za-pateria un poco de luces, como de linterna, y entonces pensó, así como con espi-

ritu de pesquisa:

-Si fuera el dueño y hubiera necesitado algo a estas horas, hubiera prendido la luz. No hay corte de luz en la zona así que éste no debe ser ni el dueño ni ningún pariente, Entonces va, estaciona el caballo a la vuelta, y viene, y justo pesca a un muchachón robando. ¡Una bolsa llena de zapatos! Ah... y lo lleva de la "etiqueta" para adentro!... Y te imaginás el comisario cuando le ve la edad, un muchacho de 17 años, 18... dice...

Mire, como está nuestra juventud...

¿Cuántos años tenés vos?

- Diecisiete años...

¿Hace mucho los cumpliste?...

-No, recién cumplidos... -¡Ja!... Un muchachito... Decime una cosa, y cuando vos estabas robando, ono se te ocurrió en ningún momento acordarte de tu mamá?

- ¡Sí, yo me acordé, pero no habia zapatos pa' dama!...

CLORINDA DE PINTO ESPERANZA - SANTA FE

MENTIROSOS

Siempre hay rueda de mentirosos. Y en una de éstas, se pusieron unos a hablar. ¡Cómo para herirse!

-¡Ah!... ¡A tu pago yo no voy más... En tu pago, en el Chaco, hay unos mos-

quitos, qué cosa bárbara!...

Y el chaqueño, para defenderse...: Y bueno, eso de los mosquitos está hecho con toda mala intención. Allá hemos hecho cruza de mosquitos con angora para promocionar el turismo.

Y entonces salta otro:

—Ah, ¿y los mosquitos que ustedes tie-nen en el Tigre? ¿Eh? Esos sí que son mosquitos ...

Y salta otro y:

-¿Y los de Misiones? ¿Nunca fuiste a las Cataratas? Los mosquitos esos parecen Avro-Lincoln los locos! ¡En la pieza estás vos esperando que tiren las bombas nomás!...

Y entonces salta otro, que estaba ahi acostado, que nunca habla nada, y dice: -Nosotros la vez pasada fuimos a las

Termas de Río Hondo...

Entonces todos lo miraron, porque como no tenía nada que ver con lo que estaban hablando.

¿Y?

—¡Uh! ¡Un agua caliente allá! Todos lo miraban. Y le dicen:

¿ X? — Bueno, allá estuvimos como dos se-manas, y cuando se estaba por terminar la plata, nos volvimos en auto. Y nos fuimos a un restaurante... ¡lindo! Y los demás, todos lo miraban porque

CHACO

¡Chaco!... Provincia pujante en la vida de la Patria. tierra que antaño fuera rugir de tigres y hachas, de gente que por poblar morian a punta 'e lanza porque el malón no perdona su defensa es la matanza.

Tierra de selvas tupidas y también de extensas pampas. de chacras entre los montes de mucho tiempo sin agua, de cañadas y de esteros, de bichos de toda laya. de las mangas de langostas matadoras de esperanzas.

Tierra de surcos rebeldes que a veces no devolvían lo que el hombre les prestara, de obrajes con jornaleros que vuelcan su alma en el hacha. sus vidas son de los montes. de la miseria y las farras.

Fero el telón de ese Chaco el tiempo lo va cerrando y dende el tigre rugia hoy hay tractores arando.

Se acabaron los malones, las tribus se han vuelto mansas y están chaceando la tierra con relas en vez de lanzas.

Ramillete de indios fuertes de melacólicas razas. son también hijos del monte simbólicos como el hacha.

También las guapas mujeres junto al hombre que eligieron van al obraje o la chacra y no es de menos valor el gringo de tierra extraña que se metió en nuestros montes y luchó en pos de sus ansias,

Tuvo que afrontar mil contras. ahuyentar penas que matan y en la lucha por la vida aprendió a querer mi Patria.

Ese puñado de cosas más voluntad y esperanza fueron levantando al Chaco al nivel de sus hermanas. Hoy sigue golpeando el hacha v la reja no descansa por ellos los pueblos brotan como por arte de magia,

Los caminos se hacen anchos, se va agrandando la Patria y el algodón de las chacras va curando las heridas de los quebrachos que sangran.

¡CHACO! Provincia querida que al progreso se encamina, hoy abraza a sus hermanos de esta, mi tierra argentina.

no sabian por qué habia cortado la conversación.

-Y fuimos y nos atendieron muy bien. Fuimos y comimos bajo la parra... una parra de grande tienen!... ¡Estaba fres-

Uno ya lo estaba mirando como para acomodarle un sopapo, ¿no?. Y le dice:

-- ¿Y?

-Y comimos milanesas, Estaba lindo, estaba ...

Y todos lo miraban...

-Y bueno, después salimos afuera, y las cuatro gomas pinchadas...

-¿Y eso que tiene que ver?

Y va y le contesta: -- ¡Los mosquitos!...

RUBEN KOLLER SANTA ROSA - LA PAMPA

MISERIA

A un señor lo encañonan a la vuelta de una esquina y le dicen:

-- ¡Traiga la guita!...

-Escúcheme.

-; Traiga la guita!...

-Pero escúchame, estamos a seis, y yo cobré el tres.

- ¡Y por eso! ¡Venga la guita!..

-¡No! ¡Si p'al cuatro yo no tenía un peso, ya!... Y le he quedado debiendo al lechero... y al almacenero... hace ya dos meses que ya ni paso por ahi, y al carnicero, ya van cuatro meses que le voy dejando restos de un mes pa'el otro. Y no quiero que usted piense que yo lo hago de agarrao, no señor! Si yo tuviera la plata, se la doy... ¡No señor, no tengo! Además, no se moleste en asaltar a otro en este pueblo, porque hay una miseria general... Así, que no se moleste... Y el asaltante le dice:

¡A mi me hablás de miseria, que te estoy apuntando con una canilla!....

RAUL IGLESIAS CATRILO - LA PAMPA

MAS DE BRUTOS

Había un tipo que era muy bruto en esa zona, medio petisón... Tan petisón que le decian "arquero de mete-gol", por eso. Muy bruto. Llega al pueblo de a caballo y se va al cine. Deja el caballo atado al palenque y entra. Y empieza la pelicula, Y justo en la

pelicula en una escena empieza a llover. Y el animal éste sale pa'juera y dio vuelta el cojinillo para que no se le moje.

OSVALDO FERNANDEZ GAIMEN - CHUBUT

COLIMBA

Había una vez un milico que estaba haciendo el servicio militar, y estaban comiendo y empieza a chillar:

-Imposible, mi amigo, la comida acá... Tiene tierra la comida y que sé yo...

Y viene el oficial de guardia y le dice: ¿Qué le pasa a usted?

Y que no puede ser, está bien que uno viene a hacer el servicio militar, pero no puede ser... tiene tierra la comida . . .

¡Cállese la boca y cuádrese!

Y se calla la boca y se cuadra el otro.

¿Usted que cree que vino a hacer
acá? Usted vino a hacer el servicio militar. ¡Usted vino a cumplir con la patria!

-¡Ajá! ¡Yo vine a cumplir con la pa-

tria pero no a comérmela!...

VISTA CON OJOS **ARGENTINOS**

hora en que la gente sale de

compras. Los centros comer-

ciales, entonces, son trisca-cados por una bulliciosa y

heterogénea multitud. Mez-

clados con españoles, los extranjeros se desviven en

procura del consabido sou-

algo asi como minitabernas.

En ellas, después del cierre de los negocios —20 horas—,

grupos de empleados -a lo

que se suman, por supuesto.

los turistas recalan con el

sano y báquico propósito de

iniciar un itinerario de cha-

tos (copas) y picadas. Es una

liturgia ciudadana que se rige

por cánones estrictos. Des-

pués de la sexta o séptima, y

a veces octava tasca, finaliza

el periplo con sus protago-

nistas, como aquí llamamos,

entre San Juan y Mendoza. No es nada. Después de todo,

se ha participado de un agra-

dable rato entre amigos, vicio

Y también de las tascas.

Como los rostros, cada ciudad tiene su fisonomia. La de Madrid, mejor, habrá que descubrirla de noche. Pues, durante el día, dimana una imagen pueblerina. Las horas transcurren con mucha placidez y poca prisa. Todavía, a semejanza de nuestras provincias, los madrileños gozan del placer de la siesta, un remoto hábito de los portenos. Es que los horarios comerciales otorgan una pausa de actividades desde las 13 hasta las 16.30. No han faltado ya, quienes pretendieron eliminar esta costumbre. Sin siempre a la tumba". embargo, y pese a los anhelos

No hay que creer, tampoco. que los madrileños siempre rien. Dos meses atrás, por ejemplo, estaban de pésimo humor. No era para menos. Faltando unos días para que el verano hiciera su entrada, el frío y la lluvia -- no recordaban otra primavera igualse habían posesionado de la ciudad sin miras de marcharse. Y eso tiene sus inconvenientes. Intrusas midis y maxis anulaban el lucimiento de torneados y dorados glúteos que ingenuos hot pants hubieran permitido lucir a las rubias y espigadas suecas, francesas o inglesas, que a esa altura del año pululan por toda España.

junio -iniciación del estiogrados. Desde entonces, hasta mi regreso, el verano fue pródigo con quien debía alejarse catorce mil kilómetros al sur, donde el invierno hacía de las suyas. Con todo, pude gozar de las bondades de her-

Enviado recientemente a Europa por su revista Primera Plana, para la cobertura de un importante acontecimiento político, PEDRO OLGO OCHOA -amigo de FOLKLORE- ha elaborado, desinteresadamente, esta nota sobre la capital española. Ciudad donde numerosos compatriotas han conocido v conocen la cara del éxito, tanto en lo artístico como en lo deportivo. Madrid está ahora aquí. radiografiada con suma agudeza.



que en esta multitudinaria Buenos Aires es imperdonable. Para los madrileños, por suerte, el tiempo es un gran aliado del espíritu. Quizás, por eso, pueden cultivar el legendario rito de la risa y el gracejo en sus conversaciones. Es como si el consejo de Hipócrates a los habitantes de Cos -isla del mar Egeo, cuna de su nacimiento- se hubiese reencarnado en el alma de los madrileños: "Rian, porque asi el alma y el cuerpo jamás enfermarán: en cambio, la tristeza lleva de los enemigos del ocio, el paréntesis del mediodia logró mantenerse incólume. Y Madrid, adquiere su verdadera fisonomía después de las 18.

Como no hay mal que dure cien años, por suerte el 21 de la canícula se hizo sentir: 30 mosas y sofisticadas playas como las de Alicante y Beni-

dorm - 400 Km, de Madrid -. donde Pedrito Rico, en esos días, ofreció exitosos recitales. La coincidencia fue muy grata, Aunque Gracielita Pal (hija de Pablos Palitos) me lo habia anticipado cuando llegué a Madrid. Ella (Graciela) por su parte, realiza gala, es decir presentaciones, tipo recitales. Anhela conse-guir espacio televisivo, pero en España —hay solamente dos canales de TV— no es fácil lograr un conchabo. A pesar de que en otra oportunidad, actuó en la televisión. "Claro, ocurre que vine con papá —me contaba— y eso facilitó enormemente la contratación." Si no está de viaje por el interior, es fácil advertir su menuda y rubia figura fatigando la Gran Via.

Desde hace unos años -ya se sabe-, España se ha convertido en la capital europea del turismo, un invento de nuestro siglo. A tal punto, que la utilitaria industria sin chimeneas constituye su mayor fuente de ingreso pecuniario. El año pasado, por ejemplo, veinticuatro millones de turistas dejaron sus huellas y sus dineros. Esa ingente masa de veraneantes equivale a la población entera de nuestro país. Y un poco menos que la de la propia España: 32 millones de habitantes, diseminados sobre sus 503.492 kilómetros cuadrados, superficie igual que las provincias de Buenos Aires y Río Negro, juntas. Tiene sus atractivos, claro. El veraneo alcanza su máxima expresión tanto en la costa Brava como en la del Sol. Puntos de reunión de ciudadanos de todo el mundo, cuyas costumbres y vestimen-

tas convierten cada playa en increible y exótico lugar. Uno de los sitios más frecuentado es Tarragona. Vive alli, alguien que otrora fue gran señor de la noche de Buenos Aires: Andrés Trillas, ex dueño del desaparecido Ta-Ba-Ris. Hombre de negocios, de empuje, en poco tiempo convirtió, lo que era un abrupto paraje, en una elegante zona residencial, donde la avenida más importante se llama, por supuesto, República Argentina.

"Mirá, aquí en España, es dificil que un argentino no triunfe. Son todos campeones", me decia una madrugada caminando por las desoladas calles de Madrid, un colega español del diario Pueblo. Y en seguida, agregó: "Pues, tienen una pasta es-pecial". Es que aún estaban frescos los exitos alcanzados por Atahualpa Yupanqui y Los Cantores del Alba. Por esos días se publicitaba a la cantante Estela Raval, ex integrante de Los Cinco Latinos, muy conocida alli, que la presentaria otro argentino, Héctor Sturman, de gran figuración, para emplear un término turfístico. No menos aplausos cosechaba todas las noches en Tranquilino, un restaurante con show artistico, el cantor de los cien barrios porteños Alberto Castillo, que era acompañado por el maestro Jorge Dragone.

Otro tanto ocurre con nuestros futbolistas. La incógnita de que si el cordobés Sebastian Viberti quedaba o no en su club casi termina llamandose el "caso Viberti". Los diarios le prodigaban genero-

sos espacios especulando con el pase al Real de Madrid. Y en esa ciudad, muchos me preguntaban qué tal era aqui, pues como él pertenece al Málaga, un equipo del interior, pocas veces lo habían visto jugar. Con todo, Alfredo Di Stéfano sigue siendo un verdadero idolo. No es de extrañar, entonces, que lo consideren superior al mismisimo Pelé. Es increible cómo recuerdan ciertos goles y juga-das del famoso "Di". Es que a España, dos pasiones la sacuden: los toros y el fútbol,

En Madrid, bares y restaurantes clausuran sus puertas a la una. Quedan abiertos, naturalmente, los lugares de diversión, como ocurre en cualquier ciudad del mundo. Pero si uno desea disfrutar de una noche en un ambiente auténticamente madrileño, inmunizado contra el turismo, habrá que aterrizar

en Maytes, un exquisito restaurante, frente a la plaza "Argentina". Sitio de tertulia de gente del gobierno, políticos, artistas e intelectuales. Alli, una o dos veces a la semana, recala un hombre alto, de modales sutiles y elegantemente vestido. Es el conocido financista internacional Jorge Antonio, nuestro compatriota que vive añorando a su tierra. Apoltronado en mullido sofá sostiene animados diálogos con Maytes, la "guapa" dueña del local y otros distinguidos habitúes. "Yo aquí vivo —me contó una noche en Maytespero no existo". Es que un arrobamiento general suele apoderarse de Jorge Antonio, cuando el pianista, un joven argentino, desgrana en el teclado: "Corrientes y Esme-ralda", "A Media Luz", "Ca-fetin de Buenos Aires", "Cambalache"...



DIABLURAS DE INDEPENDIENTE





Jovita Díaz: la madrina.

Los Santos Amores: el presidente.

En los industriosos pagos de Avellaneda hay euforia roja: la gente del Club Atlético Independiente, incentivada seguramente por la importante colocación que su primer equipo de fútbol ha logrado en el campeonato, se ha lanzado a la conquista de otras metas, ambiciosamente.

Una de ellas, tiene que ver con el folklore: desde hace tiempo está preparándose el tercer Festival Infantil de la Primavera, llamado también "Florcita del Pago" por obvias razones: en su transcurso se elegirá como reina —florcita— a una niña de entre 8 y 13 años, que será "la más donosa bailando", según informa Alberto Julio Liernur, secretario de la subcomisión de folklore de la institución.

La organización correrá por cuenta de la Peña Infantil Diablito, de Independente, Sucederá el 18 de setiembre a partir de las tres y media de la tarde en Avenida Mitre 470, en la ciudad que se comunica con la Capital Federal a través del puente Pueyrredón, Los jurados que tendrán a su cargo la elección de la niña, serán Alberto Ocampo, Waldo Belloso, Manuel Abrodos, Alberto Castelar, Néstor Balestra, Alma García y otros, con la presidencia de Juan de los Santos Amores. Durante la fiesta se realizará, además, un homenaje especial a Mercedes Sosa en razón de haber ganado el "Martín Fierro" de APTRA. Se producirá también un debut, el del conjunto "Guitarras Rojas" que será apadrinado por Jovita Díaz y Rodolfo Zapata. La peña, por lo demás, evitará todo planteo masculino - ante la aparente parcialidad de hacer girar la muestra alrededor de la elección de la "Florcita del Pago"- dedicando un importante capítulo a los varones: habrá un concurso de malambo para muchachos de la misma edad con dos prohibiciones oportunas: no se podrán usar espuelas ni acompañamiento de ninguna índole.

De la euforia señalada, no hay ninguna duda, si se atiende a la definición dada por Liernur: "Quisimos hacer esto para el miverso folklórico infantil Hiasti S ficó— que contará así con un «festival de Cosquín» en miniatura...". Nada menos.



—Tratamos a través de "Rapidisimo" de ver qué es lo interesante del folklore que no está difundido. Por ejemplo, el caso de "Los Manseros Santiagueños". Nosotros hemos ido a buscar todas sus versiones, su discografía para pasarla paulatinamente.

-¿Dónde buscan el material?

—En las grabadoras, hablando con los intérpretes o haciendo viajes a las provincias. Por mi parte aprovecho las giras que tengo por TV, para fijarme qué es lo que pasa. Hay infinidad, simplemente doy el de Los Manseros porque es un ejemplo. Luego vienen los intérpretes y explican el porqué de cada tema y cómo elaboran sus arreglos.

Hacen el análisis a partir del ritmo?

Sí, explican el origen de la chacarera, por ejemplo. Me refiero a este ritmo por ser el más particular, y también porque es uno de los más ricos del mundo, no ya de nuestro folklore sino de la música en el orden mundial. Los Beatles han compuesto temas tomando tomo base la chacarera y armonizádola después con ritmo beat. Naturalmente esto sirve como anécdota.

—Como sucede con la música sureña, como sucede con la música sureña, como su profundidad, porque es menos espectacular que el de otras zonas, como la norteña o el canto del litoral?

-Si, tal vez, aunque no coincido en la espectacularidad. Si se refiere al chamamé humoristico le aclaro que es algo nuevo, porque su raiz no lo es, bàsicamente canta un problema de amor, o una ofrenda, describe a veces el paisaje o un

¡Vamos, vamos que nos come el león!
Es una inyección de dinamismo que se llama Héctor Larrea.
El programa, desde su nombre lo define: "Rapidísimo"
(Radio Continental, 8.30 a 11.30) y entre un montón
de cables y campanillas de teléfono le preguntamos
y nos responde que...

momento del hombre, ese hombre que trabaja mucho y que en un momento del día canta, que es su liberación de las cosas generalmente abruptas. La región pampeana ha sido siempre abundante en trabajo y por eso el surero es un poco golondrina, dice una letra de Omar Moreno Palacios "los pampas no son serviles" no es exactamente eso sino que si no le gusta un lugar tranquilamente se va a otro. Esto no sucede en el norte, por eso el canto es distinto, pero es igualmente bello porque es real y humana. Dentro de toda música hay facetas dramáticas, amorosas y sentimentales.

Reción usó la palabra, "surero", que a pesar de ser un barbarismo día a día gana más simpatizantes que la repiten con frecuencia. ¿Usted por qué la

usa?

—Porque es más definitoria, es práctica, aunque con la misma disposición diriamos "portero" en lugar de porteño, pero coincide con mis vibraciones, con mis motivaciones, me dice más.

En el programa se difunde tanto el tango como la música nativa ¿Lo considera folklore?

-No, no lo encuadro ni lo veo asi, co-

mo tampoco puedo llamarle así a la música que se llama folklore y que se hace hoy. Es de proyección, de bases folklóricas. La base justamente es el ritmo, "la chacarera" es folklore, después compondrán Los Hermanos Abaios.

-¿Cuáles son, a su juicio, las diferencias entre la llamada música tradicional

y la de vanguardia?

—No existe diferencia, la elaboración de voces no quita ni agrada nada, lo que interesa es el sentimiento, son diferentes sensibilidades. Por eso en mi programa se escuchan junto a Las Voces de Edgardo Gustavo, al Chino Martínez o a la orquesta de Andrés Chazarreta y amalgamando todas esas cosas en este estudio se hacen guitarreadas durante el programa. Duran una hora y el bastonero es el Soldado Chamamé, que pertenece al elenco de Rapidísimo.

-¿Quiénes lo forman?

—Cinco periodistas y Juan Carlos Fernández que es el asesor periodistico, José María Figueroa y Roberto Real que hacen espectáculos, Juan José Novo y Carlos Negreira en deportes, Jorge Basurto en espectáculo en broma, dos cronistas volantes que son rotativos y Juan Ferreyra

Basso con sus charlas sobre acontecimientos de carácter humano. Todos tratamos de destacar lo positivo que hay en cada cosa y evitamos entrar en la crítica aguda porque nos lleva demasiado tiempo comentar todo lo que la gente hace bien, lo positivo, que sirve como ejemplo y no nos queda espacio para lo negativo.

-¿Rapidisimo obtuvo un Martin Fie-

rro, verdad?

-Sí, el año pasado cuando estábamos en Radio El Mundo y precisamente por su música que es del 90 % nacional, y si algo pasamos en otro idioma es una pequeña concesión a los artistas de grandes shows, pero en mínima escala. Este programa lo hago con mucho cariño porque es una parte de mi vida, es algo que me identifica. Tratamos de estar en estrenos teatrales, en el quehacer de la Municipalidad, en el turismo, en hacer que la gente comprenda que aquí tiene muchas cosas para ver antes de irse a Europa, que conozcan y quieran mas...

-Hablando de querer, ¿qué le sugiere el cartelito de "Yo quiero a mi Argenti-

na, y usted"?

-No agrega nada, es una cosa simpática. Pero yo le contestaria a quién me lo pregunte directamente. ¿Y a Usted qué le hace pensar que Yo no? No me sugiere nada, pero una cintita argentina, ¡si! -¿Le gustaria que "mudaran" la Ca-

-No, me gusta donde está y por mi parte no la trasladaria al interior.

-Tal vez piensa asi porque es por-

-No, soy de Bragado.

¿Y no le gustaria en Bragado?

-No, porque tiene lo que hace falta: suficiente distancia de los medios poblados. Pienso que descentralizando algunas actividades, como el football, las grabadoras, los espectáculos o los complejos industriales del cinturón con-urbano, mejoraria la situación. Esto es todo cemento y gente aturdida de bocinas. Edificios, edificios, edificios pero despejando un poco quedaría más espacio y cuando uno levante la vista, podria ver, como en Bragado, el cielo sin mucho esfuerzo. Digame, ¿dónde se puede ver el horizonte? Unicamente si va al rio y con mucha suerte porque lo tapa el humo.

-¿Cuáles son sus planes inmediatos?. -¡Ya, unas vacaciones! Luego pienso hacer mis propias cosas en televisión, es decir producir como lo hice en radio, para retribuir de alguna manera lo que he recibido. Sería dentro del espectáculo, uno de corte informativo y otro de tipo show. Pero no me pregunte cómo lo voy a "armar" porque le resultaria igual a todos. Lo importante es el sello personal.

-Usted que animó los Festivales de Balcarce y de Tango y Folklore de la Falda, ¿cree que mantienen su nivel, que han cumplido su ciclo o que les falta

renovación?

-Pienso que siguen aportando calidad pero que exigen una renovación en cuanto al repertorio, al estudio y a la búsqueda del mismo. El nivel artístico es inmejorable pero también se le debe dar a los jóvenes la oportunidad que requiere la lógica evolución.

-¿Cómo son, a su juicio, los argenti-

nos?

-Trabajadores. ¿Optimistas? Esencialmente.

-¡Ah, buena gente!

-Buena y mala hay en todas partes, pero el distintivo del argentino es su generosidad, ser abiertos, sin rebuscamientos, cree siempre, es confiado. Si al pueblo le dan una serie de promesas, inmediatamente las apoya y nunca pierde la fe. Es por eso que éste es un país de futuro.

ALICIA MARTINEZ GHIONE



TOP 20: LOS "HITS" DE LA RADIOTELEFONIA

(por orden alfabético)

DE ENERO A JUNIO DE 1971

Informe extraído del quincenario de información especializada REPORTER DEL ESPECTACULO, que se edita en Buenos Aires, Argentina. Edición Nº 112-113, del 12 de julio de 1971.

Argentinísima	LR1	Radio	El Mundo
Calle Corrientes	LR1	Radio	El Mundo
Carburando (ciclo diario)	LS5	Radio	Rivadavia
Diálogo con Blackie	LR3	Radio	Belgrano
El Club de los Barbas	LS5		Rivadavia
El Fontana Show	LS5	Radio	Rivadavia
El Show del Minuto	LR3	Radio	Belgrano
Generación Espontánea	LR3		Belgrano
La Danza de la Fortuna	LS10		del Plata
La Tanguería del Plata	LS10	Radio	del Plata
Modart en la Noche	LS10	Radio	del Plata
Oral Deportiva	LS5	Radio	Rivadavia
Panorama Gigante (Mediodía)	CW1	Radio	Colonia
Pinocheando	LS5	Radio	Rivadavia
Rapidísimo	LS4	Radio	Continental
Redacción Deportiva	LR4	Radio	Splendid
Telecómicos	LR4	Radio	Splendid
Una Voz en el Camino	LS5		Rivadavia
Venimos de las Carreras	LS5	Radio	Plyadavia
Vértigo (ciclo diario) C	VR2	Radio	Argentina IIII





llustres cordobeses, saludando a don Alberto Honegger, editor de Folklore: el bailarín y coreógrafo Santiago Ayala "El Chucaro" (admitió que el vino de la fiesta era pasable) y el mareado —por el ritmo— Chango Rodríguez (exigió cerveza).

Testimonio gráfico, con algún comentario entusiasta, de la fiesta de cumpleaños de Folklore: diez años que señalan una mayoria de edad, una frontera a partir de la cual comienza un derrotero definitivo, un compromiso cabal con el lector,

y con el ser nacional, a través de su sustancia lírica.

GUMPLIMOS DIEZAÑOS=

AGUN SANDES ADUSTAS PASSES

Hace diez años un hombre del interior, un típico nostalgioso que con el estímulo de la charla amical suele exagerar, apasiondamente, que el Carcaraña es más importante que el Parana, fundó una revista. Tal vez hubiera sido atinado decir "amó una revista", pues se trató—como se trata— de un enamoramiento a priori, de un sueño: hacer una publicación que reflejara en el vehículo de las noticias del folklore, la presencia generalmente marginada—por simple omisión, no por desprecio— del pais, más allá de Buenos Aires.

Ese hombre —y su grupo familiar: su esposa, su hijo— era Alberto Honegger, un ex ferroviario que comnezaba a asomarse a la industria editorial luego de una sólida experiencia en impresiones. Quiso hacerlo arriesgando, pero poniendo convicción en la empresa. Por eso fundó Folklore, ubicando a su frente a Julio Marbiz, rehuyendo caminos más fáciles —y seguramente más convenientes comercialmente— entendiendo la necesidad de la aparición, que llenó, auténticamente, un vacío en los puestos de ventas de los canillitas.

Al cabo de la década, ese iluso pudo darse un gusto singular: recibir a los amigos ganados alrededor de la mesa de Foiklore, sabiendo que los objetivos se cumplieron cabalmente y que la ilusión era sólida. Tan sólida como los talleres donde mes a mes se imprimen las páginas que ahora el lector recorre en el Nº 201, talleres que crecieron alrededor de esta publicación. Tan sólida como el reconocimiento de los medios de difusión, las instituciones nativistas, los artistas y los provincianos de todas las áreas para con su iniciativa.

La Sociedad de Distribuidores de Diarios, Revistas y Afines, ariete de penetración cultural en las calles, puso a disposición de Folklore—y para que lo inaugurara— su moderno local de Belgrano 1728, Capital Federal. El 6 de agosto se efectivizó la fiesta, empañada solo por una desgraciada coincidencia: la noche anterior, en un accidente automovilístico, habia perdido la vida Abel Figueroa. De todas maneras, como en algún momento de la transmisión radial se dijo, a Abel le hubiera gustado estar alli. Su silla, que permaneció vacía, lo testimoniaba.

El panorama gráfico que ofrecemos, es un reflejo de las presencias y emociones vividas esa noche, que queremos transmitir ahora, agregando un agradecimiento a LR1, radio El Mundo. Agradecimento que habria que extender a mucha gente. Al Asescr General de Emisoras, Dario Castel; al Director de radio Belgrano, Antonio Rodriguez Villar: al Presidente de la Sociedad de Editores de Revistas, Carlos Rampoldi; al Secretario General de la Sociedad Distribuidores de Diarios, Revistas y Afines, German Somoza; al miembro de la Comisión del Festival Nacional de Folklore de Cosquin, José Bosolasco; a las peñas de Buenos Aires; a los escritores como Félix Luna y León Benarós; a locutores como Miguel Franco, Myrta Carlen, Luis Pedrajas; a los artistas como Piti Canteros, Argentino Luna, Los Cuatro de Córdoba, Los Altamirano, Los Trovadores, Santiago Ayala "El Chúcaro", Chango Rodriguez, Horacio Guarany Norma Viola Adelina Villa-nueva, Los Tucu Tucu, Los Cinco del Norte, Los Huanca Hua, Eduardo Avila, Omar Morenc Palacios, Chine Martinez.

Eran las 20.30 del viernes 6 de agosto, en Belgrano 1728: comenzaba la transmisión radial que llevó a todo el país el mensaje de Folklore en su décimo aniversario. El primer entrevistado y los primeros saludos: Horacio Guarany.

El ejecutivo coscoino José Bosolasco, flanqueado por el editor
Alberto Honegger y el locutor
Luis Pedrajas,
habla antes de
hacer entrega a
la revista de una
plaqueta de homenaje, en nombre del festival
Nacional del
Folklore.

La vibrante juventud de Los Altamirano sobre el
escenario: "Chaya para un adios
en La Rioja" y
otras creaciones,
para poner clima
de fiesta en la
reunión con que
Folklore festejó la
aparición de su
Nº 200 y su décimo año de vida.

Félix Luna, ex director de Folk-klore y actual responsable de "Todo es Historia", publicación de la misma editorial, entrevistado en la fiesta nos dio una primicia: está trabajando ya en un nueva libro que será la continuación de "El 45".











Una institución que tiene una fundamental misión cultural, la Asociación Argentina de Editores de Revistas, se hizo presente en el saludo y en la sonrisa de la fiesta, a través de su Presidente, Carlos Rampoldi, dinámico conductor de la entidad.



El señor Germán Somoza, Secretario General de la Sociedad de Distribuidores de Diarios, Revistas y Afines, además de poner a disposición de Folklore su flamante salón, entregó una plaqueta en nombre de su institución, a Alberta Honegger.



La transmisión se realizó por radio El Mundo. Pero no faltó el saludo del director de radio Belgrano, Antonio Rodríguez Villar, una personalidad sensible a acontecimientos de honda significación popular. Aquí, felicitando al editor.

Una presencia significativa: estrechando la mano de Ricardo Honegger, Darío Castel, Asesor General de Emisoras y Director General de canal 7 de Buenos Aires, talentoso hombre del medio que desde hace tiempo está desarrollando una activa, enérgica y positiva acción en favor de las expresiones auténticamente nacionales. Porque su gestión, en este aspecto, es la más fructifera que se ha visto quizás en los últimos veinte años, enfatizamos nuestro agradecimiento por contarlo entre los invitados de honor del décimo aniversario de Folklore.



LAS PEÑAS

Las peñas, naturalmente vinculadas a Folklore desde que el Nº 1 ganó la calle, estuvieron en la fiesta.

Presentadas por el Coordinador de Peñas de la revista, Leonardo López, testimoniaron a Alberto Honegger su afecto a través de distinciones especiales.



La señora Gregoria de Iglesias entrega un facón de oro y plata, en nombre de todas las peñas de Capital Federal y Gran Buenos Aires.



La Federación Argentina de Entidades Folklóricas se hizo también presente a través de una nueva plaqueta para las vitrinas colmadas de Folklore.

EMINISTY STATES

HORACIO GUARANY * LUIS LANDRISCINA * HUGO DIAZ







DE NATIVA PRODUCCIONES

Bartolomé Mitre 2458 - 59 piso - oficina 514. Teléfono 48-2260. Capital Federal.

las

SALUDOS

Muchos amigos, los amigos de verdad, los recientemente ganados y los que están unidos a **Folklore** desde hace una década, estuvieron en la Sociedad de Distribuidores de Diarios, Revistas y Afines para hacer llegar a un radiante editor —Alberto Honegger— sus saludos, testimonio de un reconocimiento a la obra emprendida, al tesón y a la vocación.



Alberto y Ricardo Honegger, padre e hijo, editores, junto al animador Miguel Franco, alguien que no podía faltar.



Los Trovadores demoraron su partida para cumplir con actuaciones en el interior, para estar también presentes.



Alberto Honegger y señora recibiendo la palabra de estímulo y el afecto del juglar argentino Horacio Guarany.



Los Tucu Tucu dieron su canto y su brindis a Folklore, en la noche del 6 de agosto. Aquí, Bulacio y Romero.



Surero, sentencioso, joven y buen amigo, el Chino Martínez dejó la frescura de su canto y de su abrazo en la fiesta.

AUDACIAS PERDURABLES

Empresariamente, seguramente fue necesaria una alta dosis de coraje para lanzar un disco destinado al público infantil, ahora que el mercado está ocupado por el trío Gaby-Fofó-Miliki, uno de los impactos comerciales más fuertes de los últimos tiempos, apoyado por una fuerte promoción de toda indole. Pero Microfón aceptó el reto, y presentó JOVITA MAESTRA, un LP que pertenece al género de los perdurables. En él Jovita Díaz, una excelente cantante, entrega una fresca docena de obras destinadas a cubrir un déficit: cantar con música del pueblo, con música folklórica, a Ma-nuel Belgrano ("Don Manuel", zamba), a la Declaración de la Independencia ("Las campanas de Tucumán", vidala chayera), al continente americano ("Madre América", canción), a Cristóbal Colón ("Navegante de estrellas", canción), a San Martín y sus circunstancias ("Mercedes, niña Mercedes", candombe), al 25 de Mayo ("Mayo colonial", minué). Las obras pertenecen a Waldo Belloso —música— y Zulema Alcayaga, un

dúo que domina el lenguaje infantil. Las maestras, como la propia Jovita,

agradecidas.

ESPERADO AMANECER

Estábamos esperando ansiosamente un disco de Los Cantores del Alba de repertorio general (y no sólo con valses y serenatas) desde hace tiempo. Polydor entendió la necesidad y respondió la necesidad y respondió con un volumen de su "Serie doble": 24 canciones muy bien seleccionadas, para proporcionar un atracón a los muchos seguidores que tiene el conjunto salteño. La aparición se produce luego de la brillante apertura hacia el viejo continente del grupo y, en consecuencia, su título, previsible, es TRIUNFANDO EN EUROPA. Interesante contratapa, y presentación un tanto deslucida técnicamente en la tapa, lo que importa está, como es lógico, adentro: se trata de un recorrido que alterna las lánguidas serenatas —algunas tan bellas como "Serenata otoñal" con las vibrantes bagualas, los valsecitos tradicionales, las sabrosas zambas antiguas ("Al jardín de la República", por ejemplo), las chacareras, los temas del altiplano, las vidalas chayeras. Un arrasador testimonio de un conjunto no exquisito. que conserva fervorosamente el estilo vibrante y la convicción de la década del 60, tiempo en que "Las aves cantan al alba / yo canto al amanecer; / ellas cantan porque saben / yo canto para aprender",

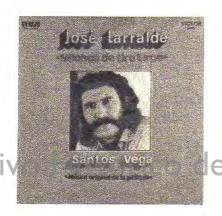
CON BANDONEON Y ALGO MAS

Dine Saluzzi es un músico provinciano. De esos que son capaces de albergar en la caja de su bandoneón a Bach y a De Caro con la misma propiedad. Salteño, alguna vez fue director y arreglador de un pequeño conjunto de tango-vanguardia en su ciudad donde la ausencia de orquesta sinfónica produce, lógicamente, un déficit de instrumentistas. Sin em-









bargo, Dino supo en aquella ocasión moldear como un diestro artesano su agrupación, supliendo violín por flauta, por ejemplo, y logrando resultados brillantes. Como los que obtiene en este formidable LP RCA, LA CE-RRILLANA, donde acompaña a Los Chalchaleros, a la usanza "carpera". El título es el mismo de la zamba de Marcos Thames y Abel Mónico Saravia, una joyita que integra, así, uno de los mejores repertorios para el disco del conjunto en toda su trayectoria: hay también una zamba de Arturo Dávalos ("Del silencio"), un vibrante gato de Juan Carlos Saravia y Ernesto Cabeza ("Río Calchaquí"), un escon-Cabeza ("Rio Calchaqui"), un escondido bien santiagueño ("El siestero"), una chilena popular salteña ("La huanchaqueña"), una chacarera ("Inti-sumaj"), una añeja cueca ("Corazones partidos", de José Razzano y Saúl Salinas) y cinco zambas más. Seguimos esperando —ojalá llegue por las Challebaleres y no por otro grupo. Los Chalchaleros y no por otro grupo que, tarde o temprano se tentará con la idea- un LP donde además del bandoneón ya insustibuible de Dino se oigan las voces, en algunos temas, del arpa (por alli anda, a disposición, Ricardo González) quena y charango Chace falta mencionar a Uña Ramos y Jaime Torres como postulantes?), y violín folklórico (para pensar en el tucumano Grillo). Será un gran disco, seguramente. Como éste.

AQUEL DE LA LARGA FAMA

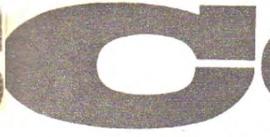
Dominador, seguro de sí mismo. dueño de un idioma personal, José Larralde reaparece en el disco. En esta ocasión, ofreciendo a través de RCA, un testimonio de su debut cinematográfico haciendo un protagonista: Santos Vega. Este LP, con dos títulos, MILONGA DE TIRO LARGO y SAN-TOS VEGA, retrata en su faz 1 al personaje de Rafael Obligado y presenta repertorio libre en el lado 2. Con el mismo talento, hay dos Larralde en cada cara: en la primera, es un altanero Santos Vega, un cantante posesionado de su papel mítico. En la segunda, es un gaucho humildón, que dice grandes verdades despacito. Es decir, Larralde prueba ser un buen histrión. Y un cantante y autor interesante. Mataco Soria interviene también en el disco, protagonizando como Carmona, la payada con el verseador

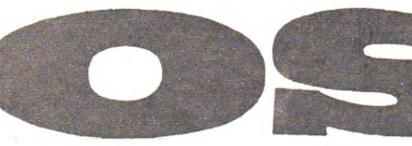
LO MEJOR DE JULIA ELENA

La bella Julia Elena Dávalos que entusiasmó tanto a un ácido crítico del matutino "La Opinión", recientemente, que llegó a compararla con Joan Báez y a decir que es la más importante cantante argentina después de Mercedes Sosa, nos saluda desde uno de sus mejores discos, presentados por Philips: CANCIONES DE AMOR. Las comparaciones son odiosas. Sobre todo porque existiendo una Ginamaría Hidalgo en la Argentina, resulta dificil hacer paralelos y diferenciaciones. Por lo demás, Julia Elena no es una cantante de depurada técnica. Aunque si, se trata de una de las más dulces intérpretes ameri-











canas, suerte de Libertad Lamarque -las comparaciones, otra vez- de nuestros dias, joven y fresca. Bellamente acompañada, este registro soslaya los comodos clisés de las canciones de amor creadus especialmente para el disco y bucea en otras profundidades. Canciones anonimas, por cjemplo ("Tengo una petaquita", hermoso fragmento; "Serenata del 900", aquella página popular que hicieran conocer, hace casi una década, Los Fronterizos; "Señora dueña de casa" añeja balada; "La paloma", habanera "Tu encendiste", suerce de serenata: y "Los cabellos de mi rubia", un romance del siglo XVI y algunos hallazgos con autor que tienen sabor de la América colonial (como "No quiero que a misa vayas", de Nicomedes Santa Cruz, el "Ay, ay, ay", de Pérez Freire i: y un vals de Chabuca Granda, "Quizas un día así"). Para los insaciables, se agregaron "Cielito mio" (Toro-Miguens), "Tlerra sedienta" (Jaime Davalos) y "No quisiera quererte" (Guarany-Piatelli).

DECIDORES

Dos decidores: Argentino Luna y Chache Santa Cruz, en dos LP. El primero, en Odeon: QUIERO SER LUZ No se busque, seria inútil, la zamba del mismo nombre en el repertorio presentado; Luna tuvo el buen tino de elegir esa jumínosa expresión por algo más profundo que el convencional uso de titulo-canción-LP: el titulo es una expresión de anhelos, una traducción de la búsqueda en la que particularmente como cantautor, se encuentra el intérprete Canciones sureras, una galopa, dos zambas y dos poemas conforman el volumen que nos devuelve a uno de los más originales intérpretes del sur argentino. El LP de Chacho Santa Cruz, presentado por Microfon, se llama ENTRE HOMBRES y un sello advierte: "Volumen 2" Es, por lo tanto, continuación de aquella auspiciosa primera aparlejon de Chacho con temas de Julio Gutiérrez Martin, hace años, Er. esta ocasión los poemas de Martin "Una carta al año", "El milagro", "El retrato", "Faustino el hachero", "Den trar a viejo"), están pespunteados por tres canciones de Yupanqui ("El alazan". "La guitarra" y "El arriero") y un estito del propto intérprete ("Flores y abroios"). Tanto poemas como canciones tienen en el sanrafaelino a un excepcional traductor. Los primeros ("Una carta al año" es todo un hailazgo), ostentan planidera textura y criollisimo color. Las segundas ("La guitarra" es formidable creación). presentan a un cantante estupendamente dotado, como se sabe.

PERSONALIDAD MAS TALENTO

En esta aparentemente desenfada da, pero sin duda despersonalizada epoca donde el autor Equis escribe









exactamente igual que el autor Zeta. por aquellos de que hay que estar en la cosa, hallar un idioma absolutamente original, desprovisto de los "ganchos" de práctica, es acceder. auténticamente, a un hallazgo. Esto significa, exactamente, Carlos Di Fulvie, uno de los más inquietos artistas argentinos, un hombre que acometió stienciosamente empresas arduas bastenos recordar "Concierto supersticioso", "Visión del Chacho", "Canto Monumento", "La Conquista del Desierto", dejaudo pasar un largo tiempo antes de ofrecernos un LP de repertorio convencional. Y el oyente debe agradecer et que Cartos hava pasado años buscando la gran obra: ahora, al entregarnos por RCA este LP PARA EL QUE TENGA UNA VEN-TANA, lo hace depurado, maduro, sustancial

Como intérprete grato y dúctil cantando, virtuoso en la guitarra- y como autor. Un disco que hay que tener en la discoteca, en el sector de los que se escuchan siempre: Carlos Di Fulvio, un artista personal, que desecha los vanguardismos fícticios con la misma naturalidad conque rehuye los pintoresquismos para ser él mismo, poética musicalmente, un babitante provinciano de la gran ciudad. Algo bastante dificil, por cierto. En organo y piano Adolfo Casparrino agrega otra cuota de talento que contribuye a redondear la atravente imagen sonora de la entrega,

RIOS Y LUNAS

Llegó a nosotros un LP que circula deade hace tiempo: CANCION PARA UNA MENTIRA, registro de Los del Suquis (Microfon) que se ha empinado al tope de los rankings señalando el ascenso sorpresivo, según se sabe, de este grupo que no tiene demasiadas complicaciones técnicas. pero si, por lo visto, una notable con vicción interpretativa y de repertorio. Por supuesto, el tema que da título al album es el que mejor suceso ha tenido (en simples, vendió va más de 150.000 ejemplares). Casi del mismo modo, "A Jardin Florido", vals de Montachini, dedicado a un desapecido personaje cordobés. Pero también hay temas -- entre zambas y takiraris del Chango Rodriguez y de Marcelo Quinteros, integrante del conjunto - una vidala chayera y una chacarera-. El mismo sello ha presentado MEJOR QUE NUNCA, un LP de Los Cantores de Quilla Huasi, donde los intérpretes transitan por un heterogeneo repertorio que conjuga la melodización de poemas convencionales, como "Intimas memorias" de Carriego y "El monte y el río", de Neruda, Por alli aparece el tema testi-Los que labricar las guerras Sia

canción tradicional ("Al jardin de la

República" y "La cnación del jarillero"), un chamamé, "Alfonsina y el mar", una bellisima "Zamba para bailar" y un error: "El cóndor pasa", huayno tradicional que se dotó de letra. Muy buenos cantantes, con riguroso concepto de la riqueza interpretativa, Los Quilla Huasi han vuelto al disco. Enhorabuena.

SURERIAS

Por fin una voz auténtica -y al mismo tiempo imaginativa, creadorade ese misterioso territorio que se extiende más allá de la frontera pampeana. Se trata de Hugo Berbel (ya conociamos "El canto de los Hermanos Berbel". LP en el que Hugo formaba duo con su malogrado hermano, un cantante dotado que se ha dedicado con la misma pasión que su padre, conocido autor neuquino (Marcelo Berbel, el de "Quimey Neuquén" y "La Pasto Verde"), a retratar liricamente el ayer y el hoy de Neuquén, el sur-sur, heredad del aborigen. Lo importante de PENSABA NOMAS, PENSABA, el LP que presenta RCA, es que no se trata de un trabajo erudito (léase aburrido), sino de una obra absolutamente artistica. Hubo Berbel podria cantar cualquier repertorio los llamados "melódico" o "moderno", inclusive -- si se lo propusiera. Pero prefiere acuñar moneda propia. Y los resultados son estupendos. En la contratapa, un vocabulario aclara algunos puntos oscuros de la terminología de las canciones, loncomeos que conviven con milongas y cordilleranas y. a menudo, también rítmos de zamba, vals o cueca, puestos al servicio de la temática patogónica.

DESPEDIDAS

¿Qué puede arriesgarse a decir un critico, comentando un nuevo disco de los mejores músicos argentinos, Astor Piazzolla? Ya se sabe, pueden aparecer elogios desmedidos, o por oposición, rechazos falsos que surgiran, generalmente, de idénticos prefulcios. CONCIERTO PARA QUIN-TETO, de RCA, es el nuevo disco de referencia. Puramente instrumental, presenta la obra que da titulo al album y nueve creaciones más, rotuladas como "tangos". LP imprescindible para piazzollistas (hay nuevas versiones de "Invierno" y "Primavera porteña" y para quienes quieran explicarse este misterio (hay siete creaciones alrededor de "los tres compositores més Importantes de la época romántica del tango", según el intérprete: Francisco De Caro, Joaquin Mora y Juan Carlos Cobián). Conven-Jdrá castigarse con 'La casita de mis viejos", "Mi refugio", "Loca bohemia",
"Flores negras", "En las sombras",
"Margarita Gauthier", y "Recuerdos
de bohemia", este ultimo del aquel

loco y genial pianista fantasista que









fue Enrique Delfino, donde Piazzolla es uno de los cuatro bandoneones; los otros tres son Leopoldo Federico, Antonio Rios y el cordobés Rodolfo Mederos, cosa seria.

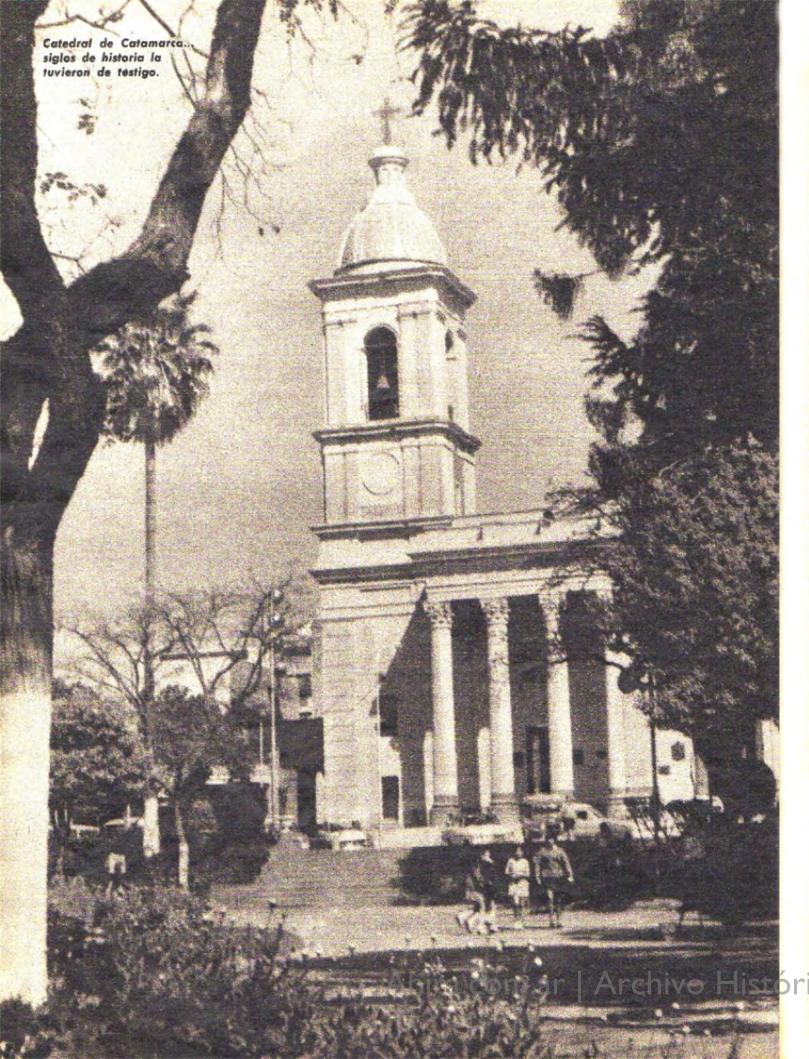
El resto de los instrumentistas está. como se sabe, entre el piano de Osvaldo Manzi, el violin de Antonio Agri, la guitarra de Cacho Tirao y el bajo de Kicho Diaz, el único que conservó permanentemente su puesto en la agrupación (fueron planistas, en otras ocasiones, Jaime Gosis, Osvaldo Tarantino, G. Kerestezachi y Dante Amicarelli: violinistas, Elvino Vardaro y Simón Bajour: guitarristas, Horacio Malvicino y Oscar López Ruiz).

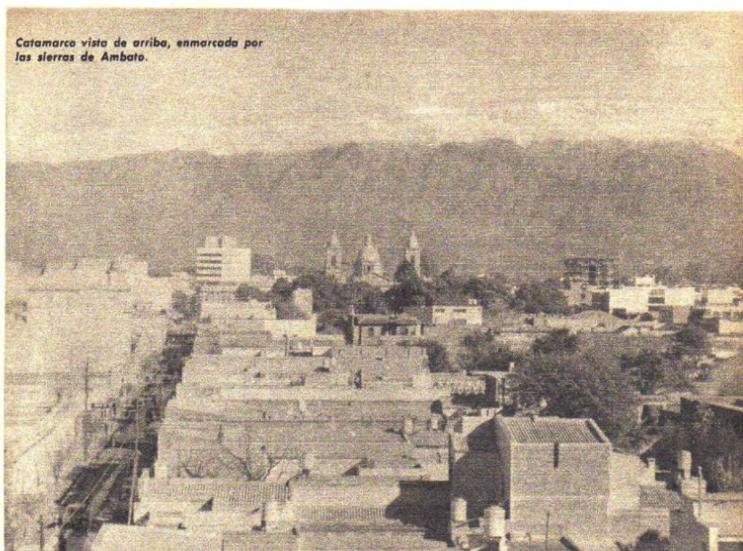
El disco del mes, por si y por su valor testimonial: un Piazzolla lúcido y genial, que se despide -si no cambla de idea, lo que no será raro- de la formación que más éxito le dio: el quinteto.

CULINARIAS

El comentario de contratapa - firmado por Merellano, "escuchador y pasador de discos"- alardea de que no es preciso ser gallina para saber si un huevo está en buen o mal estado: "simplemente, debo colocarlo sobre el plato y hundir el pan en la yema, todo lo demás es cuestión de paladar y afortunadamente no existen academias que lo formen". Manera de soslayar un comentario bien hilado acerca del trabajo -en la mayor parte de los temas- de los arregladores Maria Teresa Marmissolle y Juan Carlos Cuacci. En verdad, existen academias para el paladar musical. Desde hace mucho tiempo, se conocen con el genérico rotulo de "conservatorios". por ejemplo. Alli, y en el trabajo mismo, por supuesto, se aprende a saborear la buena música, se prende a distinguir el gusto de un huevo armónico artificial (que puede llegar a ser exquisito, como cualquier cocinero sabe, especias mediante, pero explosivo) y otro fresco. Porque si todo fuera cuestión de gusto puramente intuitivo, nomás, el gusto general de la gente, esto es, si fuera el correcto el conjunto OPUS CUATRO- de él se trata en esta nueva aparición en buen sistema estéreo de Trova- ya estaria consagrado como uno de los éxitos más resonantes de Argentina y América. Antonio y Lino Bugallo, Alberto Hassan y el espectacular bajo Federico Galiana, nos pasean aqui nuevamente por el folklore local y de Perú, Colombia, Chile, Venezuela y Estados Unidos, con una propiedad que ya quisieran para sí muchos grupos vocales de nivel internacional. Por lo demás, saben lo que hacen. El aporte de la Porteña Jazz Band en "Saint Louis Blues" resulta también decisivo.







GATAMARGA DETRAS DEL

INVITACION - José Ramón Luna Vení, hermano, conmigo, pa' tierras de Catamarca a probar noches morenas y beber mañanas blancas. Un sol de brazos abiertos ya a salir a recibirnos con auroras de aguardiente. S y tardecitas de vino.

Allá sabrás lo que es sol, coñocerás lo que es piedra, aprenderás lo que es sangre, no olvidarás lo que es tierra. La Pachamama del Valle va a purificarte el alma y aquardiente, canto y grito te nan de quemar la garganta.

Veni, hermano, conmigo, 'pa tierras de Catamarca... y alli (ulmos. El pretexto: la realización del ya tradicional Festival Nacional del Poncho. La intención: tratar de llegar más allá del poncho, hasta descubrir —mediante charlas, preguntas y sobre todo, a través de nuestros ojos y nuestra piel— el actual paisaje físico y humano de la llamada, con justicia, "residencia de la simpulia".

La imagen de Catamarca está impregnada de montañas y sierras, y su ondulada geogratia —de mil distintos tonos de verde— surcada por arroyos y vertientes, nos va poniendo en clima para enfrentarnos, una vez superadas las sierras de Ancasti y Ambato, a la varias veces centenaria Ciudad del Valle.

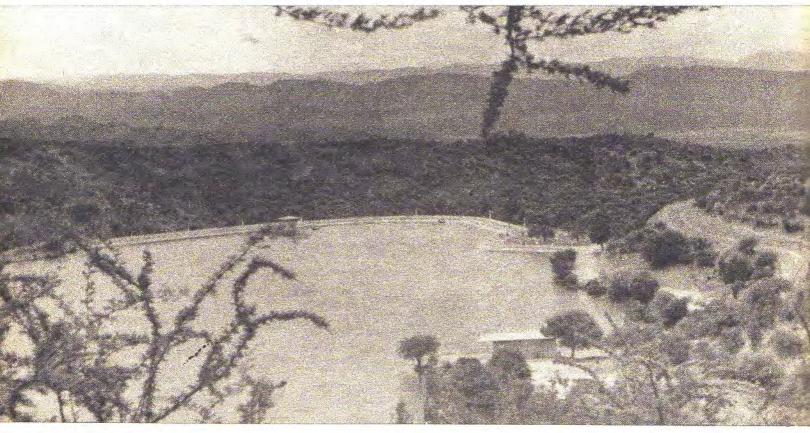
La población estable —58.419 habitantes según el último censo— se ve acrecentada durante todo el año por una fluctuante cantidad de turistas. Bartolomé Morales, encargado del Hotel Provincial de Turismo (que junto con el Hotel Ancasti son los dos centros hoteleros más importantes de la ciudad capital) nos comentó que en el establecimiento a su cargo pararon en julio de este año unas 10.000 personas provenientes de todo el país, especialmente porteños y cordobeses. Elida Páez, recepcionista, nos amplia: "También vienen extranjeros, sobre todo norteamericanos y algunos alemanes. En el verano el 50 % del Hotel está ocupado, a partir de octubre se habilita la pileta de natación, además se pueden hacer muchas excursiones". La Gruta de la Virgen del Valle, los Diques Las Pirquitas o El Jumial, la tantas veces cantada Cuesta del Portezuelo, la Quebrada de "El Tala" que lleva a El Rodeo y Las Juntas, son algunos de los lugares visitados con más frecuencia en las cercanías de la Capital. Los que prefieren quedarse en la ciudad se dedican a conocer el Museo Arqueológi-co Calchaqui —con sus 14.000 piezas de extraordinario valor científico y artístico, donde pueden admirarse instrumentos, deidades, obras en cerámica y piedra, tejidos y orna-mentaciones— entre otras expresiones autóctonas, además de sus secciones de Historia Colonial, Mineralogia, Filatelia y una Sala dedicada a Fray Mamerto Esquiu, el prócer máximo de Catamarca-, al Museo de Bellas Artes "Laureano Brizuela", la Catedral, el Convento de San Francisco —donde se guarda como reliquia el corazón de Fray Esquíu-, la Escuela Artesanal de Alfombras -famosa por la calidad de su producción-, y durante 9 días que dura el Festival, la Feria Artesanal donde se exponen los frutos del trabajo mágico de manos catamarqueñas empeñadas pacientemente en continuar una tradición

que, afortunamente, tiene aún total vigencia.

Catamarca es, esencialmente, folklore, en todas sus expresiones. Y, por lo tanto, no podían faltar en ella el canto y la guitarra. El canto y la guitarra que florecen, año a año, desde 1967, en la Fiesta Nacional del Poncho. En ésta, su quinta edición, coincidente con el sesquicentenario de la autonomía catamarqueña, pasaron por el escenario del "Tinglado del Festival", entre el 21 y el 29 de agosto figuras de proyección nacional como Los Quilla Huasi, El Ballet de El Chúcaro y Norma Viola, Los Altamirano, Los Tucu-Tucu, Waldo Belloso, Los Tacunau, Daniel Toro, El Chango Nieto, el calamarqueño Naco Rueda, Jovita Díaz, el Chino Martínez, el Soldado Chamamé, Adelina Villanueva, Los Trovadores, César Iselia y varios talentos locales entre los

Dos "cuenteros" juntos 20 se dice cuentistas? Chamamé y Julio Quiroga.







Arriba: un hermoso lugar, preferido por los turistas, el Dique El Jumial, Arriba derecha: el Gobernador en el stand de Andalgalá; en la Feria Artesanal.

Naco Rueda. todo catamarqueño, muy solicitado por sus coterráneos.

Los Trovadores.

que se destacó el cuentista Julio Quiroga, quien fuera inmediatamente contratado para actuar en el programa que, en breve, tendrá a su cargo el Soldado Chamamé en Canal 11.

Casi obligatorio era, una vez finalizado el Festival, continuar "el ruido" en Unku Rancho, cerquita del Tingiado, donde Oscar Aiza se preocupaba de que no faltara asado o cualquier otra comida típica, además del infaltable vino de Tinogasta, Belén o Andalgatá a ninguna de las 500 personas fue allí se reunían para seguir aplaudiendo a los números que desfilaran por el escenario mayor. Los concurrentes debían adquirir un bono contribución para la Asociación Folklórica Argentina "Flor de Tusca".

Ramiro Espoz Saavedra —el primer locutor de LW6 Radio Catamarca, cuya voz inaugurara esta onda el 5 de noviembre de 1941—filosofaba: "Por supuesto, aquí también se siente la depresión económica de todo el país. Además esta fiesta en agosto no puede te-







Adelina Villanueva, revelación este año en Cosquín, trajo al Festival su canto nueva y vital.

ner el mismo éxito que en julio; el Decreto que la institucionalizó fijó su realización durante este último mes, pero la Confederación General Económica de Catamarca pide que se haga en agosto. No sé hasta donde conviene, porque el objetivo del Festival es la promoción turística y mientras que en julio no hay viento, después siempre tenemos nuestros vientitos y como hay sequía, se levanta tierra."

Catamarca verde y azul, amable y laboriosa, creyente e ilusionada, hacíendo honor a su apodo de "Tierra de la simpatía". Catamarca con sus casas viejas y su gente nueva. ¡Cuánta razón tiene Ud., don Polo!: Si estuvo en Calamarca una vez. es seguro que na de volver / ... vaya a Catamarca y sabrá lo que es lindo, / verá que yo no le miento.

MARTA BRUNO

4º FESTIVAL FOLKLORICO NOCHES DE MALAGUEÑO

19, 20 y 21 de Noviembre de 1971

CON

LOS DE SALTA CESAR ISELLA LOS TROVADORES DE CORDOBA CHINO MARTINEZ DANIEL TORO LOS TUCU TUCU LOS GAUCHOS CARLOS TORRES VILA RAMONA GALARZA LOS QUILLA HUASI LOS 4 DE CORDOBA ADELINA VILLANUEVA EL SOLDADO CHAMAME HORACIO GUARANY **FERMIN FIERRO** LOS INDIOS TACUNAU LOS CHALCHALEROS Y MUCHOS MAS

Y EL SEGUNDO CERTAMEN DE LA CANCION CORDOBESA

MALAGUEÑO, CAPITAL DE PIEDRA Y CANTO. PROVINCIA DE CORDOBA

vistas Argentinas

el prismade 7 colores



DE LO VISTO, LO VIVIDO, LO CONTADO Y LO LEIDO

por LEON BENAROS

DON ARTURO MARASSO

ERA UN ESPECTACULO conmovedor verlo a Don Arturo Marasso, el admirable humanista y poeta riojano. ya próximo a los ochenta abriles, corto el ríspido cabello cano sobre la frente, chicos los ojillos claros e inquisidores, golpeado el acento de su parla riojana, incólume ante los embates de la Babel porteña, que suele cambiar en breve plazo las tonadas de provincia. Era conmovedor, digo, admirarlo enamorado de la vida, de una flor, de una hoja, en una cierta filosofía vital y pánica que se transparentaba en la palabra conmovida con que se exaltaba ante la Naturaleza. Marasso fue, entre nosotros, un hombre altamente estimado por estudiosos y escritores. pero sin ruido exterior, sin fama multitudinaria, Profesores europeos, norteamericanos, de diversas partes del mundo, llegaban a Buenos Aires a visitar a este extraordinario sabedor de las letras del mundo, uno de los cervantistas más grandes de todos los tiempos, que asombró a los propios españoles con lo nuevo y diferente que supo descubrir en el Quijote, hombre versadisimo en Rubén Darío, en Góngora, en Virgilio, temas sobre los que se le deben estudios ejemplares, de los que abren caminos a la investigación.

Tratamos largamente a Marasso, sobre todo en las diarias visitas que hacia, en Buenos Aires, a la librería "El Ateneo", en la calle Florida, en el diálogo con Francisco Gil, el amigo de los escritores, que, a su turno, hizo no poco por el querido maestro. El autor de Melampo era un iniciado, un pitagórico. El poeta entrañable del Libro de Berta, el prosista de La mirada en el tiempo, está esperando todavia al critico que entre a su obra como él lo hacia, con saber y amor ...

El Payador Luis García

LUIS GARCIA MOREL, el payador Luis García, fue uno de los sobrevivientes del arte payadoril argentino, al que llegamos a conocer, ya ochentón, pero muy entero. Era algo ceceoso muy "si serespetuoso y correcto. Un moreno algo regordete, que, ya en la ancianidad, vivia con honesta pobreza, creo que en un templo metodista o de culto semejante. Con Morel sucedía un tenómeno curioso: contemporáneo de Gabino Ezeiza -- aunque más joven-- se había "culturizado" curiosamente en su vejez, hasta restar importancia a composiciones llenas de sabor y color payadoril que lo habían hecho popular en otros años. Le pregunté por viejas coplas, le inquiri por un antiguo poema suyo en el que se hablaba de la mazamorra y otros platos criollos y me dijo: "Yo estoy un poco olvidado de esas cosas, señor. Porque ahora me dedico a la filosofia... Yo soy kantiano ...

La sorprendente declaración de Morel nos dejó en suspenso. Abandoné a la mitad la empanada criolla que había hecho mi madre, de la fuentada con que ambos nos estábamos regalando, e intente una protesta: --Pero ¿aquellas coplas viejas, don Luis?

-Mire, señor, yo he sabido ser un negrito muy consentido. Cuando chico, dije versos para don Miguel Juárez Celman, Después, ya mozo, fui domador en La Pampa y anduve de bota de potro, hasta que me dediqué a la payada... Pero los años lo van cambiando a uno. Ahora soy kantiano y tengo una hija que estudia filosofía

Solamente una copla recordó, tras esfuerzos, el viejo payador, y

Desde lejos se conoce la mujer del italiano, con la polenta en la boca y la chancleta en la mano...

OTRA VEZ EL ZORRO

EL ZORRO es eterno personaje del folklore argentino. "Don Juan" -como se le llama- puebla nuestra jábula con sus innúmeras picardias, to que no quita que en más de una oportunidad salga corrido... Sus "casos" son cuantiosos, y han sido recogidos por poetas y jolkloristas como Juan Carlos Dávalos y Bernardo Canal Feijóo. No pocas veces se presenta en pugna con el tigre, a quien la fábula llama "El Overo". En una de estas circunstancias lo pinta así Juan Carlos Dávalos: "Otro dia merodeaba el tigre por el monte al acecho de unas lequas, cuando el zorro se le cruzó de repente rápido como balazo. Lanzóse a darle caza y ya iba a echarle mano, pero fue a tiempo que el perseguido se metia en una cueva de vizcacha. El perseguidor sentóse a la puerta con el propósito de aguardar hasta que el otro saliese; y si no salía, estaba resuelto a mantener el asedio hasta que pereciese alli mismo. Y al cabo de largas horas, el Overo, harto de aguardar, pero sin desistir de sus propósitos dijo haciendose el zonzo y cari-

¡Escuche, sobrino!

- ¿Qué hay, mi tio?
- -Salga, hombre, hagamos las paces.
- -- Con mucho gusto, pero no puedo por el momento, pues estoy muy ocupado.
 - -¿En qué?
- -Comiéndome unos pichones que hallé en esta cueva. Y en tanto que hablaba. veia, orinándose de miedo, desde su negro escondite, brillar como luces malas las pupilas tosjorescentes de su tio.
- -¿Ricos los pichones, hijo? ¿Y qué gusto tienen?
- -- Meta un poquito la cabeza y abra la boca iio querido, que le voy a colocar unito en la lengua. ¡Verá que golosina!

Metió el Overo la cabeza y el Zorro, zanpándole un puñado de tierra a los ojos lo dejo ciego y atropello por una rendija, como alma que se îleva el diablo".



"CACHARPAYA" DE ALMAS EN **COCHABAMBA**

En Cochabamba (Bolivia) se realiza una especie de alegre despedida o "cacharpaya", con que se honra a las almas, para que se retiren a su lugar de eterno reposo. La ceremonia tiene algunos contactos con el rito de "sacar almas del purgatorio", que aun se acostumbra en algunas comunidades "folk" del país.

El rito cochabambino está así descripto por Manuel Rigoberto Paredes: "Al día siguiente de la conmemoración de los difuntos, se dirigen (quienes han participado del día de difuntos) a las afueras del pueblo, a repetir en pleno campo el baile y holgar, de la mejor manera posible. Una alegría frescosa, viva, natural e intensa se apodera de los corazones al traer a la memoria a los que dejaron de ser. En los pueblos de Cochabamba, las comparsas que se constituyen en el campo arman, además, un columpio o huay llunkca, cada una, asegurada a las ramas de árboles altos y firmes, al que suben las mujeres por turno, con preferencia las jóvenes, a mecerse veloces y a gran elevación. Con el raudo movimiento y gozo que experimentan con el aéreo ejercicio, aparecen atacados de inspiración poético-epigramática, pues con rara facilidad de ingenio dan por describir en verso el traje la traza, el porte, o mencionar las acciones íntimas de los concurrentes. espectadores o se dirigen a los que se encuentran en iguales situaciones en columpios próximos, con quienes se entabla un cambio de alusiones satíricas y de color subido, causando la hilaridad de los jóvenes. Estas improvisaciones las hacen cantando y terminando cada dicho con la palabra expresiva v tonadeada huipaylita. Des-

PAYAQUEAR

EN EL NORTE argentino, payaquear es palabra usada con el sentido de "cosechar furtivamente algo ajeno". Es voz que deriva del quichua pallay, que significa "cosechar, recoger". Un apareado del cancionero folklórico dice: "De vicio has de payaquiar, de mi ramada no has de añapiar". Aunque se refiere, simbólicamente, a la imposibilidad de algo que se pretende —tal vez el amor de una moza- el significado concreto es el siguiente: payaquiar: lo que ya se aclaró; ramada: en este caso, montón de algarroba que se pone a secar sobre el techo de las casas o en la cocina; añapiar: hacer añapa. bebida hecha con la algarroba (vaina del algarrobo), sin fermentar.

pués de una acción de un cuarto de hora, más o menos, bajan a tomar chicha, bailar v recibir las felicitaciones de sus compañeras, si se han portado con lucidez, y suben otras a remplazarlas, renovándose a menudo las columpiadoras. A la que no quiere improvisar coplas ni cantarlas la agitan con tal violencia, que la obligan sin remedio a llenar su cometido de amenizar la diversión con tales actos. En la noche regresan en pandilla los grupos, al son de animadas orquestas, entonando siempre cantares alusivos, que son actos lanzados rápidamente contra los dueños o personas que viven en las casas donde pasan bailando. Regocijos son éstos que los realizan en obseguio de las almas, con ánimo de

REPRESENTANTE: RAMON ANELLO

LAVALLE 1569 1er. Piso - Of. 107 Tel. 40-5853 y 32-0658

TULPO

¿NOS COMEMOS un "tulpo"? Se trata de un plato típico de la cocina norteña, conocido en Tucumán, los valles calchaquies y la puna de Salta y Jujuy, que se hace, dice un folklorista, "con harina grosera de maíz, grasa, sal y charqui".

despedirlas o de hacerles cacharpaya a fin de que se retiren satisfechas a la mansión eterna después del día de finados."



APRENDA PERSONALMENTE O SIN SALIR DE SU CASA, POR CORREO

GUITARRA

ACORDEON

BANDONEON

SE FACILITAN INSTRUMENTOS PA-

ENVIE SUNOMBRE TO LICO DIRECCION Y A VUELTA DE CORREO RECIBIRA INFORMES

RA EL APRENDIZAJE Y TAMBIEN **VENDEMOS NUEVOS Y USADOS**

CONSERVATORIO CONSTITUCION 1573 **BUENOS AIRES**

LAGRIMEANDO

ZAMBA

Si te vas, cofazón, si te vas, este amor, corazón, no tendrás, sobre el cuerpo del tiempo esta [zamba andará

lagrimeando,
sobre el cuerpo del tiempo esta
[zamba andará
lagrimeando un minuto de paz.
El partir, corazón, el partir,
es dejar, corazón, de querer,
por tu senda de olvido un recuerdo
[hallarás]

cargoseando,
por tu senda de olvido un recuerdo
[hallarás
cargoseando un instante de amor.
Estribillo

Aunque me quieras jamás he de

dame tu adiós de eternidad, amor de lejos no vale mi vida mejor es ver que recordar, bésame, zamba, calienta mis labios ebrio de amor, sangrando un adiós.

Yo te di, corazón, yo te di, mi soñar, corazón, sin dudar, el calor de mi sangre templada fde amor

solazando,
el calor de mi sangre templada
[de amor
solazando un cariño ideal.
Si una vez, corazón, si una vez,
me encontrás, corazón, por ahí,
haz de cuenta que nadie ni nada
[soy yo

será tarde, ya todo acabó.

Letra y Música:

JOSE MIRANDO VILLAGRA



José Miranda Villagra

PARA EL QUE TENGA UNA VENTANA

BALADA

Recitado

El que tiene una ventana, posiblemente se va dia a día por los techos como un duende de alquitrán. Olvida un rato a su mundo y su mundo queda atrás, mudo, como el mundo que ha salido a recorrer.

Cantado

El que tiene una ventana tiene el deber de partir de ayudar al semejante que nunca pudo salir de su mundo pequeñito y que no pudo entender, por ser tan grande el problema penas más deudas: café, El que tiene una ventana que no la cierre sin ver que su mundo es el de todos que su pena es la de ayer. que mañana nuevamente otros tendrán que sufrir los errores del que solo ha mirado para leer. Mil banderas los pañales en los mástiles del sol han mostrado por ejemplo el resumen del amor, desde siempre fue la vida un misterio para mi, y traté de comprenderlo pero no la comprendi. Mientras yo pienso una cosa otros obran al revés me queda solo el consuelo de haber abierto una vez mi ventana para siempre donde espero ver llegar aunque traiga una leida la paloma de la paz. El que tiene una ventana posiblemente se va día a día por los techos como un duende de alquitrán, clvida un rato a su mundo y su mundo queda atrás mudo, como el mundo que ha salido a recorrer.

Recitado Al que tenga una ventana que la abra de par en par

> Letra y Música: CARLOS DI FULVIO



César Isella

EL CAUDILLO GAUCHO

Canción carnavalito

1

La Patria estaba naciendo con sangre afuera, amaneceres de lanzas en las trincheras, y un tropel de valentias cuidaban de sus fronteras. En cada pecho la tierra se enardecia con sus gritos de gloria por las espinas, mientra' en los montes temblaban las sombras de los que huian.

Estribillo

Era un pueblo que salió con su sangre montaraz, a buscar su libertad bajo el más ardiente sol. Esta América total que lo supo comprender, y empuñó todo el valor para un ñuevo amanecer.

II

El jefe más provinciano
peleaba fiero
en los campos ariscos
de cruz y acero,
y por su barba crecia
el coraje del guerrillero.
Para final (Recitado)

La patria estaba naciendo, con sangre afuera, con sangre afuera.

Letra: JOSE RIOS Música: CESAR ISELLA

LINDA LA CHAYA

CARNAVALITO

İ

Chura la chaya, chura la chicha, churas las simbas de la chinita, churas las simbas de la chinita. Contra la trinchera la pechada es fiera, la pechada es fiera contra la trinchera. Como en remolino va subiendo el vino, va subiendo el vino como remolino.

Estribillo

Al derecho y al revés mi copla sirve para otra vez, al derecho y al revés mi copla sirve para otra vez.

MA

Chura la aloja, churo el patay,

chura la farra, churo el pujllay, chura la farra, churo el pujllay. Con mi china en ancas parezco una estampa. Parece una estampa con su china en ancas. Fasito y anchura, para la hermosura, para la hermosura pasito y anchura.

(Al estribillo)

Chura la aloja, churo el patay, chura la farra, churo el pujllay, chura la farra, churo el pujllay.

> De: ZULEMA ALCAYAGA, ABEL FIGUEROA y M. DORIA



Las Voces Blancas

OFRENDA DEL PAYADOR

ESTILO

José Larraide

Soy la luz que en tu ventana filtra en manojos de luna, la que de niña en la cuna abrió sus ojos risueños, la que dibuja en tus sueños esta desierta laguna. Yo soy la música vaga que en los confines escucha esa armonia que lucha con el silencio y se apaga. el aire tibio que halaga con su incesante volar. que ve al ombú vacilar hace la copa bizarra. y la doliente guitarra que suele hacerte llorar.

> De RAFAEL OBLIGADO y JOSE LARRALDE

PLATA
ESTUDIE PERSONALMENTE

\$ 8,00 mensuales, guitarra, guitarra eléctrica, guitarra hawaiana, contrabajo eléctrico, órgano electrónico, trompeta, canto, batería, acordeón, piano, arpa, armónica, charango, violín, mandolín, saxofón, timbaletas, tumbadora, bongoe, xilofón, banjo, clarinete, bandoneón.

SE FACILITAN INSTRUMENTOS
SE FORMAN CONJUNTOS
APRENDIZAJE GARANTIZADO

O POR CORREO

METODOS ULTRARRAPIDOS

Diariamente de 9 a 21 hs.

Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones.

VENTA DE INSTRUMENTOS



Director:

ANIBAL J. RICCI

MANUAL DEL ACOMPAÑAMIENTO

GUITARRA

FOLKLORE - TANGO -JAZZ - ETC.

ENLACES DE ACORDES MODERNOS

EN DO MAYOR
EN SOL MAYOR
EN DO MENOR
RESOLUCIONES
PROGRESIONES
SUSTITUTOS

Diferentes formas de acordes con diagramas para el armado de acompañamientos modernos

ENVIOS AL INTERIOR POR CONTRAREEMBOLSO

Precio del ejemplar \$ 15,50 (Pesos Ley 18.188)

PEDIDOS Y ENTREGAS: ERNESTO TORRIJO

Lafuente 526 - Buenos Aires

Soplando con naturalidad las eses, deslizando la musicalidad permanente de su tonada lugareña, Emilio Anatol Liendo. presidente del Club Atlético Central Córdoba nos lo explicaba:

En una de esas noches apacibles, muy tipicas de toda la provincia de Santiago del Estero, se encontraba reunido en un local de la ciudad de Frias, un grupo de jóvenes que comentaba el quehacer folklórico y festivalero de otras provincias. Lo hacía con entusiasmo, con admiración y orgullo: los integrantes del conclave sabian que Santiago del Estero puede figurar en el calendario de festivales con idioma propio. Aunque sabía que todavía no se habia intentado nada integral en el género. Así es que esa misma noche se decidió el parto; allí se decidió, si senor, el nacimiento del Primer Festival Zonal del Folklore, para agosto de 1967.

José de La Madrid, secretario de la misma institución, aclaró, entonces, para eliminar confusiones:

Esta denominación fue más tarde discutida, porque muchos pensaron que no decia nada genérico ni típico de Santiago del Estero. El diálogo, el cambio de ideas, llevó a todos a una coincidencia: en lo sucesivo, esta fiesta de la música nuestra se llamaria Festival Nacional del Bombo. Ningún nombre más adecuado; el bombo es el ceibo mismo, su vibrante caja, sus aros hechos de ta o quebracho blanco, sus parches de cuero de oveja o cabra y el sonido de su corazón, que llena de penas y alegrias la tierra.

Demasiada poesia —evidentemente, es una característica típicamente santiagueña-- para explicar lo que en otros sitios asume contornos más formales: la edificación de un festival folklórico. El que nos ocupa, ya definitivamente bau-tizado como la fiesta del bombo, ocurrió por primera vez en agosto de 1967. Desde el año siguiente, se trasladó a noviembre -en 1971 se realizará entre el 10 y el 14 de ese mes- y la sede social del Club Atlético Central Córdoba, local con una capacidad de alrededor de seis mil personas sentadas y un escenario de moderna concepción.

Esa es la época, en consecuencia, en que esta típica ciudad noroestina, cabecera del departamento Choya, exhibe sus mejores galas, que las tiene.

Galas que comienzan en el clima, caluroso y seco todo el año, y concluyen - pasando por las sierras de Guasayánen los cerros catamarqueños, muy cercanos, con alturas que oscilan entre los 1.200 y los 2.100 metros, con valles y arroyos de delicado, hermoso trazado.

LA INDUSTRIA

El trazado del ferrocarril de Córdoba a Tucumán, obra de evidente importancia, produjo una conmoción en las zonas afectadas. Conmoción que generó el nacimiento de nuevos pueblos. Frias, entre

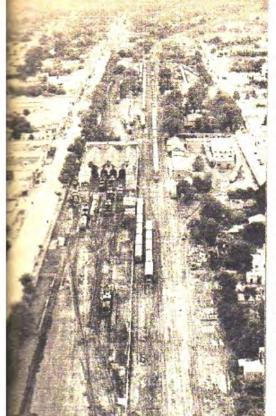
Ocurrió en 1874: por entonces se eva-poraba, demasiado lejano —a sólo 3 kilómetros de la actual ciudad- el caserio denominado "El Remancito", en terrenos de la estancia "Pajilla": la civilización del riel había llegado. Y en su busca, llegaron las primeras familias, emigrando desde El Remancito: los Espeche, los Villavicencio, entre otros.

Frias, por entonces, se conocia como Villa Unzaga. Sus primeros pobladores eran italianos, trabajadores del ferrocarril que se dejaron enamorar mansamente por el paisaje y las niñas de Catamar-

AVUELO

La plaza 9 de Julio, un orgullo santiagueño, diagramado en la ciudad de Frias.

rroviaria, razón de ser del nacimiento de la ciudad.







trova



FRIAS

importancia de Frías al respecto. Tal vez por eso se le llamó a la población "cuerno de la fortuna".

Por lo demás, está establecida en Frias la fábrica de cemento portland "Loma Negra", con mano de obra netamente local —entre 300 y 350 personas se desempeñan en el establecimiento— y materia prima que se obtiene de los cerros de Guasayán, para la elaboración de cemento común, super cemento y cal hidrata-

da, productos de fuerte demanda en el mercado nacional.

OTROS ASPECTOS

La actividad agricola no muestra un panorama alentador en la zona: la escasez de riego es al respecto un elemento frustrante. Sorgo y maiz constituyen las principales siembras.

Del mismo modo la ganaderia muestra limitaciones, propias, por otra parte, de una región seca y calurosa. El ganado vacuno —como el equino— cubre las necesidades del consumo de la ciudad y zonas de influencia. Los problemas de plagas son los comunes y en ningún caso

podrían considerarse desastres, a excepción de las últimas sequías que se dejaron sentir, como se sabe, en casi todo el territorio nacional.

El capítulo de la educación es amplio y significativo: en el año 1906 era Inspector Seccional don Juan Besares, quien elevó al Consejo Nacional, estudios de ubicación de las primeras escuelas en la provincia de Santiago del Estero. La primera fue la número 28, que comenzó a funcionar en la entonces casi desfalleciente población de El Remancito, dirigida por Mercedes Santillán de Medina, recientemente Iallecida. Duros fueron los esfuerzos de esta pionera para iniciar la matrícula de alumnos —que se abrió el 14 de julio oe 1906— en el rancho de la famila Corva-



NOMINA DE LA COMISION DIRECTIVA

Presidente: EMILIO ANATOL LIENDO

Vice Presidente: CARLOS RODOLFO MIRANDA

Secretario: JOSE de la MADRID Pro Secretario: LUIS A. LOPEZ Tesorero: CARLOS MARIA LARA Pro Tesorero: VICTOR JUAREZ Vocal 1ro.: Dr. GERADO RAGONESE Vocal 2do.: NADIM YORBANDI Vocal 3ro.: ANITO AIBARRACINI Vocal 4to.: RAMON BRAVO

Vocal 1ro. Suplente: ROBERTO CHEBLE Vocal 2do. Suplente: SALVADOR TAPIA Vocal 3ro. Suplente: FRANCISCO JEREZ Vocal 4to. Suplente: RENE JUAREZ Vocal 5to. Suplente: MIGUEL AGUERO

SUBCOMISION DEL VIO. FESTIVAL NACIONAL DEL BOMBO

Dr.: FRANCISCO RICARDO CHEBLE

Dr.: FADEL YORBANDI Sr.: PEDRO LEDESMA Sr.: SOLANO DIAZ Sr.: ALFREDO IGLESIAS

Sr.: LEOPOLDO VELARDEZ
Sr.: LUIS RAMON RODRIGUEZ (Coordinado)

Una de las escuelas —la Normal República del Ecuador— que conforman el capítulo educativo friense.

lán —10 pesos mensuales de alquiler—donde funcionaba el establecimiento: fue necesaria la intervención policial para persuadir a los remisos.

Pero fue a fines de ese año, a raiz de la visita del inspector Moreno Saravia, que se decidió el traslado de la escuela a Frías, efectivizado en marzo de 1907. Por entonces ya funcionaba en el poblado ferroviario vecino a la escuela provincial Félix Frías de mucho prestigio. De esa manera se generó un nuevo problema para la escuela 28: competir con la Félix Frías para el logro de alumnos que en su mayoría preferían el establecimiento señalado, por entonces dirigido por don Martin Uriondo.

Dejemos a directora y director peleando por conseguir alumnos y señalemos la actualidad: Frias cuenta con una población escolar de alrededor de 3.500 alumnos en estos momentos, que se reparte en la Escuela de Maestros Normales Nacionales Regionales República del Ecua-



La Iglesia Parroquial, otro mojón de trascendencia en el trazado de la ciudad noroestina.

dor, Escuela Piloto República de Guatemala, E. N. E. T. Nº 1, Escuela Superior de Comercio, Escuela Nacional Nº 28 -que aun existe, como se ve-, Escuela Nacional 1 Nº 310, Escuela Provincial Félix Frías —que tampoco ha desaparecido-, Escuela de Música y Danzas Nº 1, Escuela Mixta Nocturna de Especialidades Carmen Castren de Méndez Cazariego, y la Escuela Provincial Nº 243 Manuel Alberdi.

El periodismo, del mismo modo, ha demostrado que Frías es una ciudad inquieta y con preocupaciones civicas y culturales. Desde 1903, con la aparición de "La Campaña" y "El Combate", semanarios fundados por Ramón Medina que sobrevivieron un lustro, se sucedieron las publicaciones locales: "Sarmiento", en 1907, fundada por Oscar Flores y Lucrecio Lazarte; "La Tribuna", "Frias", "Senda", "La voz de Frías" y muchos más: "El Comercio", dirigido por José López; "Democracia" y "El Momento", a cargo de Librado González Sánchez y Antonio Bravo Zamora; "El Friense", fundado por Casimiro González Trilla; y "La palabra", dirigido por Marcos Adalberto Zurita.

LA FIESTA

Unos 350 abonados a una red telefónica no automática, una biblioteca, distintos templos católicos y algunos de otros credos, una colectividad italiana considerable y otra, sirio libanesa muy importante, hermosa edificación, una buena cantidad de clubes y asociaciones cultu-

rales y lugares de esparcimiento, dos plazas y ganas de hacer, son los elementos complementarios que conforman un apresurado inventario de la ciudad, que a partir del 10 de noviembre de este año realizará el quinto Festival Nacional del Bombo, que se transmitirá por LV11 de Santiago del Estero, con la animación del talentoso Jorge Marcó. El sistema, que prevé la no irradiación de publicidad desde el escenario, significa un cuidado por la prolijidad de la continuidad, que los espectadores agradecen.

Un elenco de primeras figuras derramará a lo largo de cinco noches sus canciones desde el escenario del Club Atlético Central Córdoba (nombre, obviamente, tomado de la inicial denominación del ferrocarril que generó el nacimiento de Frías). Alternará con él, un grupo de aficonados elegidos en las peñas y pequeños festivales zonales.

Muchos intérpretes, cuando se encuentran en pleno desempeño, tal vez adopten una extraña posición: mirar al cielo. La actitud obedece a que durante el desarrollo del segundo festival, cruzó por Frías una etérea flotilla de ovnis, que fue vista claramente por tres mil personas en el preciso momento en que actuaban Los Cantores de Quilla Huasi, quienes abandonaron las guitarras para convertirse, también, en mudos testigos del espec-

Desde entonces los frienses aseguran que son propietarios de un festival único en el mundo: el único que posee platos voladores propios.

FESTIVAL **FOLKLORICO** NACIONAL

NOVIEMBRE: 12 - 13 - 14 - 19 - 20 - 21

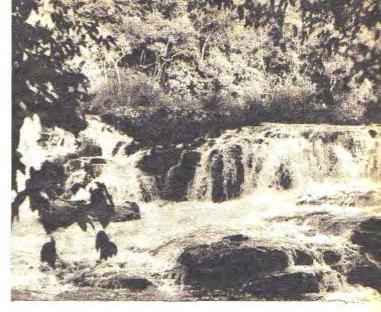
JURADO: Lázaro Flury, Linares Cardozo, Alberto Frutos, Fernando Portal, Carlos Carrizo Santillán y Roberto Fernández Vici.

PREMIOS: "Superior Gobierno de la Provincia", "Dirección General de Turismo de la Provincia", Honor "Juan de Garay", "Dirección General de Cultura", Agrupación Ingenieros Anfibios 601", "Batallón Ingenieros de Construcciones 121", actuación de los ganadores en Cosquín '72, "Trofeo Interprovincial Zume", Trofeo "Paso del Salado", Plaquetas "Santo Tomé", Trofeos "Canal 13 Santa Fe de la Veracruz" y premios en efectivo por \$ 4.000.— (Ley 18.188). Premio O.E.A.

INSCRIPCION PERSONALMENTE O POR CORREO

hira.com.ar PEL 19 DE AGOSTO AL 15 DE OCTUBRE DE 1971
Archivolicité Las Bases de Revistas Argentinas
comision municipal de folklore santo tome (prov. de santa fe)





SONES LA BEALDAD Y LA MARAVILLA

CAMPEONATO NACIONAL DE PESCA DEL DORADO POSADAS MISIONES

Organiza Fe Mi PYL

Eiscoliza C A P Y I

Progresistas, dinámicos, sanguíneos, los misioneros hace tiempo que están dispuestos a mostrar su provincia al país. En rigor, tienen que mostrar. Por eso están avanzando aceleradamente —luchando contra el mal tiempo que allí es enemigo de verdadlos trabajos que concluirán con la pavimentación total de la ruta a Iguazú (se espera que en julio de 1972 pueda va estar habilitada). Por eso la Dirección Provincial de Turismo, a cargo de Miguel Orfila, quiere comenzar a exhibir otras bellezas no convencionales de la tierra colorada. como los saltos del Moconá, sobre el río Uruguay, una maravilla de idéntico nivel que la de Iguazú.

OCTUBRE: MES DORADO EN MISIONES

Todo avanza aceleradamente en Misiones, Infraestructura casi completa... Reglamentaciones aprobadas... Fixture... Comodidades para pescadores y turistas.

Octubre mes dorado en Misiones por su Sexto Campeonato Nacional de Pesca del Dorado. Lo previsto se está cumpliendo. Todo indica éxito... De manera especial en la cantidad de concurrentes, que representarán a la mayoria de las federaciones de pesca del pais, incluso los ex-campeones nacionales de la especialidad.

En cuanto a las obras de infrestructura, que cuentan con una inversión aproximada a los setenta millones de pesos viejos, continúan realizándose a ritmo acelerado, habiéndose construido ya casi el ochenta por ciento del total. Así están prácticamente finalizados los sanitarios con capacidad para cinco mil personas, y con construcción y materiales pocas veces vistos en el país, para eventos de esta naturaleza.

También están prácticamente listos, los campings, con capacidad para 800 carpas y trailers, o casas rodantes. Los dos campings que en principio tienen esta capacidad, cuentan con agua corriente, sanitarios, y energía eléctrica, además del cerco perimetral, todo de acuerdo a lo establecido por la Federación Argentina de Camping en la Materia...

Por otra parte la CAPYL, ha aprobado las reglamentaciones elevadas por la Federación Misionera de Pesca y Lanzamiento, para la disputa del sexto Campeonato de Pesca del Dorado.

Es de señalar, que dicha reglamenta-

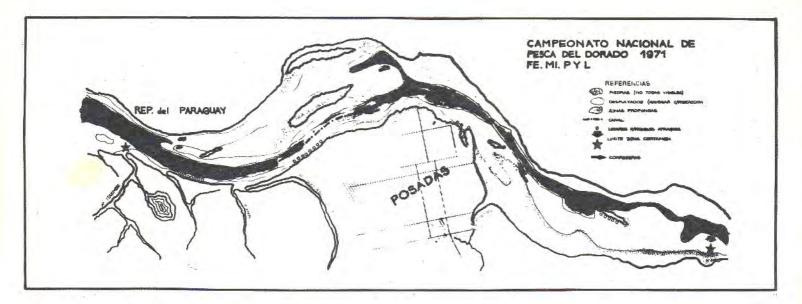
ción no ha sufrido modificación alguna en su original, lo que demuestra la responsabilidad con que está trabajando la gente de Misiones, por hacer que octubre sea el verdadero mes dorado en esa provincia, y en abrazo fraternal se reúnan pescadores de todo el pais, y del exterior, para dedicarse a su deporte favorito, con total seguridad.

En cuanto a comodidades para turistas todo detalle se ha tenido en cuenta. Además de los campings, ya citados para quienes gustan de ese tipo de actividad, también los establecimientos hoteleros provinciales, de primera categoria, adecúan sus comodidades para la gran masa de personas que seguramente se volcará a Misiones en octubre. Por otra parte y ante la eventual necesidad de alojamiento, se ha integrado un registro de casas de familia que prestarán totalmente sus instalaciones en caso de ser necesario.

Y UNA NOVEDAD

A la luz de una movilización que surgió como con secuencia de la cuidadosa preparación del "VI Campeonato Nacional de Pesca del Dorado". la "Federación Misionera de Pesca y Lanzamiento" propicia la realización de una serie de actividades culturales, artísticas y turisticas paralelas, entre las cuales se destaca la "Expo-Feria Internacional de Misiones 71".

Esta inquietud cuenta con los auspicios del Gobierno de la Provincia y tiende a concretar un plan de auténtica proyección nacional e internacional de la producción y economia de Misiones, en virtud de que numerosos medios de difusión han sido especialmente invitados



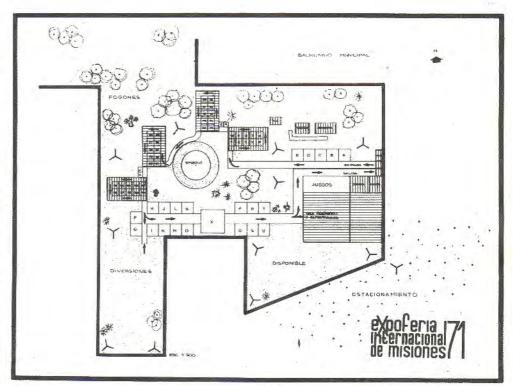
a concurrir y ya han comprometido su asistencia.

La "Expo-Feria Internacional de Misiones "71" tendrá como característica fundamental la exposición y venta de productos y artículos regionales y se llevará a cabo entre los días 9 y 31 de octubre de 1971, en un área especialmente dispuesta a tal efecto en la zona ribereña de Fosadas aledaña al balneario "El Brete". Alli se levantarán típicos stands, dando cabida a todo cuanto se vincule con el hombre de Misiones. Yerba, té, tung, soja, mandioca, azúcar, almi-dón, citrus, maderas y todas las industrias que tienen vinculación directa con la elaboración de materias primas de la zona, se proyectarán entonces ante los ojos del visitante y determinarán, sin duda, un llamado de atención tan importante como vital para el futuro de la Provincia.

Pero no serán solamente estos los aspectos comprendidos en la "Primera Expo-Feria de Misiones". También estarán incluidos dentro de la misma, espectáculos audiovisuales y cinematográficos, expresiones folklóricas regionales, juegos para niños y presentaciones de renombradas figuras del cine, la radio y la televisión. Con tal motivo, se dispondrán escenarios y plateas especiales, con comodidades para miles de espectadores. Amplificación de sonido en Alta Fidelidad y una iluminación acorde con la magnitud del esfuerzo que se prepara. aportarán lo suyo para el logro total del objetivo propuesto.

La "Expo-Feria Internacional de Misiones "71", igualmente, agrupará a distintos artesanos de la Provincia, que expondrán y venderán sus productos, al tiempo que efectuarán demostraciones de sus habilidades en un sector perfectamente determinado.

Esto en cuanto se refiere a la integración misionera propiamente dicha, ya que la "Expo-Feria" también estará abierta a productores, empresarios y artesanos de todo el país, en apertura que está destinada a una refirmación del concepto argentinista, esto es, la concresión de este esfuerzo con el compromiso intrínseco que consolide una auténtica vinculación de hermandad, fundamento vital de una verdadera concepción ar gentinista y base ineludible de un amor a la patria con fe y convicción de futuro.



"EXPO-FERIA INTERNACIONAL DE MISIONES '71"

UBICACION: Area aledaña al balneario "El Brete", de Posadas. Se llega directamente por pavimento y calles ripiadas.

EXTENSION: 10 HECTAREAS.

FECHA DE REALIZACION: 9 al 31 de octubre de 1971.

HORARIO: Abierta diariamente, desde las 10 de la mañana.

JUEGOS PARA NIÑOS; SHOWS; EXHIBICIONES: Atracciones que se varian con los días, determinando polos de atracción renovados.

STANDS: Exposición, venta, degustación de productos; maquetas; exposiciones fotográficas; artesanías; instrumentos musicales; elementos artisticos; náutica; industria; etcétera.

FOGONES: A la vera de Expo-Feria y con participación directa de los numerosos visitantes que ocuparán las amplias zonas de camping.

RESTAURANT Y CONFITERIA: Con espectáculos.

CERTAMEN DE COMIDAS TIPICAS: Algo para recordar, con un princi-

palísimo ganador: el consumidor, que saboreará platos exquisitos. KIOSKOS: Minutos, bebidas refrescantes, etcétera.

ILUMINACION Y SONIDO: Un mundo maravilloso, según programa en planificación directamente vinculado con el programa de actividades de la Exno-Feria de la Expo-Feria.



Argentino Luna

REVOLEANDO LA SEMILLA

MILONGA

Aqui estoy tierra, cantando, con horizonte en mis ojos, pájaro, vuelo a mi antojo hombre, regreso pensando, por una estrella brillando con amor gasto mi aliento y esta voz tirada al viento vuelve en semilla a mis manos, cuando digo a mis paisanos la luz de mi pensamiento, Madre tierra tu presencia me convoca cada día a templar mi poesía modelar mi conciencia, del taller de la experiencia que la vida me presenta cada dia saco cuentas sumo, resto y multiplico y aún queriendo no me explico la importancia de esta venta. Han bajado las acciones de los hombres positivos sus derechos se han vendido donde compran ambiciones. pisoteados cual terrones del surco está el honor vale poco un pensador vale mucho un traficante, y hay un grupo de aspirantes asesinos del amor. Pero, tierra, no me inclino, ni me encojo, ni me humillo no inventaron el cuchillo que asesina mi camino, por ser tuyo soy, destino, y esto quiero que lo entienda que venga otro y que se venda en la feria de los falsos, que yo frente a su cadalso cantaré esto pa' que aprenda

> Letra y Música: ARGENTINO LUNA

LA TORCACITA

CANCION

1

A su ventana cerrada muy suave llamaba una paloma torcaza herida, gemia; era un poeta dormido nunca el amor le cantó, a esa paloma torcaza cuidando su herida su amor le entregó.

Estribilio

Quiéreme torcacita ingrata tú me enseñaste a amar, y al que te hirió con saña en el alma hoy tienes que olvidar, quiéreme torcacita ingrata, tu amor al norte fue olvida a ese palomo que no merece tu corazón, pobre paloma enferma te vas muriendo de soledad.

II

En la ventana florida su pena, tejia, de tanto mirar los cerros sus ojos, morían. Nunca hubo tanta tristeza se le olvidó su canción, pobre paloma torcaza no existe remedio para el mar de amor.

> De: O. CACERES y L. BARRAGAN



Ramona Galaria



Eduardo Falú

CARMENCITA PUCH DE GUEMES

ZAMBA

T

Un territorio de amor tenia cuando volvía de batallar, toda una niña de gran dulzura que con ternura lo supo amar. Había en sus brazos materna

[tierra aunque en la guerra no fuera

[igual ya que sus manos crispaban fuerte toda la suerte del general.

Estribillo

Carmencita, amor de Güemes, estrella blanca, caliente va, hay una historia de cielo y lanzas que en alabanzas te nombrarán.

H

Los ojos limpios, la flor agreste, casi silvestre todo el andar, sus labios puros besan la frente serenamente del vencedor. Quebró su llanto en las

[madrugadas sobre la espada de combatir, cuando vaciando su sangre

Perap Valente la dio nofit | Latra: JOSE RIOS
Música: CESAR ISELLA

LA CERRILLANA

ZAMBA

Con la pollera yuta, las trenzas largas, te vi pasar, y ahi nomás a mi zaino en el guardapatio lo hice rayar. Desmonté del caballo me puse cerca pa' mosquetear, con el alma en un hilo mi negra linda te vi bailar.

Estribillo

Cómo olvidarte Cerrillos si por tu culpa tengo mujer, morena cerillana con alma y vida te cantaré. todos los carnavales para Cerrillos te llevaré.

H

Luego siguieron zambas bailamos juntos sin descansar, entre medio 'e los cuetes y serpentinas del carnaval. Miércoles de Ceniza enharinados nos vio pasar, y en ancas de mi zaino luego a mi rancho fuimos a dar.

> De: MARCOS TAMES y ABEL MONICO SARAVIA



Los Chalchaleros

LA CHINITA SAN LORENZO

Yaraví con fuga de huayno

La chinita San Lorenzo
la que me lava el pañuelo.
lo lava con limón verde
lo "sajuma" con romero,
lo "sajuma" con romero
la chinita San Lorenzo.
Tengo mujer bien casada
la tengo bien escondida,
porque el dueño de la casa
me le anda echando la vista,

me le anda echando la vista tengo mujer bien casada. Allá en la tierra argentina tengo una coya jujeña, como ella no sabe hablar me lo pasa haciendo señas. allá en la tierra argentina me lo pasa haciendo señas allá en la tierra argentina.

EDUARDO ANDRADE

Letra y Música

SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Pongo música a su letra, registro (ley 11723), edito, difundo

Creaciones recientes:

"GRITO NOCHERO", zamba, letra de Hugo O, Moreno, de Colonia "La Capilla", Florencio Varela, Bs. Aires.

"MI BELLA BENITA", letra de Segundo C. Liendro, de Rosario de Lerma, Salta

"TRIANGULO CUYANO", cueca, letra de Luis R. Abelleira Torres, de Pueyrredón 581, Mercedes, San Luis.

"NOSTALGIAS DE MI CUYO", zamba, letra de Susana Edith Cannata, de Rosario de Santa Fe.

"SUSANA", letra de Agapito Vargas, de Rosario de Lerma, Salta.

> Viséteme (de mañana) o escriba a:

"NUEVOS HORIZONTES"

Villa Concepción Nº 112
San Martín - Buenos Aires
(Colectivo 111 de Plaza de
Mayo o Chacarita)

LOS HUANCA HUA



Representante:

RAMON ANELLO

Lavalle 1569 1er. Piso - Of. 107 T.E. 40-5853 y 32-0658 BUENOS AIRES Se llama Albérico Mansilla, es correntino.

O, mejor, es empecinada, fanáticamente correntino. Lo testimonia su veneración por el rito del mate y algunas proezas, como irse a vivir a la Iberá alguna vez, hasta que una temporada de lluvias torrenciales e inundaciones lo desplazó hacia Córdoba. Desde las más tranquilas márgenes del río Primero, escribió el mes pasado este cuento que FOLKLORE le solicitó. Verdadero hallazgo de estilo e imaginación, queda ahora publicado, con lo que se concreta una hazaña editorial: Mansilla, autor de canciones de singular belleza -- "Lunita de Taragüi", "Canto al mate", "Sauce", "Viejo Caa-Cati" y otras- habia jurado no volver a escribir. No creemos que sus juramentos sean vanos. Creemos, en cambio, que nuestra insistencia es positiva.

CRONICAS DE TOTORAL

Esta historia lugareña me fue referida por M. G. I. (varios hijos, cincuenta y tantos años), quien, bueno es aclararlo, no me merece ninguna fe. Su fama de macaneador no alcanza a invalidar, no obstante, todo el relato: me consta que en las cercanias del pueblo se alza, efectivamente, un cerro llamado Totoral.

Albérico Mansilla

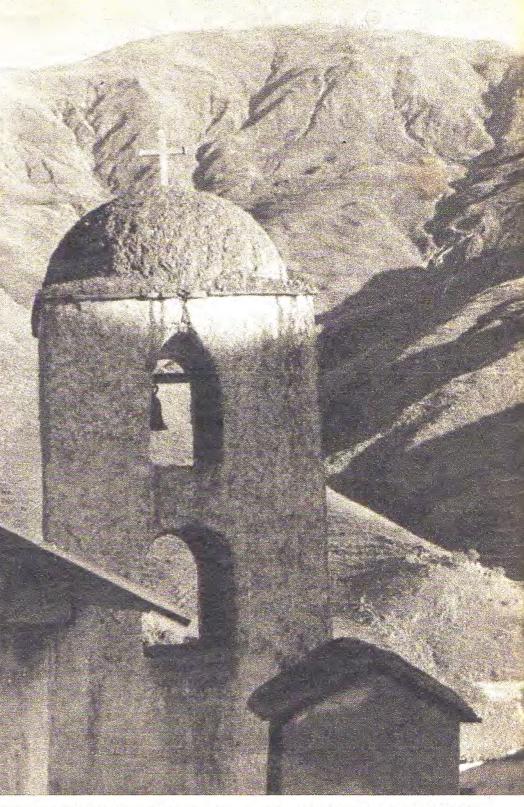
Nadie sabia cabalmente cuàl era su nombre, Algunos lo llamaban el Rioja, por su evidente, esdrújulo origen. Otros, comparándolo por su tamaño al cerro de su provincia natal, le decian don Velazco. Finalmente los menos, aunque los más osados, lo mentaban en voz baja y previa mirada cautelosa al contorno cabeza pa'dos cogotes.

Era grandote y callado, como el pico del que, involuntariamente, tomó el nombre. De lejos, y a cero grado de temperatura, se le calculabau unos dos metros diez centímetros. Quienes se habían parado a su lado juraban, no obstante, que superaba fácilmente los dos kilómetros de estatura. Lo cierto es que se trataba de la cabeza más ventilada del pueblo. En los días insoportables del verano totoraleno, cuando hasta los chelcos le disparaban a los latigazos del sol, la frente de don Velazco únicamente presentaba algunas gotas de transpiración

si por un acaso el coloso se agachaba. Vuelto a su posición normal el viento de las alturas inmediatamente le secaba el sudor.

Su cuerpo no era el escolar tronco de nuestras clases de anatomía: era, sencillamente, una mole. No sé por qué razón el maestro del pueblo, hombre muy versado en historias ajenas, solía decir al verlo caminar: "Este hombre lo desmiente a Mahoma".

Como todo hombre grandote consciente de su enorme poderio —excepción hecha de los guarda spaldas presidenciales—, el riójano era tremendamente manso. Jamás se metió con nadie; nadie jamás le vio pronunciar una palabra más fuerte



que la otra.

Trabajaba en una cantera de los alrededores, donde bajaba las piedras a puñetazos. Era respetado por todos sus compañeros, un poco por su temperamento pacífico y un bastante por su tamaño. A pesar de los años vividos en Totoral era tan riójano como cuando había llegado. La agradable tonada provinciana perdía en él un poco de su encanto debido a la enorme oquedad de su garganta, que más parecía una gruta.

El cura afirmaba, con conocimiento de causa, que la voz del Rioja le ganaba en una octava a la nota más baja del órgano. A propósito de ello cuentan quienes lo conocieron que, cada vez que se le daba por hablar, las hormigas salían presurosas a juntar alimentos en la seguridad de que había tronado. De esto no doy fe.

La antitesis del riójano se llamaba Telésforo Altamirano, don Tele. Chiquito, endémico, mínimo, más livianito que boleadora de marlos. Si alguna vez las circunstancias, un encuentro casual o alguna otra razón ajena a la amistad lo puso brevemente al lado del Rioja, quienes presenciaron el ocasional espectáculo tuvieron al unisono la imagen de una coma después de una mayúscula.

Así como el grandote era callado y manso don Tele pecaba por charlatan y maula. Si cuando fresco era jetón y provocador, cuando chupado -ocho dias a la semana-, asumia niveles inverosimiles. Sumido de facciones, nariz afilada y prominente, ojos saltones bajo el monte churquiento de las cejas y una boca que por lo despoblada recordaba a un mitin conservador. No se le conocía ocupación, salvo las de borracho y pendenciero. Lo mantenian, y le aguantaban la mitad de sus vicios, dos hermanas solteronas que habían sido de la crema del pueblo. La otra mitad corría por cuenta de los parroquianos del boliche del turco Jalil, al que habitualmente acudia. Con tal de oirle hablar sus macanas y de hacerle objeto de sus bromas los veteranos jugadores de chinchón lo convidaban con vino y le proveian de puchos. Cuando la mamúa de don Tele alcanzaba el grado crítico, lo azuzaban contra algún prominente vecino del lugar, y se dedicaban luego a gozar a la distancia del escándalo que protagonizaba el minúsculo irresponsable.

Alguna vez tenia que suceder y, finalmente, ocurrió. Agotado el repertorio de personajes destinatarios de las impertinencias de don Tele, a un chupador tan irresponsable como aquél, se le ocurrió el nombre del riójano. Cierto día ya memorable en los anales del pueblo, cuando los vapores del alcohol habían desplazado de la cabeza de don Tele el escaso sentido común que le permitía, mal que bien, sobrevivir, el chinchonero entró a picanearlo contra don Velazco: "...que el Rioja tal cosa, que el Rioja tal otra, y que dijo ante todo el mundo que vos sos una porquería y que cuando te encuentre te va a aplastar como a un pucho". Lo que más violentó al enano fue aquello de "que había robado las gallinas de Aldufindo Correa", porque tenia la seguridad de que nadie lo había visto. Tanto como las palabras, el vino terminó de enardecer al infeliz, que entró a despacharse contra el inocente don Velazco. Cuando había alcanzado la cumbre de sus despropósitos y amenazas alguien le

advirtió: "Ahí viene el Rioja". Y ciertamente venia. Porque la cosa habia sido hábilmente concertada: don Velazco, terminada la diaria tarea en las canteras, regresaba siempre a su casa, al atardecer, pasando frente al boliche del turco. Verlo don Tele y salirle al encuentro fue todo uno. Como choquito que torea a un indiferente caballo, el infeliz saltaba alrededor del riojano, diciéndole cuanta impertinencia se le ocurria: "¿Conque vos sos el guapo que me iba a aplastar, grandote cobarde? ¿Por que no repetis aqui lo de las gallinas?, y dale con los insultos. Don Velazco, paciente al principio, iba acentuando de a poco la severidad de su cara. Uno y otro advertían el interés con que la escena era seguida por los mirones del boliche, y ello aumentaba la impertinencia del mamado a la vez que disminuia la tolerancia del grandote. Hasta que el Rioja no aguantó más: deteniendo su andar le plantó un sopapo a don Tele quien se fue de traste al suelo. Un "joh!..." a cuatro voces partió del coro de espectadores. El enano, incorporándose a duras penas, entró a disparar trompadas en presumible dirección del Rioja, aunque desde dos o tres metros de distancia.

Asomado a la ventana del boliche el payo Lescano, que en sus mocedades había ayudado al cura a decir misa, quiso lucirse: "Igualito que Daví y Golián..."

El turco Jalíl, que tenía cola de paja y cuya versación histórica abrevaba en acontecimientos más recientes, lo fulminó con la mirada:

"Si Nasser hubiera vivido, ya vería el Ben Gurión ése..."

Afuera, en tanto, la batalla alcanzaba contornos utópicos, según el calificativo de un turista porteño que presentaba el episodio. Golián habia alzado con una sola mano, hasta la altura de su propia cabeza, al inerme Davi, quien, medio apunado por las alturas, entró a boquear y a cambiar de color: del tinto pasaba al clarete, y de alli al blanco. Sin previo aviso —como quien dice—, el riójano lo bajó hasta el suelo. Ahí lo mantuvo pegado al piso de tierra sin hacer otro esfuerzo que plantarle la manaza en el ya invisible pecho. Mientras dudaba en aplastarlo definitivamente como a una juanita o lanzarlo de una boleada hasta la cumbre del cerro Totoral, aflojó un tanto así la presión de su mano, oportunidad que aprovechó don Tele para echar una trabajosa mirada en derredor. Encarnación Pérez, el negro Rómulo Moyano, Mario González - recordo de pronto que tenía que pedirle doscientos pesos prestados-, el turco Jalil y miles de caras más aguardaban ansiosas el final de la tragedia. Tenia que hacer un heroico esfuerzo por volcar las acciones a su favor, so pena de no poder asomar por el boliche por quince días seguidos. Pero de dónde, si el riójano apenas le permitía mover los párpados -- y no muy aprisa-, con ese apretón que amenazaba con hacerle devolver la mortadela y el colonia que había jeteado. Pero no todo estaba perdido: la penumbra se habia ido acentuando en los últimos minutos, y tal vez los indiscretos testigos no vieron con mucha nitidez el contorno de los combatientes. Por los menos él no podía distinguir una vinchuca de una alpargata. Ensayando un golpe de efecto —el único por otra parte, que se podia permitir , entró a intimarlo al riójano:

¿Y...? ¿... Te vas a rendir, m..., o no te vas a rendir?"





Daniel Toro ("Palomita de Chile"), no concursó. Pero mereció una mención especial del jurado argentino-chileno.

El Grupo Lonqui, primer premio profesionales chilenos. A la izquierda, el autor del segundo premio, "De sur a norte".



UNA LECCION PARA DIPLOMATICOS BATALLA ARCHARA

Como un hito histórico —tal vez la historia trascendente, la que no depende de hechos guerreros—, se nutre de episodios como éste que recoge la crónica: un festival de canciones e intérpretes en el que argentinos y chilenos compitieron sin complejos en cuatro inolvidables noches de agosto. Durante ese lapso, una vez más, se advirtió que los antagonismos internacionales que digita la política, no tienen nada que ver con el pueblo. Resultó una fiesta memorable, realizada en una ciudad-ejemplo.



El número más aplaudido de la fiesta: Santiago Ayala "El Chúcaro" (devoró centollas, ostiones y choros) y Norma Viola.

La descripción lúcida y ajustada de Jorge Babarovic nos ayuda a encontrar con precisión la tierra. A ella recurrimos para decir que la provincia chilena de Magallanes está, obviamente, en el extremo austral de América. Tiene una geografia complicada y espectacular.

Más allá del confín de las islas del extremo sur, está el Gran Mar de Drake, que es la ruta a la Antártida, prolongación blanca de Argentina y Chile.

Magallanes es la región de las islas y de los canales interminables, con sus costas abruptas, cubiertas de espesa vegetación, con fiordos, ventisqueros, cordilleras despedazadas y pampas infinitas. Los árboles hincan sus raíces en la roca misma y allí crecen porfiados, ante la

embestida de los vientos que estremecen el inmenso dédalo.

Se trata de la provincia más extensa de Chile, como que abarca casi siete grados de latitud, desde la Isla Wellington hasta el Cabo de Hornos (sin contar las regiones polares). En la zona meridional se ensancha a la altura del Estrecho, desde los Islotes Evangelistas, en el Pacífico, hasta el Cabo Dúngenes, en la parte oriental que se asoma al Atlántico.

Recorrerla por mar, por ejemplo, es una experiencia inolvidable, que los chilenos suelen practicar frecuentemente. La tierra es hermosa.

En la zona que nos importa, la que nosotros visitamos, está el Estrecho de Magallanes, un latigazo de agua vital que

se extiende por 583 kilómetros. En partes estrechisimo, apenas tres kilómetros, y en algunos sectores ancho, 35 a 40, nace en Cabo Pilar por el oeste, y se alarga en bajada, entre la Isla Santa Inés y la Peninsula Brunswick, Se empina en Cabo Froward y se asoma hacia el norte, bañando las costas de Punta Arenas, donde vuelve a inclinarse para pasar las angosturas y salir al Atlántico por el Cabo Dúngenes. Esa es la zona de la fiesta, alli, frente a la Tierra del Fuego (chilena y argentina) con sus ensenadas y sus islas que tienen nomenclaturas de angustias. En el sur, costas abruptas ventisqueros y glaciares que arrojan al mar sus hielos milenarios. Al Norte, la pampa inmensa, con sus vegas de coirón y el subsuelo

ocultando celosamente el oro negro del petróleo. En tiempos lejanos, Tierra del Fuego era Karú Kinká y Onaisin, topónimos onas.

Al sur de la Isla Grande corre el Canal de Beagle: magnificos paisajes e islas eternamente verdes para plantear un diferendo argentino chileno en vías de arbitraje, como se sabe.

Esto es sí, la tierra, donde "se fundó Chile". (Es que es común y razonable, decir que "Chile fue descubierto por el sur": Hernando de Magallanes llegó al Estrecho en 1520. Por lo tanto, arribó al suelo chileno dieciséis años antes de que Diego de Almagro entrara por el norte al Valle Central).

Alli, en su capital, una de las ciudades más importantes y más curiosas del país trasandino -fundada el 1 de febrero de 1849 por José de los Santos Mardonesnos depositó un Boeing de Aerolíneas Argentinas, el miércoles 18 de agosto pasado, para asistir al llamado Tercer Festival Folklórico en la Patagonia, una prolija y bien realizada muestra que ya quisiéramos - pregón que reiteramos, un año después- para nuestro sur, o para cualquier capital argentina.

LAS DIFERENCIAS

Los viajeros de la delegación argentina -periodistas, artistas profesionales y aficionados, empresarios, autoridades y algún colado- que no pudieron aprovechar el vuelo directo (sólo miércoles y domingos), aterrizaron en Rio Gallegos y debieron cubrir por tierra el trayecto final. Pudieron, en consecuencia, advertir una vez más, diferencias: diferencias de trato, cordialidad, hospitalidad, amor por la tierra... a favor de los chilenos. (El cordobés Edgardo Mesa, jefe de Programas de radio El Mundo y miembro de jurado, en algún momento definió el carácter hospitalario de los chilenos australes con una frase bien cordobesa: "¿No te parece—preguntaba— que ya da asco de tar atentos que son?"). Importa que quede una vez más consignado pues de una vez por todas es deber de americanos bien nacidos decir la verdad con respecto al prójimo de allende las fronteras; demasiado periodismo pernicioso, vengativo y malintencionado se ha hecho en el continente para dividir absourdamente a pueblos que no sienten divisiones ni antagonismos, mas allá de toda posición politica.

Puerto libre, zona militar, exportadora de lana y de carnes congeladas. Punta Arenas bulle prosperidad: es centro de una de las zonas ovejeras más importantes del mundo (diez millones de cabezas), es la tierra del petróleo chileno, hay explotación de maderas y un nivel industrial digno de ser tenido en cuenta en materia de pesca (centollas y pejerreyes inolvidables).

Ciudad de los monumentos -asi insiste y con razón en llamarla una hermosa guia turistica que circula sobre la zonase destacan en su perímetros tantos y tan hermosos como no hay en ninguna otra localidad chilena. En la Plaza de Armas, está el de Hernando de Magallanes. En la esquina de avenida Independencia y calle 21 de Mayo, el de Bernardo O'Higgins. Al final de la calle Roca, el del capitán Juan Williams y en la avenida Colón, muy cerca del mar, el de Arturo Prat. El presidente Manuel Bulnes es recordado en un emplazamiento ecuestre en la plaza que lieva su nombre. Y siguen: hay un monumento para el juez Waldo Seguel. otro para Don Bosco, para el Gobernador Philipi, para el Abrazo del Estrecho (el encuentro del presidente chileno Federico Errázuriz y el argentino Julio A. Roca) y otros símbolos: el Cóndor, Gabriela Mistral, el Obelismo (por la amistad chilenouruguaya), el Inmigrante y hasta un monumento a la Protesta que recuerda a los trabajadores magallanícos caidos en sus luchas sociales,

La protesta, para entrar en tema, tuvo mucho que ver con el festival. Fue la temática -- el carácter-- dominante en las canciones presentadas, lo que provocó en el público adhesiones y rechazos enfáticos.

Queda dicho, para entrar en tema finalmente.

EL CERTAMEN

La fiesta se desarrolló en estadio cubierto -prácticamente colmado en su capacidad noche a noche- los días 19. 20, 21 y 22 de agosto. Tenia carácter competitivo, salvo tres excepciones ar-gentinas: Daniel Toro, triunfador en la categoría canción el año pasado, fue invitado de honor este año, como invitados especiales se presentaron también San-tiago Ayala "El Chúcaro" y Norma Viola

la canción presentada por profesionales (argentinos y chilenos juntos, primero y segundos premios), y la misma categoria para aficionados de Chile y la Argentina. También al folklorista aficionado de mayores méritos, y uno por cada país) y al profesional (idem). El fallo, de carácter inapelable, se dio a conocer en la jornada de clausura y fue bien recibido. El jurado, integrado por tres chilenos (Orlando Barreau Monroy en representación de Cormag, Miguel Humberto Aguirre por la Asociación de Periodistas de Espectáculos y Arnoldo Lattes por el Departamento de Cultura de la Presidencia de la República) y tres argentinos (Jacqueline Figueroa, Edgardo Mesa y Marcelo Simón), dio a conocer entonces una declaración en la que se asentó —el hecho respondía a la verdad, hubo sólo una disidencia (solamente un voto) cuando se votó 'i'ntérpretes profesionales argentinos"- que "todas las decisiones fueron adoptadas por unanimidad, sin que se produjeran discrepancias de forma ni de fondo en los juicios". Allí mismo también se acordó una "mención especial" para Daniel Toro (presentó, fuera de concurso, como se ha dicho, una bella canción —que también, de concursar, posiblemente hubiera obte-



Esperando turno tras el escenario, "El Chúcaro" y Norma Viola confraternizando con Los Tarkas, el más folklórico grupo chileno.

(constituyéndose, de paso, en el número más aplaudido de la fiesta); del mismo modo actuaron -se negaron a concursar como aficionados— el poeta Milton Agui-lar ("Quimey Neuquén"), Los Mellizos Pe-huenches —un buen dúo neuquino al que acompañaba en guitarra José Alberto Martin Pacheco Rodríguez Muñoz--compositor y concertista de guitarra, muy versado en temas aborigenes; 72 años de edad- y la directora de Cultura de la provincia del Neuquén, la antropóloga Ileana Lazcaray, un grupo que, de concursar, posiblemente hubiera obtenido el premio a Valores Aficionados de la Patagonia Argentina. To Co Ce Se premiaba en efectivo y con un

simbólico ñandú para cada categoria-

nido el primer premio—: "Palomita de Chile") "...por su valorable poder creador, su alta jerarquia artistica y su notable personalidad escénica".

LAS CANCIONES

La categoria "Canciones presentadas por aficionados" fue declarada desierta, con una mención de felicitación por la temática elegida por los autores, de indole regional, lo cual, evidentemente es elogiable. Pero el nivel estético general dejó bastante que desear, lamentablemente. Los temas rozaban el aburrimien-to en la mayor parte de los casos, y el plagio musical —o poco menos— en otros.

Entre los profesionales, en cambio, hu-

bo otras características. En general, las obras presentaron una dignidad irreprochable aunque la decisión fue correcta y justa.

Adelina Villanueva ofreció "Maria Siglo Veinte", una balada cuyos mayores méritos residen en el título, auténticamente poético. El hálido mágico afloja en su desarrollo donde hay algo de falta de imaginación; no resulta tan grave la repetición del nombre Maria —18 veces en el desarrollo del tema— pues, al fin y al cabo la canción que resultó triunfadora plantea un caso similar, sino la dureza conque está tratado, por momentos, el asunto. ("Maria Siglo XX, Maria la de hoy / debe salir igual que el hombre a trabajar / para poder comprar una vida mejor / Maria Siglo XX, Maria la de hoy...").

De leve color de protesta, fue también la canción ofrecida por Los Altamirano ("Que se alce el grito pulsado / del obrero y del cantor...), titulada "Elegia de la rosa y el grito". Buena, pero un tanto retórica y dura ("Que no muera la rosa del coraje / de amar... de amar la vi-



Sector de la delegación de cineastas soviéticos, presentes en el festival. Entre ellos, el último Premio Lenín de Cinematografía.



Una brillante asociación fuera de concurso: Milton Aguilar (poncho claro) y Los Mellizos Pehuenches, del Neuquén.



Nano Acevedo, autor de "Juan del Fuego", la canción premiada en primer lugar. A su vez, presentó otra, que na figuró.

da / de alzar el grito esperanzado del obrero") alcanzó algunos hallazgos pero naufragó en otros inconvenientes: sus intérpretes variaban ostensiblemente la letra, noche a noche.

Irreprochable en general, "Que puedo darte", obra presentada por Waldo Belloso con Eduardo Arbace, tropezó -más allá del siempre subjetivo juicio por comparación con otras- con la indole un tanto alejada del sabor folklórico de su melodía. El mismo inconveniente rondó a "Estoy enriquecido de silencio", el tema que sirvió de presentación a Carlos Torres Vila, casi un bolero en la música y en la letra ("Estoy enriquecido de silencio, / amada mia. / Tengo mis ojos clavados en el cielo, / lastima mis pupilas el lucero. / El tiempo fue apagando mi alegria, / amada mía. / La tristeza cubre todos mis momentos. / tú te has ido y yo vivo mi tormento..."). tormento...

Chino Martinez que durante el desarrollo de las fiesta vivió la singular alegría de saber, telegrama de por medio, Waldo Belloso, Eduardo Arbace y Carlos Torres Vila (canciones melódicas), en diálogo con FOLKLORE en Punta Arenas.



que había sido padre, lo que le valió el obsequio de un gigantesco chupete por parte de la comisión, el domingo 22— se quejaba un poco en sorna, durante el viaje de retorno: "Ché, ¿deberé cantar canciones sobre Vietnam para ganar un concurso?". No es para tanto (Es más, cantando canciones sobre tal temática, seguramente no huibera ganado, por lo menos este concurso). Su obra, "Silencio pido a mís grillos", resultó interesante, de bella melodía y buena factura general, aunque se volvia también retórica y hermética por momentos, a través de imágenes un tanto postizas ("Tu nombre ya es pena amarga / tu piel dolor de mis dias, / tu voz, coral de mis sueños, amor, / tus ojos son dos marias...").

Bella letra y melodía con alguna reminiscencia, conformaron "Vamos a caminar juntos la esperanza", el tema de Los Indios Tacunau conque se completó el espectro autoral argentino, al que se le otorga, vuelve a aciararse, excelente nivel.

Lo mismo puede decirse del sector chileno —sólo cuatro canciones presentadas— donde dos canciones sobresalían nitidamente. Fueron las que, finalmente —y por unanimidad, se reitera— obtuvieron primero y segundo premio. En ese orden, "Juan del Fuego", presentada por el conjunto Quilmay con el seudónimo "Cantalisco": su autor resultó ser Nano Acevedo, otro de los concursantes. Y "De sur a norte", presentada por el grupo Lonqui con el seudónimo "Chicharra"; su autor resultó uno de los integrantes del propio Grupo Lonqui.

EL FINAL

El premio para intérpretes aficionados chilenos fue adjudicado al entusiasta y popular conjunto Martingará, que compitió con Blanco Amanecer, de Punta Arenas y Folklore 70 de la provincia de Llanquihue.

En la misma categoria, para Argentina, triunfó el grupo Las Voces del Mar, de la provincia de Santa Cruz, sin duda la mejor actuación considerando a la fueguina Norma Soto, a José Antonio De Cillia de Comodoro y a Los Auténticos Sureños, de Bariloche.

En los profesionales, habia votación popular por medio de cupones, votación que complementaba la del jurado, Por Chile —el público había preferido a Los Tarkas— triunfó el Grupo Lonquí, una depurada y auténtica agrupación vocal de gran dignidad artística.

Por Argentina —el público le habia adjudicado más sufragios a Los Altamirano, conjunto por el que también votó un miembro del jurado— se otorgó al premio previsto a Los Indios Tacuanu.

Esa fue la noche de la despedida en el gimnasio cubierto, y, particularmente, en el hotel Cabo de Hornos donde una cena convocó a los amigos. Atrás habia quedado todo. Las experiencias logradas, el aprendizaje de un nuevo vocabulario—como siempre—, la emoción de haber conocido a un pueblo profundamente democrático que discute sus ideas políticas a viva voz y sin miedo, los abrazos, el buen periodismo que hace gente como Juan Ursió ("La Prensa Austral"), la hosiptalidad de Ernesto Mrugalski y de cada uno de los niembros de la comisión organizadora: Mario Navarro, Raúl Lira, Juan Ursió. Luis González, Eduardo Vás-

quez, José Camelio Rial, Alberto Rojas, Sandy Doberti, Orlof Dubrock, Francisco Reyna, Enrique Sánchez, Antonio Agullar, Enrique Melo, Mauricio Mac Lean, Sergio Krumenacker, Sergio Elgueta y Jorge Krumenacker, con un párrafo especial para Rodolfo Molina, un eterno muchacho chileno de edad indefinida, que jamás borró su sonrisa para con los visitantes, que solucionó "al tiro" todos los problemas, que hizo reglaos... y que cuando partiamos de retorno, en la madrugada del lunes —por ómnibus, hacía Río Gallegos donde aguardaba el avión—subió a abrazarnos a uno por uno... y cuando iba por la mitad, se volvió apresuradamente: los de mejor vista descubrieron llanto en sus ojos.

Eso es lo que no tiene precio.

Como no tiene precio el afecto siempre a flor de piel de Sergio Sauvalle ("El corralero") y los regalos de la última noche: un trofeo para Aldo Baravalle y señora, seis botellas del mejor borgoña chileno (con sello del año 1954) para "El Chúcaro"), decenas de souvenirs para todos.

Tampoco tiene precio la disposición del fotógrafo Eduardo Peña, autor del material gráfico de esta nota.

Tardó mucho en partir el ómnibus, con toda la delegación argentina a bordo. Aproximadamente media hora. Media hora durante la cual un grupo numeroso de personas —solistas e integrantes de conjuntos, miembros del jurado, autoridades de la fiesta y de la ciudad, los dueños del hotel— voceaabn cada uno de nuestros nombres y cantaban canciones argentinas y chilenas.

Muchos no podiamos creerlo: cantando a voz en cuello, vigorosamente, todo el tiempo, estaba entre ellos como uno más. la máxima autoridad militar de la zona, el general Manuel Torres de la Cruz.

Alejados, mirando sorprendidos, los miembros de una delegación soviética de cineastas —entre ellos, el Premio Lenír de Cinematografía— asistian al acto espontáneo.

Y nosotros pensábamos, silenciosamente, porque nos faltaba énfasis para responderles cantando, que con éste o con cualquier gobierno, con la izquierda o con la derecha, Chile será siempre un gran pais, un ejemplo de ternura y buena vecindad.

China Martínez (¿grillos o vietnamitas?, he alli la cuestión), flanqueado por Adelita Mrugalski.



OMAR MORENO PALACIOS



Para su contratación dirigirse a:

PRODUCCIONES

T. E. 45-9614



Para su contratación:

VEDIA 2523 E 701-8308 y 99-2604 | 1





Naturalmente, no podía faltar: del mismo modo que existe un Club San Martín —organizador de la muestra— existe también un monumento al prócer, en su Plaza céntrica.

terías, de productos lácteos, de radiadores y un monumental Molino Minetti con instalaciones que son modelo en su género, en otras.)

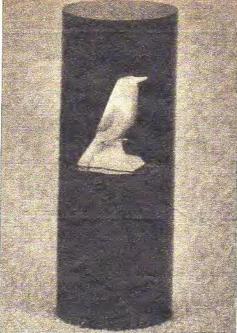
Fue en 1866, según parece, cuando se pusieron los cimientos para establecer la que es hoy la capital del departamento. Entonces, iba a tratarse simplemente de un caserio, lógicamente. Se lo bautizó con el nombre, cómodo por la vegetación circundante, de "Espinillos". Sin embargo, no hay datos ciertos acerca de primeros pobladores. La investigación de Folklore, al menos, no los consiguió. Pero si obtuvo una fecha trascendental: 1º de setiembre de 1866; entonces fue puesto al servicio público el por esa época llamado Ferrocarril Central Argentino (la denominación, como la de "Unión telefónica" sobrevive en las demoradas charlas de silla en vereda de antiguos pobladores). Como es de prever, las primeras fami-lias de colonos —dedicados al cultivo del trigo— no tardaron en aquerenciarse, a la vera de los rieles. Era italianas,

Los próximos inmigrantes fueron llegando paulatinamente. De vez en cuando, algún grupo de españoles aportaba el suficiente salero, empecinamiento y cordial brío, como para hacer de la comunidad un núcleo no demasiado aburrido, en tiempos en que no se soñaba con la televisión y los primeros radio-

receptores, eran a galena.

El 19 de octubre de 1887, el gobernador Ambrosio Olmos admitió oficialmente que el poblado merecia ser una "villa". Cuarenta y tres años después —el 5 de julio de 1930— a iniciativa del entonces senador por el Departamento, José D. Raccone, figura señera y de grato recuerdo junto al Dr. Jorge Loinas quien desde su cargo de intendente le dio a la localidad la fisonomía y aspecto de gran población y su gran impulso con la construcción del primer sector del pavimento, Matadero y Mercado Modelo Municipal, Marcos Juárez fue declarada ciudad.

Este es el ámbito donde el Club Atlé-



El poético símbolo y el premio: El Hornero de Marcos Juárez, que se entrega como distinción principal a los ganadores en las distintas categorías del Festival

tico y Biblioteca San Martín, una de las más progresistas e importantes instituciones de la zona (fundada el 18 de marzo de 1918) realizará los días 17, 18 y 19 de diciembre, el Octavo Festival Provincial del Folklore, una muestra que quiere ser sólo una contribución a la comunidad, sin otro tipo de interés,

Es que Marcos Juárez no alienta, por ejemplo, ambiciones turísticas: no tiene atracciones en esa área para ofrecer, fuera de los paseos lugareños, que no van más allá del centro de la ciudad, tal vez la Plaza General Paz y la Plazoleta Alberdi, o intentando algunas audacias: el barrio sur, con la Plaza Olmos y el sector norte con la Plaza Sarmiento, además del Parque Municipal, refugio arbolado preferido para pic-nics. En la última instancia, y como un alarde, a 15 kms. de la ciudad está el Balneario del Club de Caza y Pesca Inambú, un edén.

Pero estos son sólo circunstancias de imán local. La fiesta, ya tradicional en Córdoba, es una principalisima actividad del Club San Martin, diagramada para dotar a la ciudad de una prolija e interesante —y original, que es importante— muestra de arte nativo.

No debe extrañar la adjetivación: Marcos Juárez -siete escuelas primarias provinciales en la zona rural, y dos nacionales, ocho provinciales y dos primarias religiosas, además de once establecimientos secundarios en la zona, más tres escuelas de profesorado- es una localidad de activa vida cultural: circulan varias publicaciones, como "La Familia Cristiana", dependiente de la Parroquia "La Asunción" (se edita desde 1913), con mil ejemplares; "Semanario", impreso en taller propio: tres mil ejem-plares semanales; "Stop", revista quin-cenal —mil ejemplares de tirada, en mimeógrafo electrónico- y algunas hojas especiales, como el Boletin de la Sociedad Rural del Departamento, un mensuario con temas especializados. Por lo demás, funcionan cuatro salas cinematográficas de óptimas condiciones, dos de ellas habilitadas también como teatros y una peña artística - "Elevación"realiza aperturas hacia el buen teatro con un grupo permanente de aficionados que se presenta en distintos puntos de la zona. Los clubes, varios, además del ya mencionado San Martín, no son ajenos a la actividad cultural, auténtica-

mente dinámica, de Marcos Juárez.

Y eso es todo. No falta, por supuesto, una Banda Municipal —llamada José Cesanelli, con 60 integrantes— complementada con una Escuela Banda Infantil, de neto carácter formativo, por supuesto.

No falta un moderno aeródromo, el progreso respirando por todos los poros de la ciudad, y la vital circunstancia de la Iglesia, a través de cinco capillas y una Iglesia Parroquial a cuyo frente se ubica el Cura Párroco y Vicario Foráneo, Monseñor Juan Segundo Luque. Por supuesto, debía haber un cura gaucho y lo hay: es el Cura Teniente Evarisco Sancricca.

Marcos Juárez, tierra gringa y prodamente criolla, donde el Club Atlético y Biblioteca San Martín en diciembre realiza por octava vez el Festival Provincial de Folklore, en una zona donde casi se pierde la acentuación de la tonada cordobesa, pero donde la patria gana un mojón de cultura y progreso digno de ser imitado.

Con sudor y convicción, por supuesto.



Un majón de progréso que da fisonomía a Marcos Juárez: el Molino Harinero a S Minetti, uno de los más modernos de Sudamérica, emplazado en la ciudad cor dobesa.

UN AVISO COMO ESTE PUEDE COSTARLE 1ctvo.

No se sonria.

No es ningún invento raro.

Resulta que si usted divide el costo del aviso por la cantidad de ejemplares que la revista tira, se puede llegar, —depende el caso— a esta cifra.

Y más aún.

Si todavía lo divide por la cantidad de personas que leen el aviso llegaríamos a cifras mucho más bajas.

Tenga en cuenta que se editan centenares de revistas. Y que su circulación se cuenta por

millones de ejemplares y cubre todo el país. ¿Aún no cree que pueda costar un centavo? Está bien. Haga el cálculo.

Si interesa, está en las revistas.

ASOCIACION ARGENTINA DE EDITORES DE REVISTAS



Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

VIERNES 10 DE SETIEMBRE

PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs. Actúa el conj. SUMAMPA. PENA "EL PAMPERO", Club Huracán, Caseros 3159, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

SABADO 11 DE SETIEMBRE

FEÑA "LA CHAYA", Club Villa Bernasconi, Salto 67, Sarandi, 22 hs. Actúa el conj. LOS INCAS, serán padrinos de la peña ELBA LUCERO y JUAN DE LOS SANTOS AMORES.

PEÑA "VIDALITA", Racing Club, (Anexo), Nogoyá 3045, Cap., 22 hs. Ac-Racing Club, túa el conj. ALBERTO OCAMPO. PEÑA "CLUB ITALIANO", Rivadavia

4731, Cap., 22 hs. Actúa el conj. MAR-TA VIERA y sus MONTERIZOS. PEÑA "LA LORENZITA", Club San

Lorenzo de Almagro, Inclan 4300, Cap., 22 hs. Actúa el conj. KARU-MANTA. PEÑA "FOGON NATIVO", Club Glo-rias Argentinas. Bragado 6865, Cap., 22 hs. Actúan los conj. ALBERTO CASTELAR y LOS 4 TIEMPOS: en esta peña será elegida la reina en zamba libre.

PEÑA "EL ARRIERO", Club Sportivo Devoto, Gabriela Mistral 3153, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO ARE-

CO, 6º Aniversario.

PEÑA "EL RECAO", Club G. y E. de Ituzaingó, Lavalle 1151, Ituzaingó, 22

hs. Actúa el conj. SUMAMPA. PEÑA "LA HUELLERA", Club La Perla, Indalecio Gómez 441, Témperley, 22 hs. Actúa el conj. JOSE SIARES. PEÑA "MUNI", Club Municipalidad. Av. Lib. Gral. San Martin 7501, Cap., 22 hs. Actúan los conj. PEDRO DEL-GADO y sus TROPEROS de América y LOS CHANGOS BANDEÑOS.

DOMINGO 12 DE SETIEMBRE

PEÑA "ARA-VERA", Club Dep. San Andrés, Intendente Casares 50, 18 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR. PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS" Brasil y Costanera, Cap., de 19 a 23 hs. Peña del paquetito con grabaciones.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, Cap., 19 hs. Ac-

túa el conj. SUMAMPA. PEÑA "MI REFUGIO", Maipú 547, Cap., 20 hs. Actúan los conj. OSCAR

LIZA y PICHIN CORDOBA. PEÑA "EL CIELITO", Club Vilia Malcom, Córdoba 5064, Cap., 20 hs. Actúa

el conj. ALBERTO OCAMPO. PEÑA "LOS CARDALES", Trad. Los Cardales, F. C. Belgrano, 9 hs. Jineteada con la caballada de Roberto Rodríguez. Actúan LOS DE SALTA, VICTOR VELAZQUEZ, LOS LITORENOS, ALFREDO RIVADA, CA-CHO LOMBARDL Animación MIGUE-LITO CORREA.

VIERNES 17 DE SETIEMBRE

PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "EL KIYU", Club Bristol, Rioja 1869, Cap., 22 hs. Actúa el conj. NES-TOR BALESTRA.

SABADO 18 DE SETIEMBRE

PEÑA "EL RESCOLDO", Club Boca Juniors, Brandsen 805, Cap., 22 hs.

Actúan los conj. KARU-MANTA MARTA VIERA y sus MONTERIZOS. PEÑA "LA POSTA DEL CABALLITO", Club F. C. O., Cucha Cucha 350, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAM-PO.

PENA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs. Cena y baile, espectáculo con LOS PIALEROS.

PEÑA "LA FLOR DEL CARDON", Club José Mármol, Donado 1355, Cap., 22 hs. Actúa el conj. NESTOR BALES-TRA.

PEÑA "NORTE y SUR", Club Alma-gro, Medrano 522, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "LAS PALOMITAS", Escuela Nº 22 Fray L. Beltrán, Gral. Rodríguez 1758, Lanús Este, 20 hs. Gran Festival folklórico celebrando el 1er. Aniversario, invitados de honor los padrinos de la peña MARY MACIEL y HORA-CIO ALBERTO AGNESE.

PEÑA "DIABLITO", Club Independiente, Av. Mitre 470, Avellaneda, 15 hs. Presenta su 3er. gran festival folklórico infantil de la primavera con la selección de la florcita del pago y

torneo de malambo.

INSTITUTO CATOLICO DE ESTU-DIOS SOCIALES, Junin 1063, Cap., 19 hs. Seminario folklórico ilustrado por el Profesor Juan de los Santos Amores, tema "Nuestras danzas; su origen" ilustradas con danzas y canto.
PEÑA "CLUB PORTEÑO", Gral. Rodriguez, F. C. Sarmiento, 21 hs. Festival a banefício de la Cooperadora val a beneficio de la Cooperadora Hospital Maria de Yrigoyen. Actúan JORGE CAFRUNE, LOS ALGARRO-BENOS, LOS REMESEROS, ADELA SUR, MARIA TERESA, LOS LITORE-NOS, LILIANA PAMPIN, LUIS AL-BERTO DENIS, ALFREDO RIVADA, RAFAEL LILO, JORGE LUIS PAVON, HUGO ACEVEDO, OSVALDO EIJO, MIGUEL ANGEL VILEIRO y HORA-CIO ACOSTA AGUILERA. Presenta

MIGUEL CORREA. DOMINGO 19 DE SETIEMBRE

PEÑA "MARTIN GUEMES", Club Gral. San Martin, Int. Bonifacini 118, San Martin, 19 hs. Actúa el conj. ALBER-TO CASTELAR.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 19 hs. Con grabaciones.

PEÑA "EL LAZO", Tómkinson 1175, San Isidro. Fiesta de la primavera,

elección de la reina. "CLUB OBRAS PUBICAS" PENA

Brasil y Costanera, Cap., de 19 a 23 hs. Peña del paquetito, con grabaciones.

PEÑA "MI REFUGIO", Maipú 547, Cap., 20 hs. Actúan los conj. OSCAR LIZA y PICHIN CORDOBA, Presenta: ROBERTO.

VIERNES 24 DE SETIEMBRE

PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs. Reunión nativa.

PEÑA "URPILLAY", Club Atlanta, Humboldt 540, Cap., 22 hs. Actúan los conj. OSCAR LIZA y MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

SABADO 25 DE SETIEMBRE PENA MARTIN FIERRO CASOC. Jo

sé Hernández, Bragado 5950, Cap., 22 hs. Actúan los conj. ALBERTO CAS-TELAR y LOS 4 TIEMPOS. Fiesta de

la Primavera. Será elegida la reina entre las representantes de peñas que se presenten. Jurados de la Escuela Nacional de Danzas.

PEÑA "ANDRES CHAZARRETA", Soc. de Fomento 9 de Julio, Manuel Lái-nez 1955, Boulogne, 22 hs. Gran fogón criollo.

PEÑA "BRASAS DE TRADICION" Bomberos Voluntarios de Sarandí, Magán 439, Sarandi. Actúa el conj. KARU-MANTA.

PEÑA "EL TREBOL", Club Pedro Mo-rán, Pedro Morán 2446, Cap., 22 hs. Actúa el conj. NESTOR BALESTRA. PEÑA "PAMPA Y PEDREGAL", Club S. y D. Villa Tranquila, San Lorenzo 1561, San Miguel, 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap., 22 hs. Ac-túa el conj. MARTA VIERA Y SUS

MONIERIZOS.

DOMINGO 26 DE SETIEMBRE

PEÑA "LOS AROMOS", Club Stentor, Saráchaga 5634, Cap., 19 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA Y SUS MON-

TERIZOS. FEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 19 hs. Gra-

baciones.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS". Brasil y Costanera, Cap., de 19 a 23 hs. Peña del paquetito, con grabaciones

PEÑA "EL LAZO", Tómkinson 1175. San Isidro. Asamblea de renovación parcial de comisión directiva.

VIERNES 19 DE OCTUBRE

PEÑA "SAN TELMO", Club San Tel-mo, Perú 1360, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR. 6º Aniversario.

PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399. Cap., 22 hs. Reunión nativa.

SABADO 2 DE OCTUBRE

PEÑA "EL ÑANDU", Racing Club, Av. Mitre 934, Avellaneda, 22 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA Y SUS MONTE-RIZOS. 14º Aniversario. PEÑA "MI RANCHITO", Club A.F.A.

L.P., Alas Argentinas 650, El Palomar, 22 hs. Actua el conj. KARU-MANTA. PEÑA "A PONCHO Y LANZA", Club 17 de Agosto, Albarellos 2935, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CAS-TELAR. En honor de las peñas "LA QUERENDONA" y "MUNICIPALIDAD" INSTITUTO CATOLICO DE ESTU-DIOS SOCIALES, Junin 1063, Cap., 19 hs. Seminario Folklórico ilustrado por el Prof. Juan de los Santos Amores. Tema: "Nuestras danzas: su origen".

DOMINGO 3 DE OCTUBRE

PEÑA "ARA-VERA", Club Dep. San Andrés, Int. Casares 50, San Andrés, 19 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "MI REFUGIO", Maipú 547. Cap., 20 hs. Actuan los conj. OSCAR LIZA y PICHIN CORDOBA. Presenta ROBERTO.

"CLUB OBRAS PUBLICAS" PENA Brasil y Costanera, de 29 a 23 hs. Peña del paquetito, con grabaciones. PENAS "EL RODEO" y "EL LAZO". Centros Tradicionalistas, 27º Peregrinación a Caballo a Luján.

Y LOS INSTRUMENTOS

Señor Arnoldo Pintos:

En primer lugar deseo expresar mi agradecimiento y admiración por las explicaciones tan interesantes y útiles de su "Enseñanza de Guitarra" en esa tan querida revista. Como soy "novata" en ese aprendizaje, vivo "peleando" con "la viola", pues a veces los tonos que me indican en las clases a las que concurro, no "me su nan" pues tengo bastante buen oido. Tal es el caso de la zamba "Nostalgia mia" de Daniel Toro, cuya letra e indicaciones transcribo. Además me gustaria tener una pequeña introducción para tal zamba.

ANGEL Estanislao Zeballos 1773 - Dpto. Z Rosario - Santa Fe

Srta. Angel:

Lo espontaneo de su carta hace suponer a una persona alegre y jovial, por lo tanto es una pena empañar tanta alegría con tonos de guitarra mal enseñados, ys que eso puede llegar a cambiarle el carácter. Además, goza de buen oido, y eso no tiene precio. Tiene razón, en esa zamba hay acordes mai colocados. Aqui le Indico como son:

FD#7 (DOM. 51) ME GUSTA CAMINAR SOLO EN LAS CALLES CUANDO LA NOCHE CAE SOBRE LAS CASAS ENTONCES RECORDAR TUTIBIAL BE Y EL PROFUNDO MARRON DE TU MIRADA ENTONCES RELOPOUR TU TIBIA/ BOCA Y EL PROFUNDO MARRON DETU MIRADA ESTR. NO SE POR QUE SERA QUE SIENTO PENA SERVILA LENTA MUERTE DEL OTONO ? MIM ME BASTA RECORDARTE ASI COMOLERES Y EL OTONO SE DIEDME NO SE MUERE MUCHACHA EN ESTA CALLE COMO UN ARBOL MI SANGRE SE DESHOJA ENTU RECUERDO MI LA SOLMEST MI L TODOS ACORDES



En cuanto a "Zamba del Angel", la vuelve a felicitar. Es una zamba de gran contenido, pero ya hemos publicado su enseñanza de guitarra en el número 159 de la revista Folklore. Los tonos de la versión de "Olvídame, Muchacha", fueron extraídos de la partitura facilitada por la editorial. Como ya se explicó en varias oportunidades anteriores, caratular una pieza bajo el rubro de "canción" no define el ritmo en la que se deberá ejecutar. "El Arriero" es también una canción y se realiza en base a otro rasgueo. También hay carnavalitos, valses, polcas correntinas, etc., cuyos autores, por razones diversas, las hacen figurar como canciones. En el caso de la presente obra, el ritmo en números anteriores, pero, por aquello de que lo que "abunda en números anteriores, pero, por aquello de qui lo que "abunda no daña", voiveremos a transcribir la fórmula de acompañamiento por música y por cifra.



En los cambios de acordes, la ejecución de la mano derecha, varía únicamente en el bajo que está indicado sobre los diapasones con una cruz.

El tono original de esta pieza es: Si menor. Considero que para voces femeninas normales, resulta un poco alto. En mi menor, tal como está aquí, es por el contrario un poco bajo, por lo que se hace necesario el uso del transporte en el 2º o 3er. casillero, lo que, ejecutando en mi menor, nos dará (con el transporte en el 3er. casillero) la tonalidad de Sol menor.

Para voces masculinas que estén dentro del registro de tenoix por ejemplo, la menor es un buen tono y para solucionar en lo posible el transporte, damos a continuación la "tabla de conversión" de mi menor a la menor. Todos los acordes dados aquí, figuran en números anteriores de la revista FOLKLORE.

TRANSPORTE DE MIM A LAM
TONO ORIGINAL TONO TRANSP.

MI m + 4 TONOS = LA m

SI7 " " = MI7

MI7 " " = LA7

LA m " " " = REm

LAm6 " " " = REm6

En los números próximos de revista FOLKLORE, abordaremos la serie de canciones correspondientes a "Mujeres Argentinas", compuesta por "Juana Azurduy", "Rosarito Vera, maestra", "Gringa Chaqueña" y otras, completando así la labor comenzada a través de "Alfonsina y el Mar", que tan buena acogida tuvo por parte de los lectores de nuestra revista. Además, y como planificación futura, abordaremos la enseñanza del repertorio infantil que anticipáramos de alguna manera con "Que se vengan los chicos" y que tienen entre los compositores actuales tan relevantes valores como María Elena Walsh, Waldo Belloso, Eugenio Inchaustí y otros.

OLVIDAME, MUCHACHA

Canción

Letra y Música: ALDO MONJE

COMO INTROD.: UN COMPAS YUN ACORDE EN EL TONO DE MIM

ESTOY CON MI GUI TARRA DICIENDO LO QUE SIENTO MUCHACHA DE OJOS TERNOS PEDAZO DE MI MI VERSO ESTA INSPIRADO EN ESTE TU RE CUERDO MUERDO, TEMBLANDO DE DOL Y LOS LABIOS ME MI SANGRE TE RECLAMA MIS OJOS TE REGRESAN MI BOCA AUN TE RECORDANDO EL A YER TE VEO EN LA PENUMBRA Y ACARICIO TU PELO SANGRANDO ME DESIVETO POR LO QUE NO HADE S NO LLORES LO IMPO STBLE NO AUMENTES MI DES GRACIA - RETORNA DONDE AYER NO VES QUE ESTE PRESENTE YA NO NOS PERTE NECE NO VES NO PUEDE SER REGRESA DONDE ESITABAS

RECITADO

Muchachita de ojos tiernos, río inmenso

ide agua clara

yo me acerqué a tu orilla, para contemplar

y después sin tener sed, sólo quise probarla... pero mojé mi rostro, mojé mi cuerpo,

ly también mojé mi alma

y luego sin darme cuenta, por sentir tan mia (tu agua

perteneciendo a la tierra, de la tierra

[me olvidaba.

Por eso, por eso quiero muchacha que [regreses donde estabas

y si aun te sientes río, continúa tu camino...

Yo pertenezco a la tierra, voy detrás (de mi destino

y voy a seguir andando y bebiendo de (otras aguas

aunque la sed que ahora llevo, ya no [la calme con nada.

CANTO

Mirando las estrellas, contemplo tus cabelloy tu rostro en mi pecho se posa como ayer... el río de mi sangre sin tí se va secando... mi piel se va borrando al no sentir tu piel tu pena hoy es mi pena, yo sangro por Itu herida

tu vida hoy es mi vida, un ser somos

(los dos.

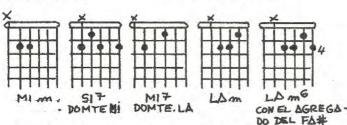
Por eso es que al mirarnos, hablamos

(en silencio

y nuestras almas gritan, te quiero y

(luego adiós olvidame muchacha... no llorés más tu pena... no ves que pertenezco a otro corazón regresa donde estabas, no ves que [nuestras almas

se gritan en silencio... te quiero y luego adiós.... te quiero y luego adiós.... te quiero y luego adiós....



m (MINUSCULA): TONO MENOR _ EL SIGNO & SIGNIFICA: ACORDE SOBRE ESA SILABA EN LUGAR DEL ACOMPANA. MIENTO CORRIENTE . LAS CRUCES SOBRE LOS DIAPA-

2. C SONES, INDICAN EL/BAIO QUE SE/DEBE PULSARO (CO

PARA **PROFESIONALES** Y CONOCEDORES

CUERDAS MUSICALES







PARA GUITARRA Y TODO INSTRUMENTO MUSICAL DE CUERDAS

ADEMAS DISPONEMOS DE PARCHES PLASTICOS

HISPANA

Y Equipos Amplificadores

TRON-LITE **ELECTRICOS Y A** BATERIA

C.I.M.A. DISTRIBUIDORA

RIVERA INDARTE 918

LUNES

Gracias por publicar (Nº 198) el Poema del Lunes; yo lo había escuchado y deseaba leerlo. Me parece importante esa labor de hacer conocer a nuestros poetas populares: Yupanqui, Guarany, Castilla y tantos otros que, asi como al pasar, se vuelven perdurables al ser publicados por la revista. Me decía hace poco Tito Francia que las letras de nuestras canciones son las más profundas y poéticas de todo el mundo. Es que aqui nos damos el lujo de que los poetas escriban para el pueblo; nada más justo, como dijo ...devoltan bellamente Tejada: viéndosela (la poesía) al pueblo, de cuya formidable aventura me nutro". Les envio algo que se me ocurrió contestar a Guarany cuando lei su Poema del Lunes, para que lo vean como al pasar, no para publicar ni nada de eso. Si les parece malo cúlpenlo al propio Guarany que me lo dictó; yo sólo lo escribí, y como no sé taquigrafía, quizás lo tomé mal. Perdón por estas chifladas líneas que reflejan mi alma al desnudo (yo, desde antes que fuera moda, he llevado el alma con maxi).

Mercedes C. de Barbero Sunchales, Santa Fe

Pese al pedido de nuestra corresponsal, nos tomamos el atrevimiento de transcribir sus fresco poema, dotado de verdadero vuelo mágico:
"Yo quisiera conocerte en Lunes, Horacio Guarany, hermano, sin tu traje de luces, con el mate calentando tu mano. Encontrarte con la risa demorada y bandadas de horas posadas en tus hombros y en tu barba. En Lunes, cuando puedes llamarte

y sentarte a dialogar con Horacio, que nunca tiene tiempo para perder [el tiempo,

que no es perderlo, tú lo sabes. En Lunes, cuando se oye tu guitarra [sin tocarla,

y se escucha tu canto sin que cantes, y llegan a tu casa las palomas

para quedarse en tus poemas, en tu [vino y en tu grito. Entonces yo te preguntaria,

—Al Poema del Lunes, ¿en Lunes lo [has escrito...?

EL NEGRO ABEL

Acaba de irse el Negro Figueroa. Sí. el Negro Abel Aigueroia, cordobés de ley, amigo entrañable de todo el mundo... y floklorista. Me puse demasiado triste, como todos, al conocer por la radio y los diarios la noticia. Recurri entonces a mi colección de Folklore y me encontré con una ingrata novedad: prácticamente no hay nada publicado sobre el Abel Figueroa vivo, en que nos interesaba a todos, el que queremos recordar, ¿Por qué? ¿Por qué siempre hay que esperar que alguien muera para hablar de él? Les agradecería que me hicieran saber que canciones firmadas por Abel se pueden conseguir, en discos.

Julio A. Rupertino Bania Blanca, Buenos Aires Le recomendamos lea la carta que se transcribe a continuación.

Quiero expresar por medio de "Cartas" en Folklore, el profundo e inmenso dolor que siento, igual que todo el pueblo folklórico argentino por la desaparición de Abel Figueroa, gran exponente de lo auténtico, el trovador de chacareras únicas, el de espontaneidad, chispa y picardia inigualables. Nosotros los misioneros no tuvimos oportunidad de verlo personalmente en las ediciones anuales del Festival de la Música del Litoral. Pero yo lo escuchaba por radio en la animación de festivales como Baradero y Jesús María. También en "Argentinisima", en ausencia de su animador habitual. En las pasadas vacaciones lo escuché por última vez en dicho programa, como siempre derrochando simpatia y alegría frente a esos micrófonos. Conozco su trayectoria artística a través de la colección de la revista Folklore que tengo y a continaución detallo:

Nº 122: Presente en el homenaje realizado al doctor Waldo Belloso.

№ 123: Interpretándonos su tema "La piadosa".

Nº 128: Mostrándonos su sonrisa y anunciándonos la grabación de su primer disco y su próximo casamiento. Nº 131: Vamos a cantar "El upialo",

suyo y de Marcelo Ferreyra.

Nº 136: "Asi es... Abel Figueroa". Sección "Discos".

Nº 140: Historiando "La piadosa". Nº 145: Deseándole muchas felicida-

des en su casamiento. Nº 150: Interpretándonos "Por las trincheras", de Giménez y Chazarreta. Nº 153: Mostrándonos la alegría de

su rostro, su sonrisa. № 154: Interpretándonos "Caballo Negro" de Rolando Alarcón.

Nº 158: Platicando con Horacio Guarany y Hernán Jorge Biancotti en San Andrés de Giles.

Nº 159: Integrando planteles deportivos en Baradero.

Nº 165: Anunciádonos su nueva etapa como animador y cantor de festivales.

Nº 166: Interpretándonos "El nombre de Tata Dios" en la obra "Creo en Dios".

 N° 169: Como integrante del programa "Cosquín 69", del sábado 18 de enero.

Nº 170: Derramando simpatía, cantando e integrando un cuarteto famoso.

Nº 174: Homenajeando en "Argentinisima" al maestro Atahualpa Yunanqui

Nº 184: Bailando y cantando, festejaba los cumpleaños de Oscar Valles y Waldo Belloso.

Nº 189: Vistiendo "El Palo Borracho" con gracia y chacareras.

Nº 190: Visitando "Argentinisima" en el teatro Alvear.

Nº 194: Animando Baradero 71. Nº 199: Incluido entre los animadores de "Docta".

También quedaron sus canciones, de las cuales poseo las siguientes, grabadas por distintos intérpretes:

LP Nº 8,537 CBS: El Chango Nieto. Tema: "El upialo", de A. F. y Marcelo Ferreyra

CARTAS

Recordamos a nuestros lectores que la correspondencia remitida a esta sección puede ser eventualmente publicada con seudónimo o iniciales, a pedido del remitente, pero en todos los casos en el original deben constar nombre y apellido verdaderos y dirección.

LP Nº 8,588 CBS: El Chango Nieto. Temas: "Solito", de A. F. y José Carlì y "Chacarera del serenatero", de A. F. y Carlos Carabajal.

LP Nº 8.844 CBS: El Chango Nieto. Temas: "Hacia tu adiós", de A. F., "Chacarera perdida", de A. F. y Carlos Carabajal y "Subiendo", de A. F. y Sebastián Rivas.

LP Nº 8.889 CBS: El Chango Nieto. Tema: "La shalaco trio" de A. F. y Eduardo Negrin Andrade.

LP 8.945 CBS: El Chango nieto. Temas: "Siempre me voy" de A. F. y "Ojito de agua" de A. F. y Carlos Carabajal.

LP Nº 8.947 CBS: Los Peregrinos. Tema: "Hacia tu destino", de A. F. y Waldo Belloso.

LP Nº 8.990 CBS; Roberto Rimoldi Fraga. Tema: "Zamba del general Bustos", de A. F. y Juan C. Zaraik Goulú.

LP LLS-258 LONDON: LOS Arisco;. Tema: "Cuando llegue el alba", de A. F. y Waldo Belloso.

LP PROM-258 MICROFON: Los Altamirano. Tema: "Solito'i cantar" de A. F.

A través de las páginas de Folklore y estos discos, perdurarán en mi su trayectoria y sus canciones. El destino quiso que su vida fuera breve y efimera, como sólo pueden ser las cosas nobies y hermosas y dispuso que alce su canto serenatero al cielo infinito.

Elena Gloría Alarcón Posadas

75 %

Soy una asidua lectora de la revista y estoy muy orgullosa como argentina de que se editen en mi país publicaciones como ésta. Estoy muy de acuerdo con la denuncia del 75 % de obligatoriedad de difusión de música argentina en radios (Nº 198). Este año viajé por Brasil y comprobé que en todas las estaciones de radio y TV de aquel país son tan localistas, tan nacionalistas con su música, que por ellas no se escuchan otros ritmos que no sean los propios. Si los brasileños pueden hacer esto, ¿por qué no nosotros?

Juana B. de Romano Capital Federal

Así es. Afortunadamente, nuestras últimas investigaciones indican que la saludable resolución de obligatoriedad de difundir música nacional ya está dando frutos en las emisoras argentinas dependientes del Estado.

MIGUENS

En marzo de este año, les envié una carta pidendo que recordaran a Néstor César Miguens, ya que en julio se cumplía un año de la desaparición de su cuerpo. Ustedes publicaron y contestaron mi carta con toda corrección en la edición de abril (Nº 196). Pasaron tres meses, y al revisar luego la edición correspondiente a julio, veo que en sus páginas no hay lugar para el poeta. Pero no importa, Néstor tendrá siempre un lugarcito en el corazón de la gente sensible y simple de mi país. El jamás buscó la NOTA FA-CIL o la SONRISITA A LAS CAMA-RAS FOTOGRAFICAS. Claro, seguramente ustedes no lo conocieron, por eso no lo saben, ni lo tienen en cuenta. Pero pueden estar seguros de que el jazmín de amor y poesía que Néstor César nos dejó no habra de marchi-tarse jamás. Y para qué seguir hablando. Ni siquiera gastaré papel para decirles lo que pienso de ustedes y de todos los demás medios de difusión. especialmente los manejados por algunos señores que frente al micrófono muchas veces se llenaron la boca hablando de Néstor, mientras vivía. Yo creía en la sensibilidad y la responsabilidad de Folklore y de los que están detrás de ella. Ya no creo. E insisto: debieran haber conocido a Miguens personalmente. Tal vez así lo hubieran apreciado.

Mirta Diaz Cairoli Haedo, Buenos Aires

Como es norma permanente de nuestra publicación, aceptamos la opinión personal y crítica de nuestros lectores. Al respecto, sólo podemos decir que desde hace tiempo, estamos intentando preparar una nota con algo más que elogios fáciles —sería el más cómodo de los caminos— para Néstor César Miguens: queremos conseguir poemas inéditos de ese porteño radi-



cado en Córdoba, que sabemos existen, porque alguna vez los tuvimos en nuestras manos. Daniel Toro se encuentra en la misma búsqueda y con ese notorio intérprete de la obra de Miguens establecimos un pacto: no habrá nota especial para Toro hasta que podamos hacerla dedicada a N.C. M., aunque no coincida con su aniversario de fallecimiento, formalidad vana en nuestro concepto. Por lo demás, aseguramos a la lectora Mirta Díaz Cairoli que conocíamos al poeta desde mucho antes de que él mismo se dedicara a escribir canciones. El actual Jefe de Redacción de Folklore, por ejemplo, trabajó durante muchos años junto a Miguens, en Córdoba. La ilustración gráfica que se publica lo prueba: la foto tiene diez años y fue obtenida en una charla que ambos desarrollaban sobre el tema "Gardel-Tango".

PAYADORES

He leido, como siempre, Folklore y los felicito por muchas cosas. Por la valentía de la nota que denuncia el no cumplimiento de la resolución estatal de difundir un 75 % de música argentina en las radios, por ser testigos de la renovación poniendo en tapa a gente como Los del Suquía, por todo lo que se puede leer en el Nº 198, salvo un detalle: en esa misma edición hay una nota dedicada a quien hace medio siglo está payando: Pachequito. Espero que nadie se ofenda, pero creo que allí hay alguna laguna, que denuncio: creo, fundamentalmente, que Cayetano Daglio es un poco olvidadizo, porque en una oportunidad que se realizó una payada en Mar del Piata donde actuaban como jurados Julio César Gascón, Ismael Moya y Alfredo Tiscornia, se produjo un empate del primer premio "un poco dudoso" entre Pachequito y el que suscribe. El doctor Ismael Moya consignó luego en su libro "el arte de los payadores" aquel encuentro. Por eso tal vez Daglio no hace mención a ese libro, y declara no conocer "El itinerario del payador" de Marcelino Román, en cuya página 190 se menciona ese episodio con lujo de detalles. Es una pena que un payador de tantos años no haya accedido a fuentes de información tan fundamentales como esa, pero, en fin, debe estar en general un poco falto de memoria, porque en un libro dice que nació en 1901 y sin embargo en vuestro reportaje dice haber nacido en 1897. Son cosas extrañas. Tanto como una reciente actuación de Pachequito por televisión, cuando se le pidió que le cante a Los Fronterizos y soslayó la obligación porque le faltaron argumentos.

Alfredo S. Bustamante Rosario, Santa Fe

PALOS

Como asiduo lector de Folklore me veo en la obligación moral de escribirles esta carta, que espero publiquen. Considero que en los últimos tiempos en la revista se fueron agravando

errores, de modo que su seriedad y calidad características, van transformándose en algo similar a lo que continuen editorialmente tantas publicaciones que abarrotan los kioscos. El estilo de algunas notas, se parece ya al de "Radiolandia". Yo creo que Folklore debe ser una expresión sana del arte y cultura del país, debe comprometerse con el tiempo que vivimos, como se comprometen compositores e intérpretes de la talla de Isella, Guarany, Mercedes Sosa, Los Trovadores y tantos otros y dejarse de pavadas en ocupar páginas enteras en artículos sin valor, como por ejemplo, el anuncio del casamiento de la hija de Lanusse con el "revisionista" v confusionista Rimoldi Fraga, que dice estar enseñandole historia, con él de his-toria no sabe nada, salvo la oficial, que es la que le conviene a su suegro. Digo esto para que Folklore rectifique su posición, ya que este no es un pensamiento puramente personal, sino de muchos otros lectores, que de seguir así dejaremos de comprar la revista porque carece de interés popular. A pesar de estas palabras, que no deben ser muy gratas para ustedes, espero me admitan un pedido: el de publicar próximamente las "Coplas del payador perseguido" en forma completa. Desde ya, agradecido.

> Santiago Rafael Pérez Santa Fe

Tomamos nota de la sugerencia de contemplar la publicación de la bella obra de Atahualpa Yupanqui.

CARICIAS

No queremos dejar pasar más tiempo sin que lleguen a ustedes nuestras felicitaciones por el nuevo aniversario de su revista. Tenemos en nuestra pequeña aula el Nº 199 que todos los alumnos hojean y como aquí igual que en toda la República se está imponiendo el folklore, la revista es muy solicitada. Seguimos paso a paso las novedades y comentarios allí consignados. Deseamos fervorosamente que hayan tenido una hermosa fiesta. Mil felicitaciones y como dice Guárany, que este saludo se convierta en vino, para así sellar un brindir que sale de nuestro corazón.

Nieves Inés Murillo de Ivanicich Directora-Profesora José Antonio Yacante Secretario Escuela Sholes Comodoro Rivadavia, Chubut

Con un solo ejemplo, aprovechamos para agradecer a todos los amigos que a través de cartas, telegramas, llamados telefónicos y todo medio, nos han hecho llegar sus saludos en ocasión de nuestro décimo aniversario. Agradecemos especialmente a distintos lectores, a anunciantes de la publicación, a artistas y peñas folklóricas, a emisoras de radio y televisión, a clubes de capital e interior, y a la Federación Argentina de Instituciones Folklóricas, de quienes recibimos el estímulo para continuar con nuevos bríos la obra emprendida.

BARRACAN: Tejido fuerte, por lo común fabricado en los telares rústicos o simplemente domésticos. Casi siempre tiene colores vivos.

BARROSO: Color del pelaje de ciertos bovinos. Está compuesto por pelos colorados, grises y negros. Se destacan los dos últimos.

BASTOS: Par de almohadillas que para comodidad del jinete se colocan en la silla de montar. Presentan características particulares según la región del país, pero son muy típicos los de Córdoba.

BELLACO: Dicese del caballo que corcovea y es dificil de montar. También la yegua puede ser beliaca.

BENDITO: Toldo formado por dos cueros en forma tal que semejan dos manos unidas por el extremo de sus dedos, como representando un rezo.

BICHARA: Poncho hecho de lana de inferior calidad y, además, se decolora fácilmente por el uso.

BICHOCO: Cabalgadura vieja e inservible por torpeza de sus manos. Por extensión se dice de la persona que por su mucha edad o achaques ha perdido la agilidad de las piernas.

BILQUI: Tinaja grande partida por la mitad, que entre otros usos se destina en el noroeste para la fabricación de aloja. Equivale al huirqui del norte, que es una vasija de barro destinada a recoger o hervir la leche.

BOCADO: Freno suave que se usa para no lastimar la boca de los caballos. Es muy frecuente hacer "bocado" con una media vieja (bocado de media).

BOCIO: En la campaña santiagueña, para curarse del bocio, aconsejan a la persona que lo padece se lo haga morder por una mujer que esté embarazada por primera vez.

BODEGONES: Son los sitios o tiendas donde se guisa y dan de comer viandas ordinarias, según la Academia. Pero tiene también la palabra una extensión mucho más amplia, al menos en nuestro país, y aún en determinadas regiones, como en Mendoza, donde se les consideraba más bien como un lugar de diversión y en las que lucian su voz e ingenio payadores e improvisadores, y ejecutaban hermosas tonadas los guitarreros.

BOFES: Bulmones del animal. Por extensión, los paisanos lo llaman así a los pulmones de las personas. Echar los bofes trabajando.

BOLADA: Ayuda amistosa que se brinda a una persona, reemplazándola en el trabajo por algunos momentos. Se dice también de un beneficio recibido inesperadamente, como favor de la suerte. Buena bolada, buena racha. Pedir una botividad que agrada y donde pueden lucirse habilidades. Ocasión, suerte. Tener una bolada en el juego.

BOLANCHAO: Alimento que se prepara en forma de pelotitas con la fruta del mistol, bien madura y machacada, mezclada con harina de algarrobo o maíz tostado.

DIGGIONARIO FOLKLORICO ARGENTINO

Por el Profesor Felix Coluccio



BOLA PERDIDA: (También se ilamó bola pampa). Boleadora de una sola bola, que en número de cinco o seis, más o menos, llevaban los indios colgando de sus cinturas durante las incursiones a los poblados (malones) y que arrojaban a sus victimas desde una distancia aproximada de diez metros.

BOLAZO: Golpe dado con las bolas o bien el tiro de las boleadoras.

BOLDO (Pneumus Boldo, Molina): Arbusto del sur de nuestro país y Chile, de cuyas hojas se prepara una infusión de gran uso para tratar enfermedades del hígado.

BOLEADA: Cazar animales, especialmente avestruces, con boleadoras. En lenguaje popular, la persona no muy despierta o bien atontada a causa de un golpe.

BOLEADORAS: Arma para aprehender animales que usan los hombres de campo. Consiste en dos o tres bolas de piedra u otra materia pesada, retobadas o no y sujetas a otros tantos ramales de guascas torcidas o bien de trenzas formadas de tientos (tiritas de cuero) o tendones de avestruz. Como material de lujo para la construcción de boleadoras se usa el marfil. Hay juegos de tres bolas, propias para bolear caballos, vacunos, etc.; juego de dos bolas, que son las que se utilizan para cazar avestruces, venados, arrojándoselas a las patas o al pescuezo.

BOLEAR: Detener la marcha o huida de una persona o de un animal. En sentido figurado entre nosotros y en Bolivia, dejar sin defensa a alguien en la lucha, vencerlo.

BOLEARSE: Acción del potro que, levantando las manos, se deja caer hacia atrás, pudiendo, en su caída, apretar al domador o jinete. Enredarse con las boleadoras. En sentido figurado, desorientarse, perderse. También turbarse, avergonzarse, ruborizarse.

BOLETO: En casi toda América, billete de teatro, cine, trenes, etc. Entre nosotros, además, la papeleta de las apuestas en las carreras de caballo. En lenguaje popular, mentira.

BOLICHE: Casa donde se venden comestibles, estos últimos para ser tomados por lo común en el mismo local. Es de mucha menor importancia que la pulpería. Hoy, en las mismas ciudades y poblados, se sigue llamando boliche a un almacén de menor categoría.

BOLICHEAR: En casi toda América, ocuparse de negocios de poca monta.

BOLO: En lenguaje popular, cantidad. Tener un bolo, tener en cantidad algo, especialmente en el juego.

BOLSITA DE LAS LATAS: En la faena de la esquila, pequeña bolsa de cuero en la que el latero o sea la persona encargada de pagar a los esquiladores, lleva las latas, fichas con las que va controlando la remuneración que ha de recibir cada operario, al entregar una por cada animal esquilado y la que luego cambian por dinero.

BOLLO: Nombre que recibe en Salta y Jujuy, el pan hecho con salvado o afrecho. En nuestro país y Uruguay, así como en Honduras, puñetazo.

BOMBA: En las viejas carretas criollas, bombas eran verdaderas bolas hechas con hilo de cáñamo que pendían como adornos de la mitad de la caña de la picana.

BOMBACHAS: Pantalones anchos y cómodos que se usan especialmente para las faenas del campo. Pueden considerarse como reemplazantes del chiripá.

BOMBEAR: En casi toda América significa manejar una máquina o bomba para extraer o elevar líquidos, comúnmente agua. Entre nosotros, Uruguay, Bolivia y Perú, observar o explorar el campo enemigo. Aquí, por lo menos, está bastante en desuso. En lenguaje popular, la acción que comete el árbitro perjudicando deliberadamente a uno de los contendientes. También, hacer fracasar las pretensiones de un candidato, legal o ilegalmente. Aplazar a un alumno, según éste, Injustamente, en un examen.

BOMBILLA: Antigua voz romana "bombare", equivalente a absorber, aspirar, beber. Refiriéndose a los pantalones muy angostos, en lenguaje popular es común llamarlos bombilla.

BOMBISTO: En Tucumán, dícese de la persona que construye el bombo o al que lo ejecuta.

BOMBO: Membranófono de golpe derivado del modelo europeo. Se construye, por lo común, con un tronco de árbol ahuecado, y con dos o una sola membrana, empleándose cuero curtido de guanaco, oveja, etc. En infaltable en las orquestas populares, especialmente del noroeste.

En lenguaje vulgar, bombo es el vientre de la mujer embarazada. Irse al bombo equivale a morir, o bien perder una apuesta, una oportunidad, etc. Mandar al bombo en lunfardo, significa matarlo; en lenguaje vulgar, desplazar a algulen de un empleo; el jinete que pierde adrede una carrera manda al bombo a todos los que apostaron al caballo que monta, etc.

TODA LA HISTORIA EN HISTORIA EN HISTORIA







La revista mensual que recrea
el pasado argentino sin miedo, sin
mentiras. Con ritmo
periodístico, sin compromisos con nadie.
Para el hogar, para el estudiante
para el profesional, para
el trabajador.







Todos Los Exitos De La

"Canción para una mentira" - LOS DEL SUQUIA Simple 3659 - Doble 6386 - LP I 274

> "A Jardín Florido" - LOS DEL SUQUIA Simple 3682 - LP | 274

"Estrofas de Amor" - LOS CANTORES DE QUILLA HUASI Simple 3651 - LP | 270

"Chaya para un adios en La Rioja" - LOS ALTAMIRANO
Doble 6382 - LP I 273

"La canción del te quiero" - CARLOS TORRES VILA Simple 3692

"Guitarra, vino y rosas" - LOS HUANCA HUA Simple 3687

"Me peina el viento los cabellos" - CHACHO SANTA CRUZ
Simple 3683

"Palabras de ayer" - JOVITA DIAZ Simple 3676

"El viejo Matías" - VICTOR HEREDIA Simple 3689

"Olvídame muchacha" - ALDO MONGES Simple 3691

hira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas